Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 64 NO. 46 22 Sepetmber 1989 己巳年八月廿三日 星期五 一九八九年九月廿二日 第1版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

聯合出版公司

SINO UNITED PUBLISHING (CANADA) LTD.

BOOKSTORE & ART GALLERY

開業誌慶

請柬

爲慶祝
聯合出版公司
隆重開幕
謹訂於一九八九年九月二十二日（星期五）
中午十二時至二時
假溫哥華片打東街七十八至八十號
舉行酒會
並同時於附設之集雅齋藝廊
舉行
「中國名家書畫展」預展
恭候光臨　曷勝榮籍
聯合出版（加拿大）有限公司董事長羅志雄暨全體董事　敬約
（恕柬不週）

加拿大：
世界日報
華安書店
多倫多《加華日報》
多倫多敦煌書店
多倫多嘉華畫廊
良友圖書公司劉彼得
多倫多中加圖書文物公司
加拿大帝國商業銀行
商業信貸中心
大漢公報
梁鐵武燕梳代理公司
PAN ASIAN PUBLICATIONS INC.
TOM CHUNG-CANADA TRUST REALTOR

美國：
洛杉磯力生公司
美國羅省華文書報雜誌社
利民圖書文具公司（美國）
聯合出版（美國）有限公司

其他國家：
英國光華書店有限公司
荷蘭萌芽書店
中華書局新加坡分局
商務印書館新加坡分館
商務印書館（馬）有限公司

港澳地區：
安子介
廖一原
何耀棣
司徒輝
陳復禮
朱蓮芬
賀田
梅仲元
車載青
葉穟裕
林永銘
何渭泉
何家鏗
潘恩泉
於越柏
金依依
夏易

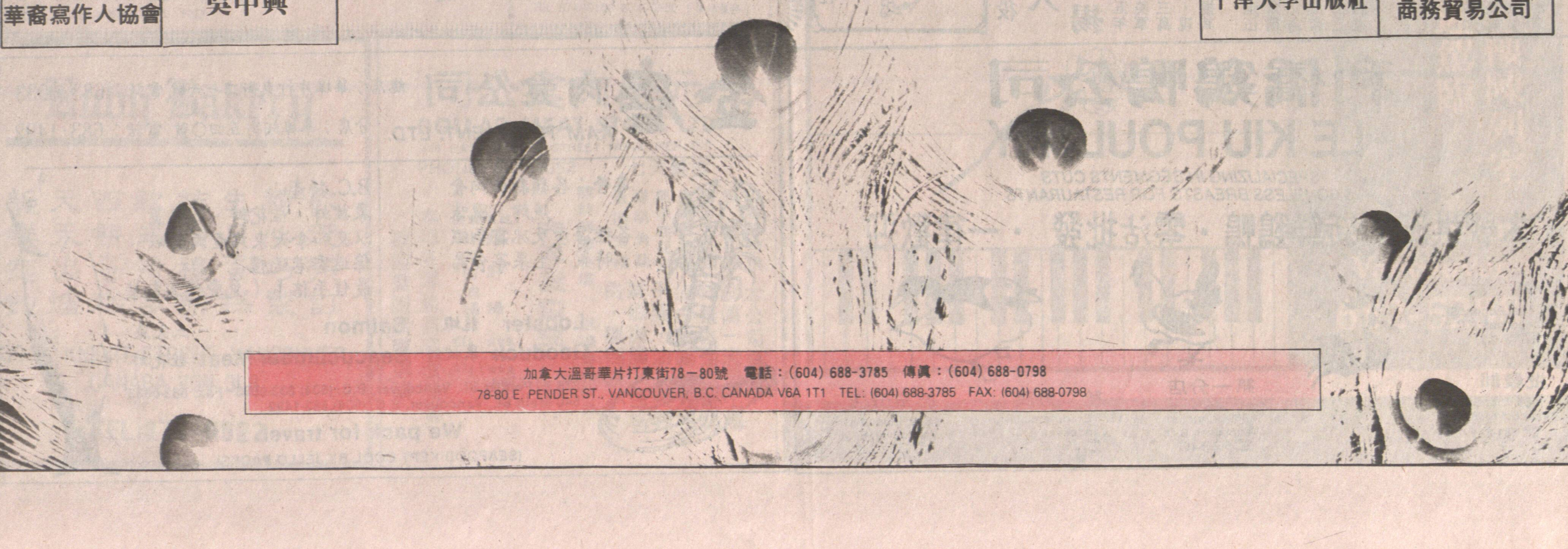
夏婕
黎石
莊善春
陸人龍
顧小坤
莊德茂
張日昇
許世元
馮嘉鎏
莫一點
王國楨
何厚鏵
繆錦安
張樹榮
沈山明
司徒丙鶴
集古齋
山邊社
鷺江書局
新華銀行
金城銀行
寶生銀行
長興書局
大生書店
永亨銀行
李松製本所
南國出版社
港青出版社
精美裝訂所
藝華印刷廠
義澳李純熙
世界出版社
智力出版社
香港文滙報
林略文具行
星輝圖書公司
京華貿易公司
天風圖書公司
藝美圖書公司
東明企業公司
天明圖書公司
香港印藝學會
南光貿易公司
京澳有限公司
偉泰文具公司
澳門立信書店
新亞洲出版社
緯澤圖書公司
雅思圖書公司
華僑商業銀行
港九世界書局
亞洲製版公司
活水書屋鄭兆年
南聯公司黃國祥
香港工會聯合會
香港利達出版社
翰墨軒有限公司
香港美術研究會
現代教育研究社
香港徐氏基金會
香港印刷業公會
香港書刊業商會
華漢文化事業公司
香江出版有限公司
僑商置業有限公司
河畔文化事業公司
四達油墨有限公司
清水灣電影製片廠
南方書店有限公司
永發印務有限公司
旺角勞工子弟學校
天新照相製版公司
康彙貿易有限公司
交通銀行香港分行
天龍書業藝術公司
萬源圖書有限公司
藝聲唱片有限公司
廣興書局有限公司
月亮賀卡有限公司
培信印刷公司譚培
平偉印務有限公司
文志唱片有限公司
泰國南美有限公司
友利印刷有限公司
藝文圖書有限公司
永勝印務有限公司
盟業銀行香港分行
銀都機構有限公司
攝影畫報有限公司
大道文化有限公司

桂倫圖書文具公司
南洋紙業有限公司
永美印刷製本公司
長城唱片有限公司
大雅圖書有限公司
康帝企業有限公司
宏豐圖書有限公司
僑光置業有限公司
夏廉裝修工程公司
黃埔圖書文具公司
中南圖書有限公司
華風書局有限公司
永光書局有限公司
浩華書局有限公司
明報報業有限公司
新豐廣告有限公司
妙聲唱片有限公司
風行唱片有限公司
中國銀行香港分行
中國銀行澳門分行
長城圖書貿易公司
上海實業有限公司
文光出版社有限公司
成記印刷廠有限公司
馬健記圖書有限公司
香港天利行有限公司
中流出版社有限公司
大光出版社有限公司
大德出版社有限公司
利源書報社有限公司
昭明出版社有限公司
華强印刷所有限公司
先鋒視聽教育研究社
陳湘記圖書有限公司
招商局集團有限公司
廣東省銀行香港分行
新民主出版社有限公司
香港廣記筆行有限公司
廣角鏡出版社有限公司
偉發圖書文具有限公司
澳門文化廣場有限公司
經導企業集團有限公司
新城文化服務有限公司
鏡報文化企業有限公司
發記音響唱片有限公司
黃氏海外報社有限公司
永經堂有限公司印刷廠
中國宏興印務有限公司
和達謙信洋行有限公司
滙業印刷器材有限公司
美迪植字製作有限公司
高迪電子分色有限公司
國華商業銀行香港分行
榮寶齋（香港）有限公司
生活與健康中心有限公司
嶺南美術用品進出口公司
京都念慈菴總廠有限公司
胡敏生記書報社有限公司
新成昌文具貿易有限公司
澳門南光（集團）有限公司
香港作家聯誼會會長曾敏之
香港萬事通出版公司（澳門）嚴俊期
星光書店有限公司
森瑪遜（遠東）出版有限公司
中國專利代理（香港）有限公司
麥克米倫出版（中國）有限公司
香港大公報
基信文儀精品店
勤誠圖書有限公司
中國航空公司
青塔印務公司
藝文設計製作
VIDEO LEARNING
TRANSTEK LIMITED
POK ART HOUSE LTD.
GREENWOOD BOOK CO.
BOOK MARKETING LTD.
ART'S PUBLISHING CO.
HON WING BOOK CO., LTD.
KISON TRADING COMPANY LTD.
CHING MEI RECORDS CO., LTD.
TOPPAN PRINTING CO. (HK) LTD.
PILOT PUBLISHERS SERVICES LTD.
WIGGINS TEAPE(HONG KONG)LIMITED
DYNAMIC PRINTING EQUIPMENT CO., LTD.

加拿大 僑信蔘茸藥行 霍宗傑	華立廣告	中文報業聯營公司 黎紹聰・林欣	三聯書店 （香港）有限公司	中華書局 （香港）有限公司	商務印書館（香港）有限公司 THE COMMERCIAL PRESS (H.K.) LTD.	美國紐約 東方文化事業公司	歐陽亦芃 會計師樓	程一鵬則師樓
香港德輔道中71號 永安集團大廈1502室 電話：5-8683833 和平圖書有限公司 Peace Book Co. Ltd.	體育家出版社 Sportsman PUBLISHER 林韻月	天地圖書 有限公司 COSMOS BOOKS LTD.	1959~1989 書中萬里・極目新天地 萬里機構	新雅文化事業有限公司	百利唱片有限公司 BAILEY RECORD CO. LTD.	臺灣東華書局 股份有限公司 TUNG HUA BOOK CO., LTD. 105 OMEI ST. TAIPEI TAIWAN REPUBLIC OF CHINA	新月圖書公司 NEW MOON BOOK COMPANY 143, 3/F Chung King South Rd., Section 1 Taipei, Taiwan, R. O. C.	GOLDEN BRIDGE BOOK COMPANY, LTD. 金橋圖書公司
嘉饌家政中心 出版有限公司	學林書店	通用圖書有限公司 李嘉儒敬賀	利通圖書有限公司 LI TUNG BOOK CO. LTD.	LONGMAN GROUP (FAR EAST) LIMITED	株式會社 中華書店	有成書業有限公司	大日本油墨化工廠 （香港）有限公司	僑商裝修工程公司
駿達 駿達電腦服務 有限公司 MARK & COMPANY LIMITED	敦煌酒樓集團	華閩（集團）有限公司 華閩（加拿大）有限公司	深圳博雅藝術公司 SHENZHEN POK ART HOUSE	香港中旅集團	South China Morning Post	曾宇佐 陳遠翔 陳舜儀	LASER CENTER LTD.	嘉信顧問諮詢 有限公司
嘉華銀行	NATIONAL COMMERCIAL BANK LTD. HONG KONG BRANCH	中南銀行 THE CHINA & SOUTH SEA BANK, LTD. HONG KONG				中國銀行 港澳管理處 BANK OF CHINA	南洋商業銀行	香港 民安 保險有限公司
金馬貿易公司 GOLDEN HORSE TRADING CO.	INFORMTECH INFORMTECH INDUSTRIAL LIMITED 資訊工業有限公司	HILFORD AND HILTEX				UNIPLAN CONSTRUCTION INC.	中華商務聯合印刷（香港）有限公司 C & C JOINT PRINTING CO., (H.K.) LTD. TEL: 3-7135175 FAX: 3-7601490	
加拿大 華裔寫作人協會	吳中興						牛津大學出版社	廣州中華 商務貿易公司

全敬賀

（排名不分先後）



加拿大溫哥華片打東街78－80號　電話：(604) 688-3785　傳眞：(604) 688-0798
78-80 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1　TEL: (604) 688-3785　FAX: (604) 688-0798

羣鶯亂飛

文·馮衢　畫·家裕

在香港祇重聖誕咭

十一點半開始，常恒與沈蕙下池跳了兩次舞。十一點五十分，他們又下池了。當十二點正樂隊在用英語高叫「聖誕快樂」時，他們還接吻。十一點五十五分，他們在酒店門口候車，一點另三分，這輛汽車出現，常恒向它招手，車來她與他上車。抵目的地，沈蕙給二百元與司機，用中文說「聖誕快樂」，他向她致謝。

沈蕙回家，菲傭不在，翌晨她盥洗罷已見菲傭，對方說：

「昨夜我遲回來，已近天明了。」

「什麽地方跳舞？」沈蕙問。

「沒有跳舞，我很遲離開此地，去望子夜彌撒，在玫瑰堂。」

「對！」沈蕙點點頭：「菲律賓是天主教國家。」

主人進早餐後到店裡，祇有朱瑛。十二點沈蕙得到謝太電話，說是要下午來了。十二點，十分朱瑛出去時，沈蕙接到常恒的電話：

「你們今天仍返工？」

「謝太要下午來呢！」沈蕙說：「朱小姐去吃飯了。」

「你沒吃過？」

「是的，朱小姐回來我獨自出去。」

「我同你去吃，一點半在什麽地方會面？」

沈蕙要他選，他選了，很快朱瑛回來了。一點二十五分，沈蕙在一處街邊遇到常恒坐的士趕至，他們握手後即坐電梯登樓。他們進西餐時，他對她道：

「我不算洋派，未送聖誕禮與你，也想不出買什麽，一同吃飯算是應節，我很重農曆年，送你年禮補吧！」

沈蕙對常恒不送聖誕禮也有些出于意表，但也想到他的一百萬港元與生日禮，聽了這些話心才稍慰，即說：

「我也沒有送你呢！」

「在香港祇重聖誕咭。」他說。

「我們店裡沒寄聖誕咭與你，我個人也沒有！」

他們祇要了湯與兩人吃的「七打牛排」以及礦泉，常恒再提到農曆年廿五後要飛温哥華，過人日又回香港。沈蕙什麽都不說他又說：

「我儘快回來。」

沈蕙微微點頭而已！（八八）

風言蜂語　倫繆■

歷來如此

的士投訴大幅上升。
這是加價的先兆。

眞正目的

據說越南願意收回船民，但需國際經濟援助。
其實援助是目的。

出事紀錄

輕鐵未通車已出事十一次。
可能也是世界紀錄。

鴛鴦世界

文：殷傳樓主　圖：風蕭

八八：丑日割鰻體强力壯

廿一世紀看維納絲原雕後，來賓男女，互相行親頰禮，透着新鮮氣氛，使來到「大和田」用晚飯的惠子和初到東京的徐大德，兩人的友誼逼進了一步。夏末秋初了，日本的酒家，有「丑日割鰻」的風氣，他們準備今天吃鰻——「梧拉妮」——送酒例「碟」，添了兩小碟，各一小撮的醬形下酒物：

「這是鹽辛——用深海的一種活魚內臟加重鹽作鹵，加上不同的生海鮮，尤魚、鮮墨魚之類，有小瓶出售，各有傳統字號。牠的別名叫酒盗！」惠子笑着，舉温酒向他一笑：

「爲維納絲乾杯！就用這鹽辛過口，且看爲什麽別號酒盗。這鹽辛，廣泛的指一切用鹽醃的魚類甚至蛋類，但這個却是深海魚內臟。」

徐大德同她乾了第一小杯，依禮互相就旁邊的熱水盂洗盞，再將兩杯斟滿。他感到古禮的樂趣。夾了點鹽辛入口：

「極鹹而鮮！那金紅色的醬，我吃過，中文叫雲丹——烏尼？」他指另一小磁碟。惠子道：「這就是下酒兩味名小食，雲丹是魚卵醬，日本的魚子是金紅色，不是俄國的黑粒，粒兒也大些。」香噴噴的烤鮮鰻由和服美麗的少女，捧放在兩人面前——日本吃法是油軟煎，但香氣不是中國醬油辦得到的。

「台北吃過，香港日本酒家也吃過。」——「但今逢丑日割鰻，我們迷信，說是吃了更大補——恢復夏天因出汗損失的體力……。」他隱約記得有本書上說過，是恢復男人的……硬度的，但不敢對這「小姐」——朋友同居的少女，提及這種話。兩人慢慢地，將各人的一小瓶温酒飲完了——「好酒不上頭？那麽這二號愛色啊怕郎睇呢？」

「餐後酒，帶去消遣的地方，等一會慢慢聊天喝，我今夜例假，一直到明下午七點鐘呢！」惠子滿面春色說，到了上牛肉火鍋來白飯時，他們將添的一瓶清酒分享。

去什麽地方看夜市？」他探問她，她想了一下，滿面春色的嬌面，看看手錶：

「太早了，我們直接來的，五點前散的，到這兒是五點半……現在還不夠七點呢！可以到許多地方去，只要你高興！去箱根湯本，便是由這新宿開始，小田急線，甚至去横濱也尋常，急行車十分鐘一列。」他們終於同上了小田急豪華特快對號車，佔了一邊雙人卡絲絨位。她看週刊畫報，徐大德偏了頭，不覺倚在她香肩旁睡熟了。

逃妻

■王方

二七：去鄰家看人打牌

去到潘家外面，果然聽到蔴雀聲。晚上開雀局，並不是家家都可以的，有些男戶主反對老婆在家中開雀局，以免影響孩子做功課，以及家人的休息。因爲一場雀局坐下來，總要打十二圈，如果晚上七時半開場的話，那麽非要深夜十二時左右，就無法散場。所以，家有孩子讀書的，或要早起床工作的，一般都不會晚上在家裡開雀局。

笑珍去敲門，潘太打開門，見是笑珍，便讓她進去，並說：「咦，朱太，你不是說要去打通宵蔴雀的嗎？怎麽這麽快就回來了？」

「不要說了，三缺一，組不成局，我只好回來啦！」

「你又不早點打電話回來。我去到，老板有事，先回家去了，變成，我們幾個，想找地方開枱，找來找去，也沒有人願意出地方，結果只好到我這裡！」

「潘先生呢？」

「他到大陸去，否則，我那敢在家中開檯！」

那潘家的戶主潘明是個行商，經常要去大陸與台灣買東西回來售賣的。潘明本身是個蔴雀迷，只要有空，他就會找人打蔴雀，但他從來不會在家中開局，而是在別人家中開局。他有五個子女正在讀書，他怕影響子女做功課與睡眠。潘太也是蔴雀迷，潘明去了大陸，她才敢在家開局。

港外桃源

■辛海

二九六：最隱閉的秘密

海島漢子的話，不期然地流入她耳朶，是多麽動聽，不期然把身歪倒在他懷裡。多少年來，女强人沒有這樣的嬌態，和顯出軟弱的樣子。只有在這個人面前，她不期然地自我暴露。

「繼祖，對過去那二十幾年，我能說什麽呢？」她仍然一臉歉意。

「既感爲難，索性不說。」

「但我一直不安！」

「你不必，不是做得很好嗎？一個女流，能撑持起龐大的事業王國，而又——」

「爲什麽欲言又止？」她稍微抬臉盯望。

他咳嗽一聲說：「你有始有終，既把女兒放到孤兒院，又把她領回來！」

失驚、詫異。怎麽連她這個最隱秘的秘密，這失踪二十多年的村野漢子也會知道的？怎麽會呢？怎麽會呢？這是一個她最隱閉的秘密。

數數手指，她慧清懷胎，避居南丫島榕樹灣生產，把私生女送去孤兒院的過程，不是只有她自己和秀文知道嗎？後來，唔，是最近，她認爲沒法子隱瞞，才向孤兒媛媛說出。

無論如何也不相信是秀文洩漏，她絕不是這種人。至于媛媛，她根本沒見過生身之父！

「繼祖，你——」

「你產下女嬰沒多久，我便知道了！」繼祖說。

「就那麽神通廣大？」

「是偶然的，榕樹灣給你接生的兩夫婦，是我們蟠桃島的恩人。他們是醫生，也替孕婦接生。他們一直爲我們服務，收小小的代價。那天上午，我爲老百的妻子難產，開機動艇在榕樹灣接女醫生，她在航行寂寞時，把她替一個不幸姑娘接生的事告訴我，她說着，說着，你的樣子，你的姓，和有個姓白的港島大酒店少東妻子常去看你，你住的地方又是她家父的……我把好幾件事情拼湊在一起——一個東涌倔强的慧清，便在眼前活現！我當時因爲摔傷一條腿，沒有去榕樹灣找你，等到我再去那地方時，人已不見了！」

城市之光

■匡成

孝道難存（十二）

伍其昌久未見過郊區景物了，聽到幼兒問可歡喜時，他點點頭，表示歡喜。

到了安老院了，一個穿白袍的醫生和一個穿白袍的護士，先替他聽脈、測血壓，而又和藹可親的，使伍其昌歡喜。

一個阿嬸過來，在護士陪同下，送往客房去，兒弟妯娌留下來，辦理入住手續及付欵。

一切手續辦得差不多了，楊美美道：「不要先作主張，還是問問老人是否歡喜，然後辦手續。」

院方說，可以先徵求同意。兒媳一起進入房內，一房共有四張床，住着另外三個老年男士，伍其昌坐在輪椅上，和那三個老年人，談得十分投契。

「老竇，如果你不反對住在這裡，我們辦手續了。」

「我不反對，因爲這裡有我的朋友，我不會寂寞。」伍其昌說。

老父表示歡喜，自然辦手續了。手續辦妥了後，兩兒兩媳，向老人家辭行，說明隔一天有人看望他。

隔一天，長子志全放工後，用飯盅將一盅湯携來，阿嬸看見過來相接道：「伍伯很乖，很聽話，很開心。」說時，接過了湯盅，將湯倒入碗內。

「老竇，這裡住得舒服嗎？」志全捧湯奉父。

風雨廣播道

■陳浩泉

八八：製作費卡得死

李大川立即找那位編審，表示了他對劇本的意見，同時問他爲什麽改動大情節。編審說：「公司規定一個戲裡不能有太多的大場面，因爲製作費是有限制的，不能超出預算。」

「照我的故事大綱這樣寫，會超出預算嗎？」李大川問。

「肯定會超出。」編審說，「戲裡有幾場大雷雨，還有宴會場面，最後又有一場火……這幾場戲都要花不少錢的。所以，第二集的那場雷雨，我們認爲不那麽重要，就以暗場交代算了。」

「這場戲並非不重要，它是和後面互相呼應的。」李大川說。

「可是，公司的製作費規定這麽多，有什麽辦法呢？」編審無可奈何地攤攤雙手。「過去，我們寫劇本都是這樣，要『打因住波』。」

李大川不禁嘆一口氣。在HTV，每個節目的製作費也是有規定的，但是，如眞的是劇情需要，多一兩個大場面，預算超出一點，還可以通過。但是，STV在製作費這一關却卡得這麽死，沒有一點迴環的餘地。

沒法子，李大川只好拿着這三集劇本找古健甫去。

聽了他的申述後，古健甫說：「製作費的確要盡量節省，STV不同HTV，這裡的經濟情況如何，相信你多少也知道。當然，的確需要花的，那也沒辦法。現在，作爲此次節目新攻勢重頭戲的幾個節目，在製作費上可以放鬆一點。不過我仍要强調，必須盡量節約。」

「還有劇本的問題呢？」

「你眞的對現在寫出來的劇本很不滿意嗎？」古健甫又問。

「的確不滿意。」李大川點點頭。

「能不能叫他們修改呢？」古健甫問。

美蘇諜影

亞尼東■

八八：心中不免一怔

「山洞裡的設備如何？」伊蓮娜換個話題，然後環視四周，「你在這裡工作時，不影響在CIA的工作。」

「我經過合理的安排後，絕不影響CIA的工作。」史密夫馬上回答，「幾年來，他們都不知道我是內鬼，這，你們也該佩服吧？山泥裡的設備齊全，我可以躲在這裡十天八天也不成問題。這是個小堡壘，也是個小型情報中心，因爲地勢險要又偏僻，一直沒有人發現的。也正因如此，你們降落也特別順利了。」

「不過，」安東洛夫問，「我有點不明白，我們的滑翔機竟能如此順利越境，難道美國巡邏隊竟然如此不濟？他們的雷達難道一點效用也沒有？」

「他們比較麻痺大意，」史密夫答，「這邊界十多年來都相安無事的，所以特別麻痺大意，而且目前又是冰封季節，他們更是大意了。雷達並非失去效用，而是懶得開動，這邊界本來就毫無軍事價值的，不麻痺大意才怪呢，這是可以體諒的，你們明白嗎？」

「安東洛夫所說不無道理，」伊蓮娜有點緊張地說，「我們來得太順利太容易了，我有點担心會誤中敵方的圈套，實在不能不提高警惕！」

「這倒可以放心，」史密夫心中一怔，但仍强作鎮定地答，「我們遲些就離開這裡！」

天涯俠客無及刀

文•嫣木翊斐　圖•秋風

廿三：反敗爲勝

剎那間，地道裡只聞此起彼落的呼吸聲，嚴敬重轉頭望後，但見邢龍舒蹲在地上檢視，他乃轉身向譚英昂走過去，譚英昂問道：「嚴兄，您那邊情況如何？」

嚴敬重忽爾驚呼一聲：「譚兄，你……」叫聲一起，他食中兩指已戳在譚英昂的後腰麻穴上！

譚英昂驚怒交迸，「你……」但覺胸膛一緊，胸前死穴早也被嚴敬重以重手法戳中！

說時遲，那時快，嚴敬重尚未轉身去，已聞一陣盆刃破空之聲，他來不及閃避，百忙中將譚英昂的屍首往身後一塞，同時標前一步。

「噗！」一股熱辣辣的汁液噴在他後頸上，耳畔又聞邢龍舒的怒罵聲，他轉過身去，邢龍舒的刀已砍至，連忙錯步閃開。

邢龍舒怒道：「嚴敬重，老夫早看出你不是東西！」

嚴敬重冷笑道：「老夫亦未將你放在眼中，你看出來又如何？大不了到閻羅王那裡告我一狀！」兩人邊說邊鬥，邢龍舒手中有兵刃，又因甬道狹窄，是以大佔便宜，寶刀縱橫捭闔，把嚴敬重迫得連連後退。

邢龍舒此刻已不敢奢望能逃出生天，但求殺掉嚴敬重，是以招式十分凶狠毒辣，甚至不惜同歸於盡。

嚴敬重雖然厲害，亦幾番遇險，左袖及右襟都被刀鋒割裂！

嚴敬重雙掌運上「寒玉玄功」，以掌風應付寶刀，雖然表面上岌岌可危，但內心並不害怕，因爲他知道邢龍舒這種不要命的打法，維持不了多久，稍後必會露出破綻！未幾，甬道裡已佈滿寒氣。不料邢龍舒刀法頗有獨到之處，難怪有人稱他爲江南第一刀，數十招過去，仍未露出大的破綻。

嚴敬重連忙改變打法，身子倏地蹲下，堪堪避過實刀，同時左掌向邢龍舒拍去，邢龍舒見他蹲下，心頭大喜，微閃半步，揮刀再上，這一刀他用了七成眞力！（六七〇）

嚤囉文

現代江湖實錄之九　■田長歌

八八：防人不仁

阿超曰：「你知最好，老許，照咁同佢哋講，我阿超不想再鬥。」

冷佬許曰：「超哥，你就費下心，再等兩日。」

阿超曰：「我冇興趣再等，玩乎？」

阿超非常勞氣，發晒狼屬，無非做戲畀冷佬許睇。

冷佬許自然報知阿發，阿發不得不與大哥炳商議。

大哥炳曰：「咁你點睇這單嘢？」

阿發曰：「雖然我哋摸過底，牛精良係做過這種生意，但須防人不仁。」

大哥炳曰：「啱，阿發，啱聽，不過咁，對方唔滿意，話要取消洽談。」

阿發曰：「我哋拖佢兩日而已，點知佢話唔制，話我哋玩佢。」

大哥炳曰：「亦唔怪得人哋咁講，阿發，我想知你諗法，究竟好不好提早一些，橫掂要交易，不如早好過遲。」

阿發曰：「炳哥，你認爲要早一些乎？」

大哥炳曰：「我忽然諗起而已。」

阿發曰：「早當然有早好，我諗咁，我哋拖佢一日，但今晚去搞下嚤囉文間酒吧。」

大哥炳曰：「試下反應乎？」

阿發曰：「然也，嚤囉文個冚家剷，竟然夠胆屈我哋，我思疑同紅白堂有關。」

大哥炳曰：「但佢間酒吧以前係馬錦祥照住，與紅白堂無關。」

阿發曰：「現時嗰位花柳培，可能同紅白堂有關。」

大哥炳曰：「未必，即使有關，亦冇人肯出這種頭者。馬錦祥講過，嚤囉文識得仁義堂阿七，呢條友好巴辣者乎？」

阿發曰：「我出去收過下料，仁義堂個朶，似乎個個都忌幾分。」

大哥炳沉吟不語，曰：「照咁睇，花柳培同仁義堂亦有關係。」

阿發曰：「但我知仁義堂不做這種嘢。」

大哥炳曰：「阿發，我咁諗，雖然當初決定拖佢兩日，但不過烟幕，試下反應。」

「生命在於運動」

適量運動能使心臟更強壯

生理淺談

通天曉先生：

現在大家都明白適量的運動，有益心身，但運動對身體的重要器官如心臟，有何帮助呢？　許明

許明先生：

遠在古希臘的人，就明白「生命在於運動」的道理。一個强壯的心臟對於生命是極重要的，適量科學的運動可使你的心臟更加强壯。運動對心臟的影響是多方面的：

首先，運動可改善心率。正常人安靜時的心率爲每分鐘六十至一百次，所排出的血液可滿足身體的需要。經常運動的人在安靜時心臟每分鐘只要收縮四十多次或更少，所輸出的血液就足夠滿足身體的需要。心率減少可使心肌有充分的休息，獲得更充分的血供應和更好地進行新陳代謝，這對延長心臟的壽命有重要意義。

其次，每次收縮輸出血量增多。正常人安靜時每搏輸出量大約七十毫升，而經常鍛煉者每搏輸出量可達普通人的一倍；在運動時，經常鍛煉者的每搏輸出量也比一般人多。經常鍛煉使心臟增大，心室腔增大，室壁肌肉增厚，心肌收縮力增加，結果每搏輸出血量就增多。資料顯示，堅持耐力鍛煉（如長跑、自行車）的運動員，其心臟比普通人大一至二成，其心臟重量可比一般人重二至三成，冠狀動脈可比普通人粗一倍。故專家認爲耐力的運動項目，是鍛煉心臟和預防冠心病的最佳運動項目。

再次，在安靜時，經常運動者和一般人在一段固定的時間內心搏輸出量基本相等，不同的是，鍛煉者在那段時間內心搏次數少而每搏輸出量大。當運動量增大時，心臟每次和每分鐘輸出量均應增大，才能滿足身體的需要，鍛煉者的心臟就較一般人更能勝任這種工作，一般人則往往相形見絀。由於血液供應充分，故此運動員顯得朝氣勃勃，精神振奮和體力充沛，更能勝任劇烈的運動。

最後，運動使心臟工作效率增高。心肌收縮時將血排出時要消耗能量，心肌收縮速度越快，消耗能量越多，而收縮慢時，消耗能量相對減少。經鍛煉的心臟心率慢而輸出血量多，消耗的能量就較少。換句話說，它能消耗較少的能量而完成較多的工作，即有較高的工作效率。（妮、新八九六一一）

陸游打虎

古人古事

許國茂先生：

一提到打虎，人們自然想起武松、李逵之類的彪形大漢。殊不知，南宋著名的詩人陸游，也是一位打虎英雄呢。

陸游的打虎事跡是與他的軍旅生活有關的。公元一一七二年，年已四十又八的陸游應四川宣撫使王炎相邀赴漢中抗金前綫，就此開始了他的軍旅生活，歷經九年。

從戎期間，每逢軍隊戰鬥休整之機，陸游特別喜歡同將士們到山中去打獵，一個風雪交加的晚上，陸游喝足了酒，到山林中去打狐兎。突然一隻老虎從林中竄出，陸游臨危不懼，振抽而起，大呼一聲，拔出身邊的短劍，奮不顧身地向老虎刺去，老虎慘叫一聲，撲倒在地，血從刀口往外直濺，把陸游的裘袍給染紅了。陸游趁勢騎在虎背上，狠打老虎，終於將虎置於死地。這便是陸游單身打虎的經過。

陸游的這段打虎經歷在他的「劍南詩稿．夢行南鄭道中」有詳細記載，他寫道：「我時在幕府，來往無晨暮……雪中痛飲百榼空，蹴踏山林伐孤兎，耽耽北山虎，食人不知數，孤兒寡婦仇不報，日落風生行旅懼。我聞投袂起，大嘑聞百步，奮戈直前虎人立，吼裂蒼崖血如注。」

另一首「懷昔」，是他打虎的事過去二十一年後回憶此事時寫的，詩云：「挺劍刺乳虎，血濺貂裘殷。至今傳軍中，尚愧壯士顏。」（周默、新八九四一四）

挺劍刺乳虎
血濺貂裘殷
至今傳軍中
尚愧壯士顏

地球內核深處揭秘

到處高峰峽谷散發熾熱高温

地理奧秘

譚阿粲先生：

根據傳統的地核（地球內核）理論推測認爲，地球的內核是一個圓滑的球狀物體。不久前，在美國舉行的一次地球物理研討會上，地球物理學家們在發表新的研究成果時指出，地球內核並非是圓滑的球狀體，而是到處存在着凹凸不平的高山峻嶺和峽谷深淵。

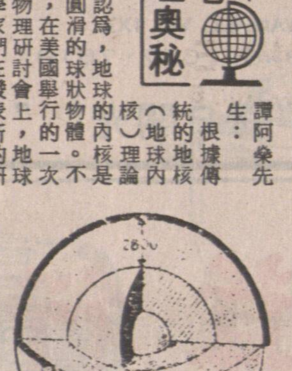
地球內核深處的情況，是用什麽方法進行探測呢？據介紹，科學家是借助一種「地震斷層掃描法」電腦成像新技術，它是根據醫學上所應用的電腦斷層掃描原理所設計的地層探測新方法，其所使用的X綫掃描器，可以根據不同的地震波錄下各種不同的信息。然後，科學家就可以根據地震波的地幔與地核中傳播速度的不同數據進行分析，就可測出地震波改變速度强弱的方位，由此就可確定地核內山峰與峽谷的位置，最後經由電腦繪製新的地核圖。

經過新繪製的地核圖的分析顯示，在澳洲東部，北大西洋中部，南亞中部，北太平洋中部和太平洋東北部的地底兩千九百公里深處，是地核的山峰，在太平洋東北部的阿拉斯加海灣底下的地核裡，有一座約有十公里高的山脈正在逐漸上升。相反，在歐洲、墨西哥，太平洋西南部和東印度羣島的地下深處，則是地核的峽谷。

地球物理學家認爲，地核內部所以存在這樣的高峰和峽谷，是由於地幔內部的運動所產生的，因爲地幔是由具有一定稠度的岩漿所組成，當這一粘性的熔岩層中的低温物質下沉時，在地核中就產生深谷，而當地幔中的熱流上升時，就造成地核向上凸起，於是形成高峰。據科學家認爲，這個新的發現，可能爲人類探索地幔、地核運動機制的奧秘提供綫索。同時，借助地核內部的這些運動特徵，將可以帮助人們解決一個長期以來懸而未決的問題，即地殼這個巨大的板塊，是如何在地幔上滑動，從而造成諸如喜馬拉雅山脈的隆起以及聖勒拿火山大噴發等這些重大的地質現象。

地球的內核由熔岩漿組成，温度極高，但內部的温度究竟有多高？由於大都是靠估測的，所以說法不一。最近，美國加州大學及加州理工學院的科學家，利用現代的科技測知，地球內核的温度，比以前估測的要高攝氏幾千度，說明它比太陽的表面温度還要高得多。

據美國科學家指出，地球的最外層是地殼，在海洋底下厚七點二公里，而在陸地底下則厚四十公里。地殼下面是地幔，厚二千八百公里，再下面是外層核心，厚二千二百公里，最後便是內層核心，直徑達二千四百公里，經測算，地球核心的壓力，是每平方英寸四千九百萬磅，即比水平綫大氣壓力大三百三十萬倍，因此，在如此巨大的壓力下，地球內層核心的温度高達攝氏六千八百八十度，比以前估算的攝氏二千七百至三千七百度還要高得多，而比太陽表面的攝氏五千七百六十度，也要高出一千多度。就因如此，地球核心才能散發出大量熱能，使地球的地殼移動，從而引致地震及火山的形成。（半勺、新八九五五〇）



美洲石雕遺蹟

石人頭與石球起源成謎

無奇不有

柳大文先生：

一九三八年，人種學家在墨西哥，研究公元六百年左右謎一樣地消失的拉文塔族印第安人時，在他們當年卜居的地帶，發現了十一顆碩大無匹的「石腦袋」。這些巨大的石人頭，全由玄武石雕刻而成，頭圍大達六米，每個重量達二十餘噸。

這些石人頭全部是戴頭盔的，其面部表情十分傳神，眼睛深沉，鼻子又大又塌，嘴角含情，可見雕工手藝十分精良。

由這些巨大石人頭的形狀可以推想，這久已失踪的種族，不僅有着高度的文化，而且有着高度的手工藝術。

這些人種學家在其中一顆石人頭上，發現刻有一種美洲最古老的文字——一連串的點劃。這些文字，經考古學家的詳細研究，指出其意思是記載巨石人頭雕成的日期。日期相當於公元前二百九十一年十一月四日。由此可見，這個已滅絕的種族的文化，遠在歐洲羅馬帝國興隆發展以前，已經發達到極點了。叫人感到莫名其妙的是：這些巨大石人頭何以只有頭而無身軀？文化發展到這樣高的種族，何以會突然之間全都滅絕於地球之上呢？

這些問題，迄今仍然是困惑着科學家的一個未解之謎。

中美洲哥斯達黎加西南部分的深山密林中，考古學家發現了許多美麗光滑的大小不一的石球，星羅棋佈地散置於林中。

發現這些光滑而圓的石球，最小的有現時的足球大小，最大的直徑在兩公尺以上，最重的重達數十噸。

這樣的石球，除掉危地馬拉、墨西哥、維拉克魯斯州山區也有少數存在之外，全世界其他地區就再也找不出和它類似的東西來。

令人感到奇怪的是：這些石球都是眞正的圓球形，但在當地，從未發現過製球工具，而石球所在的位置，也根本不出產製球的材料（岩石）。這些球，到底是誰製造出來的？用什麽工具製造出來的？它有何用途？這一連串的問題，和上述石人頭的問題一樣，迄今仍沒有科學家能合理而令人信服地解答。

有些石球的排列，宛似一組正規的三角羣。因此有人認爲，它們具有某種天文學或宗教上的意義。然而是否如此，迄今仍沒有人能下肯定的判斷。

從石球製作得如此正確的圓形來看，可以推斷製石球的人的種族，一定具有高度的文化和藝術水平。他們究竟是什麽種族呢？未有人能解答。（金德、新八九三九六）

羅馬教皇選舉方式

遵照傳統絕對保密

宗教信仰

羅金陵先生：

羅馬教皇是由世界各國紅衣主教組成的教皇選舉會選舉出來的。教皇是終身制，直至教皇逝世，才由教皇選舉會再選出新教皇。

選舉教皇必須嚴格按照中世紀以來的傳統方式進行。選舉當天，整裝正襟的紅衣主教做彌撒後，由「青銅門」進入梵蒂岡的西斯廷教堂，分別住進「密室」。在選舉教皇期間，西斯廷教堂與世完全隔絕，層層大門上鎖並貼上封條，任何人均不得出入。除留一部緊急聯絡用的電話外，其他電話全部掐斷。溝通內外的唯一渠道是設在「青銅門」上的兩個轉盤，需要往裡送的食物、醫藥等放在轉盤上，由工作人員轉動轉盤送進去。

選舉採用互選方式，得票超過三分之二者當選。事先不提候選人名單，所以往往需要多次投票才有結果。

選舉期間，有關選舉的情況絕對不准外傳。爲等候選舉的結果，成千上萬的信徒聚集在西斯廷教堂外面的聖彼得廣場上，眼睛盯着西斯廷教堂的烟囪。裡面每投票一次，烟囪便冒一次烟，若冒的烟是黑的，則意味着選舉尚無結果。若烟囪升起裊裊白烟，就表示新教皇已經選舉出來。

羅馬教皇歷來都是意大利人，但歷史上曾有過一次例外。公元一五二二年一月當選的新教皇哈德利亞六世是個荷蘭人。非意大利人當教皇引起一場軒然大波，當時的羅馬人認爲讓一位非意大利人當教皇是「離經叛道」。羅馬人衝進西斯廷教堂，用石頭和棍棒把參加選舉教皇的紅衣主教們揍了一頓，還把教堂內值錢的東西搶刦一空。一年零八個月後，這位教皇莫名其妙地死去，羅馬人不但不服喪，反而像過節一樣大事「慶祝」。

事過四百五十餘年，一九七八年十月選出新的教皇保羅二世是波蘭人而非意大利人。消息傳出後，聚集在聖彼得廣場的十多萬羣衆議論紛紛，然而這次選舉結果並未引起風波，相反，保羅二世在聖彼得廣場的教皇宮殿陽台上露面時，受到了傳統的熱烈歡迎。（金漢、新八九六一五）

日本人拚死吃河豚

秘訣在於烹飪特技

講講飲食

通天曉先生：

吃河豚魚很容易送掉性命，有人稱之爲「最佳的自殺方式」。然而聽說日本人不怕死，胆敢吃河豚魚，這是眞的嗎？他們吃河豚魚的方式是怎樣的？　黃小蓮

黃小蓮小姐：

日本人吃河豚魚是眞的，而且很喜歡吃。在日本吃一餐地地道道的河豚魚宴，就能先後品嘗了生、煮、熏、炸、涮、等七種食法，非但生吃了河豚魚的皮，還吃了河豚魚的子和肝。

中國人初到日本，儘管有些人有胆量吃日本人的生魚片，（日本人吃生魚片的品種不少，有金槍魚、石板魚、魷魚等）但生吃河豚魚當第一次魚宴伊始，總會心有餘悸，怕難見「江東父老」，但一當開齋，鮮嫩美味，舌頭還有某種輕微觸電感覺時，「生死」早已抛到九霄雲外了。

河豚魚宴的第一道菜，是一大盤生魚片，厨師像藝術家一樣，將河豚魚剝皮、剔刺，切成薄片，再在薄片中間放上兩根一寸見長的生葱，擺設成像盛開菊花的圖案。吃時，用生魚片包住小葱，再在用胡蘿蔔泥、小葱、醬油、芥菜等混合而成的調料裡蘸幾下，這樣就可大飽口福了。

吃河豚魚子猶如吃中國人的湯圓。厨師把河豚魚子煮熟，盛在一碟河豚魚形的碟子裡，膨脹了的河豚魚子，每粒大小恰如湯圓。湯是白色的，魚子是白色的，吃起來一口一個，糯得得，軟綿綿，甜滋滋。河豚湯圓的美味則可謂佳餚上品。

河豚火鍋也別有一番風味。厨師把魚片、魚頭、骨及碎肉放在鍋裡煮爛，吃時賓主可按所需，隨取生菜、芽菜、笋片、胡蘿蔔、胡葱、豆腐、粉條、香菇、年糕等投入火鍋，吃起來，既熟乎乎，又清爽可口，其湯汁鮮美絕倫欲罷不能。

河豚魚是世界上最毒的魚，日本人吃河豚始於江戶時期，距今已有三百多年。由於食用方法不當，曾死了不少人。但久而久之，日本人漸漸掌握了正確的食用方法，並造就了一批高明的厨師，同時有關部門還出版了一些書籍，對各種河豚的特性、產地以及如何識別有毒部位等都進行詳盡的說明。此外宰殺、烹製時還必須遵循三十個步驟。

在日本，河豚價格昂貴，吃一盤河豚魚要花二百多美元，即使有錢的闊佬，一年也不過吃上數回。至於一般市民，多數只能望魚興嘆了。據說，日本人年食河豚魚約七千噸，除了本國自產河豚魚二十二種外，每年還從其他的國家進口。

河豚魚是有很强的毒力的，日本人敢於吃牠是從歷史的長河中，找到了烹飪的秘訣，不懂這秘訣千萬不要吃河豚。根據現代科學研究，河豚的毒性，相當於氰化納的一千二百五十倍。如果適量使用，却是治療某些疾病的特效良藥，臨床上應用於止痛、麻醉均有奇效。從一百克河豚卵巢中，可以提取一克河豚魚毒，一克河豚魚毒素價值五至七萬美元。河豚毒能殺人，亦能醫人，因此河豚魚本身就是寶。（柳生、新八九四一八）

街坊服務　通天曉

收發室

收函：黃小蓮　許國茂　李秉駿　羅金陵

刊覆：柳大文　許明　譚阿粲

讀者諸君來函請寫明通天曉

香港經濟發展放緩

羅克

香港通訊

港府最近發表的「半年年經濟報告」顯示，香港經濟增長有溫和的放緩，因此財政部門修訂了對多個經濟指標的預測，把今年全年的生產總值增長由百分之六調低至百分之五，出口增長由百分之六調低至百分之四點五，固定資本再投資的增長由百分之五點八降至百分之四點五，入口增長由百分之十五點五降爲百分之十二，只有轉口保持增長勢頭，通貨膨脹壓力稍減。這些主要是受到歐美經濟發展放緩所牽連，大陸的緊縮經濟政策和「六四事件」也有一些影響。

上半年，香港對外貿易總值達五千四百億港元，中、美、日三大貿易夥件共佔了六成多。港貨出口的十大市場呈現八增二減，其中，香港產品輸往美國減少了百分之三，輸往西德減少了百分之五，而輸往日本市場則增加百分之二十四。

近年香港經濟的增長已不再以對外貿易尤其是出口爲最大動力，今年上半年香港產品出口值增長只有百分之四（去年同期爲百分之九），表現差强人意。預料全年出口的實質增幅將僅爲百分之四點五，是四年來最差的一年。

轉口貿易是香港外貿中表現最突出的一環。今年上半年的轉口總值達一千六百一十餘億港元，比去年同期增加百分之卅七，中國大陸佔轉口貨值百分之卅三，美國佔百分之十八，日本佔百分之六，台灣佔百分之五、南韓佔百分之四。最大轉口貨品來源地則依次爲大陸、日本、台灣、美國、南韓等。

中國大陸是香港轉口貿易的最大夥件。今年上半年中港轉口貿易總額約爲五百二十餘億港元，增幅達百分之卅五，比去年同期的百分之五十八爲低，這是因爲六月份受到北京「六四事件」的影響所致，但七月份開始又逐漸恢復正常，預料下半年的情況將較佳，全年平均增幅將爲百分之十八，與去年相差不遠。

香港的進口額近期呈現收縮。上半年入口貨品只增值百分之二十，而留用貨品更只增長百分之十三，顯示經濟增長放緩和內部消費轉弱。但另一方面，進口增幅明顯低於出口與轉口，形成貿易赤字沒有惡化。七月份更出現貿易盈餘三十八億元，是多時沒見的順差。這使頭七個月的累積貿赤減至九十六億元，與去年同期相差不遠。

香港仍然受到通貨膨脹問題的困擾。預測今年全年通脹率達百分之九點五（去年爲百分之七點五）。通脹壓力主要由於內部帶動，由於勞工短缺（上半年失業率只有百分之一左右）和其他生產成本不斷上漲，糧食價格亦上升，上半年甲類消費物價指數上揚百分之十，乙類消費物價指數上揚百分之九點七。不過，有跡象顯示通脹率已達頂峯，隨着香港經濟增長放緩、出口和內部需求冷卻，通脹問題可望紓緩。

港府財政司在年初曾預計，今年的固定資本投資額爲百分之五點八，遠低於去年，現在這份半年經濟報告更把增幅調低至百分之四點五，顯示投資與再投資活動，隨着出口前景不佳而不斷放慢。同時，銀行業收緊信貸業務，也對各業投資有利淡影響。香港的進口留用資本物質較去年同期的實質增長率，僅爲百分之七，是近年最低的增幅。

在港府發表的上半年經濟情況數據中，顯示公營部門開支顯著增加，其中，港府的消費開支增長由原先預算的百分之四點六，增至百分之六；公營廠房及設備的投資額增幅，由百分之十一躍升至百分之四十；用於樓宇及建設費用的增幅，則由百分之五增至百分之七。港府增加開支可在一定程度上彌補工商活動放慢的損失，並對整體經濟繼續平穩進展起着支持作用，但港府開支的增加，將加劇通貨膨脹的壓力。

西德的中文熱

世界風情

近年來，移居西德的華人越來越多，據西德移民局統計，每年約爲一萬六千人，是十年前的八倍。因此，學習中文的人也越來越多，在華人移民帶動下，西德人也有不少參加學習的，從而形成一股學習中文的熱潮。

在西德，現在多數大學都開設了中文課。波恩大學的中文教學已有半個多世紀的歷史，從二十年代起，就設有漢語專業，近年更增加中國文學等課程，並增收學生。目前在這個大學學習、進修中文的學生不下二、三百人。此外，該校每年還派出四十名留學生到中國大陸學習中文，學習期限由五個月至兩年不等，回國後主要擔任各大、中學校的中文教學和研究任務。在西德一些中學，目前也普遍設立了中文選讀課，或開設中文夜校。僅有二十萬人口的小城，以科雷菲爾德市爲例，就有中文夜校十幾處，參加學習的有工人、學生、家庭婦女等。他們說：漢語是世界上使用人數最多的語言之一，也是聯合國規定的六種大會語言之一，學會中文和漢語，大有好處。德國學術交流中心，一次就接到一百二十多份要求參加中文學習班的申請書。

據西德移民局統計，目前西德全國已有二十三所大學設有漢語專業或漢學研究所，其中十八所大學有資格培養博士生，全國著名的漢學教授有三十多名，科研人員和漢語教師一百多人。西德目前以漢語、漢學爲主課和副課的大學生共有三千多人。有一批中學開設了漢語課，其中巴伐利亞州就有五所文科中學設有中文選修課。至於各地自已學辦的學習中文的夜校、函授學校、漢學中心等，則數以千計。

周郎

夏威夷阿胡島上的沙粒

花邊新聞

美國南佛羅里達大學的科學家，最近在夏威夷羣島的奧阿胡島上，搜集到一些由暴風颷來的沙粒，經分析鑒定，認爲來自中國大陸。

中國大陸和夏威夷羣島遠隔重洋，這些大如細鹽粒的沙粒，如何能飄洋過海移居他鄉？據科學家認爲，在通常情況下，能被颷到遠方的都是沙塵，因爲沙粒被颷上天空後，都呈自然下墜狀態，沙粒越大被颷出去的距離就越短，像細鹽粒似的沙粒極少可能踰越萬里。唯一能夠解釋這種現象的推論是：當這些中國沙粒被一般强暴風捲上天空，在向下墜落時，又遇到了另一股暴風把它們再次升上天空。這樣一來，這些沙粒就像是接力賽中的接力棒，被一次又一次的暴風接力颷到了夏威夷羣島。不過，實際情況是否眞是如此，尚難下定論。這個新發現的自然界之謎，只有假以時日，才能揭開。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Kingston College
詳情請電：294·6776 FAX：294·4567

◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

E.S.L.

#207－3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

成都川菜館
大筵小酌
歡迎訂座
873－6926 STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)
各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

特別介紹
魚香腿茸脆豆腐
四川怪味骨
香糟鳳尾蝦
樟茶乳鴿（每隻八元）
家鄉炒年糕
川味担担麪
正宗紅燒牛肉麪

六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時
星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便
寬大停車場
中午特價餐 $4.50 由 $1.98 起

Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

上海食品廠
上海飯店
920－922 KINGSWAY, VAN. B.C.
中秋佳節新貢獻
本廠自製中國傳統蘇式月餅
黑麻椒鹽 · 細沙素月
蛋黃蓮蓉 · 桂花芋泥
鮮肉月餅 · 蘇式苔條
及有大量北方急凍點心出售
歡迎預訂．電話：875－1535/876－8628

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255·0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起．由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾2街24 Hr.Video樓上位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話255·0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理
特別貢獻

合家歡樂席
大四喜拼盆
式熱葷
玉蘭炒花枝
豉汁蒸生蠔
花膠鴨絲羹
上湯焗雙蟹
奶油吊燒鷄
京都牛仔骨
沙律焗黑魚
生炒牛肉飯
清潤甜品
合時生果
$128·00

上湯焗龍蝦
式大熱葷
翡翠鮮明蝦
椒鹽鮮魷球
梅子蒸大鴨
蟹肉會魚肚羹
黑椒牛柳絲
當紅炸子鷄
清蒸游水班
揚州炒飯
合時生菓
蓮子紅豆沙
$ 148·00

超值酬賓席
五福爭輝大拼盆
式熱葷
脆皮炸蔗蝦
露筍炒雙蚌
紅燒四寶翅
奶油龍蟹會
北京片皮鴨
鴨崧生菜包
清蒸游水班
福州炒飯
清潤甜品
合時生果
$168·00

巧手六和菜
芙蓉堯柱羹
奶油焗龍蝦
荔茸香酥鴨
蒜茸炒菠菜
菜胆魚露鷄
清蒸游水班
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果
$79·00

海鮮魚翅席
明蝦大沙律
式熱葷
百花蟹箝
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶油龍蝦
紅燒雙乳鴿
北菇扒海參
清蒸游水班
海鮮炒飯
$198·00
（請先預定）

精美小菜
蔔汁串燒海鮮 1.50
沙爹粉絲花枝丸保 9.50
荔茸鳳尾蝦 9.50
黑椒牛仔骨 8.50
百花釀帶子 9.50
韮菜炒蜆肉 11.00
紅燒乳鴿 13.00
蒜茸蒸大蝦 9.50
荔茸釀帶子 9.50
脆皮炸蔗蝦 9.50
香橙焗肉排 9.50
魚香茄子 9.00
蔔汁扒四蔬 7.50
沙律烟黑魚 9.50
玉蘭炒花枝 9.50
雲腿扒津菜 8.50
梅子蒸大鴨 8.00
粉絲焗肉蟹 10.00

全新裝修，
地方優美，
座位舒適，
服務殷勤，
晚飯飲茶，
無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九　時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

漢宮大酒樓
漢宮
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687－6675

59·00（六位套餐）
西菜炖鵞腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召盤焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄㸆翅
砵酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂 筵開卅席

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召盤焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊**

…不到長城非好漢…

19天$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 **中國遊** 14天$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 **三峽遊** 17天$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日

- ＊保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
- ＊保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
- ＊由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊	12天$1978	（每月有團出發）
回港日本台灣	10天$1798	（每月有團出發）
回港韓國台灣	9天$1488	（每月有團出發）
回港韓國泰國	9天$1568	（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團

- 美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
- 美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
- 美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
- 加拿大東岸五天$788（逢星期四日間出發）
- 班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
- 迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）

巴士團

- 迪士尼樂園三藩市10天$539起（六月起逢星期日出發）
- 美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
- 班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
- 美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
- B.C.內陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
- 溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00

北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00

夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00

美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

- ＊代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
- ＊代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
- ＊代辦"在外售劵，國內提貨"業務
- ＊特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
- ＊詳情請電681·0611查詢。

國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE

ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授

初級班由九月廿日起逢星期三
七時至八時WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時RUMBA, JIVE

中級班由九月廿二日起逢星期五
八時至九時TANGO, QUICKSTEP WALTZ, FOXTROT

共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 **435-4482**

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·

夏日旅遊

- ＊香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送，每日出發，由$1499起（怡東，百齡，酒店）
- ＊星、馬、泰十二日遊，每月出發
- ＊東京，台灣團九日遊
- ＊漢城，台灣團九日遊
- ＊廸士尼，三藩市，賭城旅遊（巴士或飛機團），每月出發由$539－$669起
- ＊三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由$249起，可延長停留
- ＊廸士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場券，每日出發，由$353起（可延長停留）
- ＊賭城二晚，三晚或四晚，每星期出發，由$299起
- ＊賭城七日巴士團，每星期出發由$169起
- ＊檀香山來回機票連五晚酒店，每星期出發由$598起
- ＊代售各大航空公司之特價機票：香港，台灣，北京，上海，星，馬，泰等
- ＊代售各種旅遊燕梳

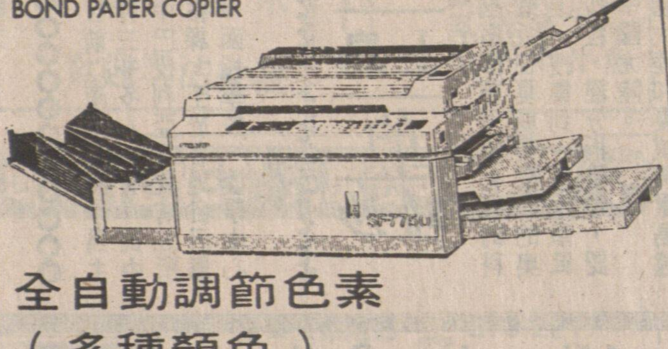
國內機票大減價

卡加利	由$169起	渥太華	由$379起
雷振打	由$236起	檀香山	由$299起
滿地可	由$379起	沙省	由$221起
三藩市	由$199起	多倫多	由$299起
點侵頓	由$189起	羅省	由$279起
溫尼辟	由$300起	倫敦	由$559起

101–329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

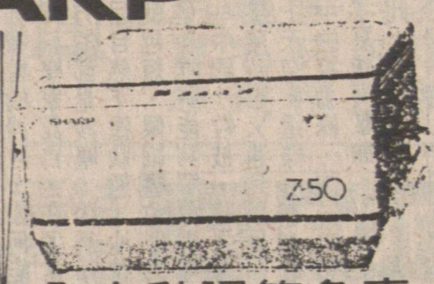
SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細64%至154%
可影印11"X17"·面積
from $3495.00

Z-50
Bond paper copier



$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

八月份特價

溫哥華—香港	$1010.00	＊廸士尼七晚航空團	$499.00（雙人房）
溫哥華—羅省	$199.00	＊域多利一天巴士團	$68.00（成人）
西雅圖—倫敦（單程）	$249.00（美金）	＊RENO兩晚	$259.00（雙人房）

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

香港酒店（特價）

康蘭	$82·00	京華	$83·00
格蘭	$82·00	帝國	$83·00
雅蘭	$85·00	百樂	$85·00

精美行程備索

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

水陸觀光一日遊 加幣42·00

乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's洛磯山脈遊 加幣212·00起

由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨尊意·

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起

沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礡冰山，盡入眼簾·

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

開心旅遊－(604)685·9366

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰

11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
＊回程可自由停留香港一年期＊
成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·

免費洽 2440緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賚路
天上人間

雲埠秘書賚路
蔡根遂
蔡根璇 立正

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES

IATA Since 1949

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票－漢城兩晚酒店（雙人房）－機場接送

出發日期：10月26·29
11月12·26
12月7·10

$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價$868·00

機票－酒店
香港 三晚 $948 雙人房

溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
$1080·00

＊東南亞特價機票＊

曼谷	$950·00
星加坡	$1099·00
馬尼拉	$1028·00
星馬泰12天	$1978·00
日本台灣10天	$1848·00
韓國台灣9天	$1488·00
韓國泰國曼谷9天	$1568·00

多倫多	$299·00
卡加利	$169·00
愛民頓	$189·00
羅省	$299·00
三藩市	$223·00

日本地震今昔談

孔眞

世界一角

日本是個多火山多地震的國家，據近三百年來的歷史記載，每年都有多次不同程度的地震發生，而每隔七十年就要發生一次特大地震，尤其是東京地區，在一六三〇—四〇年，一七〇〇—一〇年，一七八〇—九〇年，一八五〇—六〇年，一九二〇—三〇年這五個十年內，每次都要發生一二次災難性地震，周期大約七十年。

東京上一次最大地震發生於一九二三年，強度爲黎克特制的七點八級。按黎克特地震制計算的地震級數，凡達到七級地震，其威力足以對建築物林立區構成廣泛而嚴重的破壞；而八級地震則可以造成驚人的破壞。東京那年地震爆發時，正是午膳時間，大多數居民正在木蓋房子內炊火煮食，爐火翻倒，瞬即觸發多處大火，結果釀成大部分罹難者死於火海中。該次地震，共有十四萬二千人喪生，七十萬間房屋被毀。

根據七十年周期計算，由現在起至一九九三年，日本隨時會有大地震發生。有跡象顯示，今年入夏以來，東京西南一百四十公里外的伊豆半島，地震活動愈來愈頻密，已經引起了專家們的憂慮，擔心將會最終爆發一次特大的地震，一如一九二三年那一次摧毀了整個東京的大地震一樣。地震學家們的憂慮，迅速感染了經濟學家，他們擔心，這樣的一次大地震，會觸發全球金融市場大崩潰。東京一名證券市場分析家說，到時，全球的金融市場將會隨着東京的摩天大樓一同倒塌。

爲了作好預防工作，東京市政府已經開始在首都各區進行防震演習，並向外國人派發英文本的宣傳册子，上面更附有顯眼標題「你對大地震作好準備沒有？」

東京市長辦公廳位於該區，是外國大使館林立和大部分外國人居住的所在地，因此該辦公廳已在當地派發小册子，並且在八月二十九日（即一九二三年大地震六十六週年紀念日），組織居住在那裏的外國人進行了一次防震求生演習。據說，此類演習今後還將不斷舉行，以便居民掌握地震預防及逃生技術、應變方法，以減低地震一旦發生時的慌亂程度。例如，這類演習會告訴人們：當地震突然而來，那些在戶內的人士，就應該躲藏在枱底下，同時確保爐火關掉；而那些在戶外的人士則馬上離開行人道，趕到通往地下鐵路的出、入口處躲避。

月球形成新說

馬芝

科學小品

地球的衞星月球是怎樣形成的？近百年來，天文學家與地質學家們對此曾提出兩個不同的學說，其一是隕石形成說，其二是地裂形成說。近年，科學家又提出一個新的理論：「星體相撞」說。

科學家以前提出的兩個月球形成學說認爲：月球是一枚來自太陽系的巨大隕石，在飛經地球身邊時，爲地球的重力場所攫住，故身不由己地成爲一顆繞地球運行的衞星；地球在四十六億年前形成之初，從高速自旋的原型地球迸裂飛出一大熱騰騰的熔岩團，後來冷卻而形成如今的月球。

但近年天文物理學家在研究太陽系行星來源時，發現上述兩種月球形成學說與已知事實及自然定律相悖。比如隕石形成說，地球的引力強度，只能攫住緩緩飛近的小隕石爲衞星，而像月球體積那樣大的隕石，其飛行速度必定很高，它所形成的衝力是無法被地球引力所能攫住的，故絕不可能成爲繞地衞星。

至於地裂形成理論，也是難以自圓其說。一個自旋物體必須在旋速極高的時候，才能分裂飛迸出另一物體。但現時已知的地球自轉速度，完全無法解釋地裂學說所需的角動量。即使月球是由地裂飛迸出去而形成的話，卻又無法闡釋現時所測量到的地球及月球的角動量，因而在天文物理學的理論上，完全可以否定月球是由地裂飛迸而形成的推論。

到一九八四年，科學家又提出一個月球形成新說，即「星體相撞形成說」。科學家在進行地月來源研究時，發現月球極可能是在原型地球成形後不久，因與一枚大小如火星的星體相撞，以致迸射出許多細小的岩團來，這些岩團在繞地的軌迹上飛行，其中較大的岩團藉重力的吸引而將其他較小岩團凝聚成月球。專家甚至認爲倘無此次碰撞，地球就不會造成一個與黃道面互成二十三度半的偏倚角，大地亦不會有四季變遷的現象。

據物理學家的估計，在上述學說中，只要與地球相撞的星體有適當的質量與速度，而相撞時並非正中地球的重心，則能傳與地球今日自旋所見的角動量，而這種相撞在當日混沌初開的太空中應是司空慣見的現象。

不過，在不久前舉行的一次有關地月來源的國際研討會上，一些地質化學家提出，星體撞地的學說與地層的化學元素成份並不符合。他們特別指出，今日地球表層下數百公里的岩殼並無因撞擊而熔成一片的痕跡。近年對月球岩土的化驗分析雖然發現，地球與月球是由同樣的化學成份所構成，但是組成的份量不同。例如月岩所含的鈣和鋁比地球上的岩石爲多。因此他們認爲，要進一步驗證這一新的月球形成學說的推斷，今後還需尋找出新的證據和有關的探測數據。

秘魯利用蝴蝶掃毒

孔眞

近年來，南美洲秘魯警方與生物學家合作，採取「蝴蝶行動」，大量繁殖放養一種白色小蝴蝶，讓牠們飛到盛產可卡因樹的農村，吃食可卡樹葉，使大片用以製毒的可卡因樹林死亡，使製毒者受到重大的損失。僅去年一年，毒品販子在這方面的損失，就達到三千七百萬美元。

秘魯毒品走私活動猖獗，而且花樣翻新，手法多樣，其中之一是在偏僻農村僱人大量種植可卡因樹，秘密提煉可卡因的做法最爲嚴重，而且種植面積有日益擴大的趨勢。過去，政府採取派人巡查，發現以後組織砍伐隊專門砍伐的辦法，去破壞可卡因樹的種植，但收效甚微。幾年前，掃毒隊在一次掃毒中意外發現一種白色小蝴蝶，專門喜歡吮吸可卡葉上的汁液，凡被吸食後的可卡因樹很快便乾枯而死亡，此類蝴蝶繁殖簡單，繁殖率又高，很適合培養出來作爲荒山僻野中掃毒之用。因此政府便斥資，聘用一批生物學家，大量培育這種「掃毒蝴蝶」。有時，政府也會就地取材，繁殖「掃毒蝴蝶」。

「蝴蝶行動」威脅了毒販的生財之道，所以一度遭到毒販與可卡因種植者的反抗，他們把劇毒農藥噴洒在可卡因樹葉上，掃毒蝴蝶吃了噴過農藥的可卡因樹葉，很快便會死亡。但由此農藥成本高，而且需大量人手，毒販無可奈何，最後還是敗在「掃毒蝴蝶」手裏。

因爲利用蝴蝶掃毒效果顯著，目前南美一些毒害嚴重的國家，已開始學習秘魯採取同樣的方法掃毒。

休假啓事
啓者：本人左筆權定於新曆九月四日（星期一）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）。又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。
左筆權 敬告
溫哥華唐人區緬街六壹一號
文華商業大厦二樓
電話：（六〇四）六八一．八〇〇八

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE
專誠服務
- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金（年金）
TEL. Home: 327-6383
Office: 685-7364
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大厦

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相壹代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生．藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免費借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上
入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時
主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
E. HASTING　MAIN ST.　E. PENDER　COLUMBIA　BANK　金寶貝
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

同加場映 師姐大晒 羅芙洛 李美鳳 錢小豪

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元．口談算命二十元，錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽、酬照超幽、招魂、解除災難．祈星求運，七天候教，在住宅
電話254·2862
V6A 2G3

修理電視
修理各種彩色電視機，免費上門估價，電話：327·2257

CASINO
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
娛樂兼贏錢
冷氣開放．免費地下停車場
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531
新英漢詞典（三聯版）
特價八折，賣完即止！

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映 成人電影 出售錄影帶
性感 ● 香艷
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

NO BODY DOES IT BETTER!
Love Champions

Plus 2nd EROTIC FILM WEEKEND COWGIRLS
18+
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

插花招生
一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電327 7128黎太。

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
德寶暑期千萬票房猛鬼系列超級喜劇
劉鎮偉精心策劃

明報石琪影評讚！
吳君如 生動詼諧
江欣燕 漂亮活潑
解悶雙妹嘜
惹笑活寶貝
吳君如
江欣燕
陳百祥
樓南光
猛鬼差館

副片 發達先生
午夜場 11:45PM 9月22,23日 火發虎猛

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

副片 烏龍賊替身
單線 午夜場 9月22．23日 發達秘笈

龍城戲院
最佳服務 最高享受
冷氣開放 活動座位
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
纏綿的歲月．浪漫的一生
流金歲月
楊凡作品
亦舒原著改篇
鍾楚紅 張曼玉 鶴見辰吾
單線午夜場 喋血双雄 9月22 23日
副片 倩女幽魂

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
20th - 26th SEPT., 1989
ALL THE WAY INN
Actress : Mai Lin
REFINEMENT OF LOVE
Grade X X X
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

MCL JAGUAR
1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，忠誠服務僑胞，查詢選購，請直接與施君聯絡。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨

特設熟餸部門

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

零沽批發
茶樓歡迎

幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE

金然棧 臘味廠

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 $23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司

AUTO WEST LTD.

RICHMOND auto mall

營業及修理部 ☎ 273-2217
零件部 273-0315

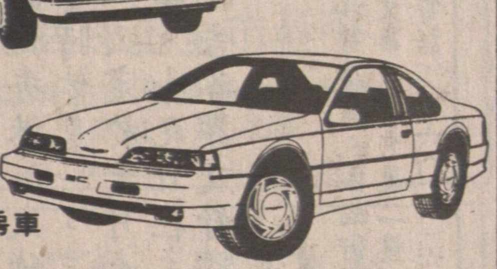
★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司273-2217
傳呼機686-6088
外埠免費電話1-800-663-1197

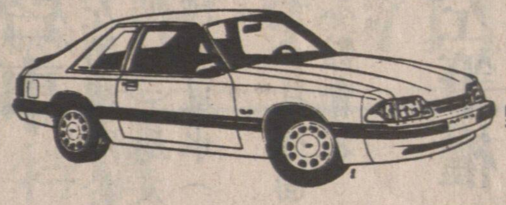
AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

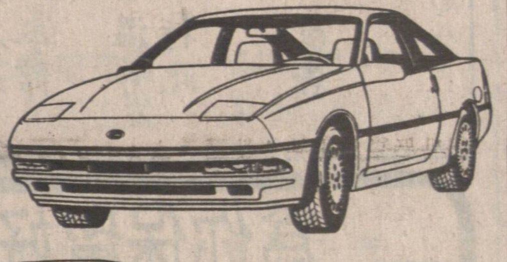
AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務

請電 273·7331

梁紹明	陳光耀
Alvin Leung	Philip Chan
七日營業	列治文汽車城

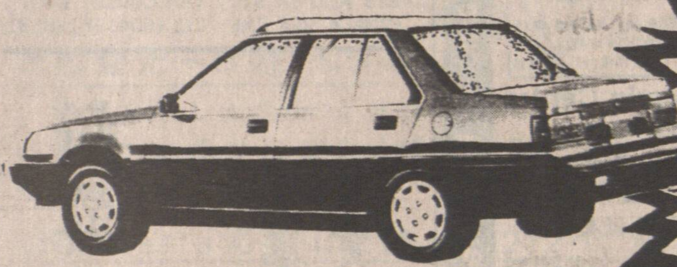
Richport Ford
auto mall ☎ 273-7331
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND汽車城

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



本期特價介紹
EAGLE PREMIER
全新四門自動波房車
由$ 14,995起

6.9% INTEREST

Ford TOYOTA VOLVO HONDA

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C. T.KIING聯絡（代辦低息貸款）

JEEP · CHEROKEE · PREMIER
($1000–$2000廠方直接回佣)

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep Eagle

精選車行富豪總滙 **VOLVO**

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

本期特價酬賓
全新240 DL房車
只售$18,830
全新240 DL旅行車
只售$19,420
自動波另議
附送自動窗及AM/FM唱帶機
時間有限．欲購從速

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

兒童的意外事故

家政一一論壇

·貞姐·

家中有孩子，要認眞注意各種可能出現的事故。

日本一家商品研究所以東京七千多個家庭爲研究中心對象，做了一次「兒童事故發生與商品」的調查。調查結果表明：一千四百二十個家庭中的兩千五百一十四起事故，多數是意想不到引起的。

「熱水瓶」是最容易引起燙傷的家具，零歲和一至三歲的幼兒很可能碰到。除了放到安全的地方外，還應注意別忘了把瓶蓋蓋好。

「熨斗」燙傷多發生在三歲前的兒童，不要以爲關掉電源就安全了，由於餘熱而燙傷的例子也不少。就「爐子」來說，對幼兒也是危險的，不要讓幼兒靠近爐子，由於他好奇不懂事而容易發生危險事故。

將「香烟」放入嘴裏而堵塞住喉嚨的例子也有，很少由於苦、辣而立刻吐出來的。「糖球、糖塊」對剛學會蹦跳的三歲左右的兒童來說很容易堵塞住喉嚨。儘管有些孩子不是好動，是因爲乘坐車、船的顛覆而使糖果堵住喉嚨的。「高溫食品」最容易燙着幼兒。體輕易移的杯子等容器易倒，切勿放近在孩子面前。

「童車」是剛學站立的一歲前幼兒的伴侶，但却很容易連車一同摔倒，然而年輕的父母們又不忍心用寬帶繫住，用「步行器」則會因遇到台階而滾翻，應用繩子拴好，避免撞到電飯鍋而發生意外。房間面積狹窄的家庭更應該引起注意。「洗衣機」用完後切勿儲水，並把蓋子蓋好。

對再大一點的孩子，多數事故是乘單車。大人騎車帶着孩子或將孩子放在補助椅上而發生事故者佔事故的半數有多。有的把腳伸進了車輪裏；還有些大人把孩子放在單車上就去店裏買東西，由於孩子的搖動，使車子側倒而發生意外。

還有將「樹種」、「果核」塞入鼻中，大人們長達半年還未發現的事例。此外，孩子們從床上、椅子等處往下跳，也會造成骨折、扭傷、脫臼等意外事故。由於肘關節脫臼而患肘內障就有五十三起，因而要好好注意防範。

笑一笑

利用價値

「醫師，我先生認爲他就是停車場的計時器。」

「你現在可以帶他來給我看看嗎？」

「不行，要等星期二，警察打開他的嘴巴，取出裡面的硬幣之後才可以。」

一視同仁

小明：媽媽，這學期新來的老師好兇啊！

媽媽：是嗎？

小明：不過，他有一個優點。

媽媽：什麽優點？

小明：他很公平，他對每一個人都一樣兇。

百分之一

「醫生，請把眞相告訴我。」

「別擔心，你會好的。因爲根據醫學資料統計，患上這種病的人，尚有百分之一的治癒機會。」

「什麽？那我……」

「而你正是我的第一百位這種病症的病人。以前的九十九個都死掉了。」

別有用意

有一家人搬到新的居址，可是鄰居彷彿都不大容易相處。

一天，小兒子跑回家來，告訴媽媽說：「媽咪，今天對門那個太太終於問我的名字了！」

媽媽很高興地說：「好極了！她問你名字以後，說了些什麽呢？」

「她把我的名字告訴了警察。」

屏風式設計要點

室內佈置　靜宜

在考慮過一連串的室內設計款式中，我們可以首先考慮一下就是整個佈置的關鍵型式是在那裡，例如地方的大小，樓底的高矮，甚至你的家居所處的位置，也可以決定你的佈置形式，這是正確的。

問題就是在不同的佈置前題下，你要想把家庭的佈置做到十足十的具有美感，那就不得不加插一些特別的佈置形式了，這是可以瞭解到的。

形形色色的佈置方式可以給你帶來方便，甚或者是在整個接受的程度上有所分對，但是這裡我們可以介紹給各位的會是既簡單而又方便的屏風設計了。

以下的一個佈置方式，除了利用很有特色的活動轆屏風之外，你有沒有留意到它的另一個特色呢？那就是十分高雅可貴的怡欖了。一．油漆上深色的屏風板，除了高貴的色彩外，還有就是它的門框、底綫，甚至是接近它的屏風處，都可以見到大方得體的金黃色色彩。二．在屏風頂的天花部份是一層很稀薄的米黃色天花板，屏風的設計除了可以在原有位置擺動之外，還可以搬來搬去，放在不同的位置。三．位於屏風及屏風之間，這是可以加上墨綠色窗簾布的點綴，增加了不少的美感。

再談三宅一生

雲裳錄　圖：大偉　文：小偉

三宅的奮鬥在西方人眼中是個典型。少年時就讀多摩美術學校，接着跑去學時裝設計。

在五十年代的日本人眼中，堂堂男子漢（他的外表也眞是夠MASCULINE的）幹這行眞怪異，加上當時正統的服裝設計學院還未出現，三宅的老師除了是一些補習班的基礎指點外，就是天才橫溢的自己。

直至一九六五年他拋下在日本的名氣跑到巴黎，才是他生命中的一次大啓發。三宅在法國的老師是GUY LAROCHE和OIVENCHY，也是兩位很MAN的DESIONER呢！

那時三宅才找到自己的眞個性——融洽日本精神與西方文化。

這方面三宅絕對做得到。三宅稱自己是法蘭西與日本兩大文化的兒子，拒絕被稱爲「日本設計師」。

他既然擁有不囿於一種文化，一個國家的觀念，他的衣服就能捨各方之短而取各方之長。

他當然有資格批評西方設計忽視了衣服與身體間的空間；他的闊袍大袖除了吸取日本服的精華，更是他追求不受拘束，無分界限的理想表現。

稚子何辜 竟然不歡樂

女人經　章如珊

這個暑假，並不如想像中那麽的輕鬆愉快，也許一切已成定局，歷史不可以改寫，縱使自己如何想把往昔黑暗的記憶抹掉，但烙印竟是這般的深刻，烙在心上，怎能褪掉？

連孩子們也是不開心的。難道十歲、八歲的孩子，也知道時代的變遷？也明白暴政的黑暗？

非也！只是孩子們儘管年紀仍輕，也懂得別離的傷感、分開的難過。這個暑假，孩子有不少的老師、同學，都要離開香港，不是去旅行，而是移居他鄉。孩子小小的心靈儘管未明白移民何價，但他們也感覺得到，移民帶來的是從此失去了良師和好友。

孩子不高興，是可以感覺得到的，但我們做父母的，又能夠說些甚麽呢？

老師離去了，同學離去了，仍會有新的老師和同學補上。只能向孩子們作這樣的解釋。但其實我們心裡都明白，人畢竟有別於動物的「東西」，不一定可以用另外的事物來代替；我們心裡亦知道，離去了就是離去了，不可能再有回頭，即使再回返，感情已經再難以回復從前。

即使不是暑期，仍是有不少我們熟悉的人離去的，無論願意與否，我們還是要接受這樣的事實，眼看身邊好友一個又一個的離己而去，別說是小孩兒，我們又何嘗不傷感、難過！

宜家集　●黃强/鄭人●

先生小姐發慈悲 求閉嘴勿談移民

家常話　鍾倫德

近來不少人情緒極差，整天淚流披面，原來身體不好的，近日更百病叢生。我從病者的口中，了解到他們的苦惱是由於天天所接觸的人都在大談移民問題，致使一些無力移民者產生了悲觀失望情緒。我在這裏向讀者們發個呼籲，請大家冷靜下來，爲了自己，也爲了他人，不要再亂嘈了。這對香港整個社會是會起到摧毀作用的。

移民不是大不了的事，但移民也不是輕易的事，我們六百多萬港人中，能作投資移民者有多少？能作專業移民者又有多少？我認爲作爲親屬移民者倒是實際的。現在最可怕而又最可悲的是人們一窩蜂的大講移民。沒有條件移民的也以講移民爲時髦。我有位親戚在一次酒席上大講移民，口沫橫飛，好像他明天早上便要上機叫拜拜了，我聽着聽着，實在忍不住了，我問他，你住的公屋是否可以賣錢？你月入三千餘元，又爛賭，是否有百多兩百萬作投資移民？你身無半技之長，專業移民有多少分數？你在外國不但無親屬，連朋友也沒一個，請問你憑甚麽移民？這樣一個平日賭輸就拿妻子兒女出氣，不知天高地厚的人也在侈談移民，香港的內部動盪不安，是與這一類不知所謂人物的亂嘈有關的。

我們生存在自由社會，每個人都有說話自由，但自由不等於放肆，要考慮到說話後果，要自律。我頂討厭「八卦婆」式的說話，他們無知無識，但口沒遮攔，又好認第一，這類人我說是成事不足敗事有餘。他們害了人，但自己全不知道有害人這回事，這是中國人社會的悲劇。

早在二十年代，魯迅先生已爲此而哀嘆，但直至八十年代末的今日香港，亦有不少這類人物。他們說話呱呱叫，言者無心，聽者有意，不少心理不穩之人多聽了這類不中用的說話，會出現精神問題。大家平常念經拜佛要修行，我想，目前最好的修行是修修張咀，如果眞的移民，那末談移民是切合實際的，最怕是不可能移民的人在大嘈口水花，造成「六百萬人都移民」的假象，大家必玩死矣！

請閉咀積德吧！

扒露筍 鮮蟹肉 鮮鴨掌

一日一餸　太源

颱風過後，各樣蔬菜比較疏落，價錢貴了不少，所以今天又向露筍打主意，因爲露筍沒有起價，而且鮮嫩，雖然貴些，亦物有所值。又考慮到用鮮鴨和蟹肉扒之，好食夾名貴，不失爲一道好食的佳餚。便去買了十二兩露筍和廿四隻去骨鮮鴨掌，買了兩隻花蟹回家自己拆肉，這比較新鮮可靠。所以今天就以這個「蟹肉鮮鴨掌扒露筍」給大家研究。

「鮮蟹肉鮮鴨掌扒筍露」用料：新鮮露筍十二兩，洗淨剝去面上的粗皮，及切去近脚的老梗，切成兩截，新鮮的去骨鴨掌廿四隻，洗淨用蒸籠蒸，把水瀝乾。豬油二兩。花蟹兩隻，焓熟拆肉（大約六兩左右）。鹽一茶匙，糖半茶匙，紹酒二湯匙，蒜茸半茶匙，薑茸半茶匙，生粉一茶匙，鷄蛋白四份一水杯，麻油半茶匙，胡椒粉半茶匙。製法：先把露筍用油鹽水炆熗，撈起瀝乾水，排放在碟中，然後把鐵鑊燒紅放豬油落鑊燒滾，薑茸、蒜茸放下爆香，蟹肉、鴨掌放下，贊以紹酒，清水半水杯放下煮滾，鹽、糖校好味，胡椒粉放下，生粉清水半水埋薄獻，蛋白慢慢調放於獻中，加熟油少許，白雪雪的兜鑊上鋪在碟中的露筍上面，便成爲一個名貴的菜餚。

會「傳染」給他人的貧血

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

我一位好友說他看過一篇文章，說有的貧血會傳染給別人，我百思不解，貧血怎樣會傳染呢？

何文澤上

何文澤先生：

貧血嚴格來說是某些疾病的一個症狀，貧血是不會傳染的，最常見的貧血是缺乏鐵質或維他命B所引致的貧血。但從某個角度來說，是存在會傳染的貧血，因爲某些傳染病可以導致貧血，隨着傳染病貧血的傳染而發生，隨傳染病的痊癒而得到根治，這種貧血就成爲「會傳染」的貧血，較爲常見的是虐疾貧血和鈎虫病貧血。

虐疾貧血：在虐疾流行季節和地區，帶有虐原虫的蚊子叮咬人體時，蚊體內的虐原虫傳入體內。虐原虫侵入血液中的紅血球，大量快速地繁殖，最後將紅血球破壞，然後再侵入新的紅血球繁殖，如此使病人反覆發病，破壞了大量的紅血球而引致貧血和其他症狀。這種貧血隨着虐疾病的傳染而發生。

鈎虫病貧血：鈎虫是種寄生虫，它進入體內最後定居在腸道，用其牙咬吸腸黏膜，靠吃人血生存。同時其口還會分泌一種抗凝血物質，使被咬傷部位發生滲血。因此，人體就會失掉很多血而出現貧血。鈎虫病就是如此「傳染」貧血。

歡樂家庭

帽裝 輕鬆 配搭

時裝新姿　可詠

在目前以炎熱天氣侵襲之下，人們的穿衣服信念經已大大地有所改變，那就是她們喜愛的重點是偏重於輕爽及大方的居多，比較其他甚麽不同的長袖、裙裝，甚或是套裝等，都有不同的穿法。

衣服穿得簡單或輕爽，在比較不同形式的配搭下，該是以短袖的衣服，或是短褲最具特式，這方面是可以想像到的。

唯獨在輕鬆及姿采的衣服配搭下，能夠再加多一些特別的點綴，那就更加可愛了，其中的一個方式就是用帽裝了，帽子的形式不同，帶給個人姿采及美感方面，也就有所不同了。

以下介紹的二款帽裝配搭時裝的形式，最令人覺得不可抗拒。

右上角．以白色底黑色大型圓型圖案的無袖T恤，領子部份是用一個仙搭式的圓闊款式，衫身較爲鬆動，而下身襯一條黑色的短褲，鬆動而姿采，不過它的頭上所戴的竹織圓型帽，在頂邊處加了一條黑色的細邊，看起來是配色的成份居多了。大圖．上身紫紅色的T恤，配淺粉紅色的闊身短褲，輕鬆地配上一個工具類袋，不過，在她的頭頂上的白色軟帽，有點像雪帽，但是不落俗套啊！

唇膏選擇反映性格

儀態萬千

·洪霞·

假如你的皮膚白晳，年齡也不大的話，你會否利用化粧品來增添魅力呢？女士們應該知道，唇膏與膚色、光綫等要配合。

皮膚白的話，則宜選擇粉紅色的唇膏，這種顏色柔和而具有魅力，對皮膚潔白的年輕小姐非常適宜。

如果你的皮膚較黑，那麽，深紅色或紫紅色的唇膏，都可以供你選用，而唇的本色如果不好，還可以先塗上一層橙色，再塗上深紅色的唇膏，結果便會有特別艷麗的效果。

此外，假如你的膚色中等，既不白，也不黑，便可以選擇鮮明的紅色，或咖啡色系統的淡色唇膏，這對於任何年齡的婦女，都很適用。

晚上的光綫，比白天弱得多，而且帶有淡黃的色彩，所以，在選擇唇膏的顏色時，也和白天不同。當你去參加宴會或舞會時，應該事先想一下那裡的燈光情況。

如果是在普通的燈光下，最好不要選用紫紅色；但當你去的場所，可能全是白光燈時，應該盡量避免橙紅色，而改選鮮明的淺色唇膏會較佳。塗唇膏的技術方面，晚上和白天也有不同，晚上應該用較深的唇膏來畫輪廓，使用淺色的唇膏塡滿中間部份，同時，爲了增添光艷，晚上出去參加舞會或作其他社交應酬時，塗一次是不夠的，如果時間許可的話，應該在第一次塗好之後，用面紙壓一壓再塗，那樣便可以增強美容的效果。

口紅選色與塗法

美容顧問

爲何有些女性塗的口紅效果特別好呢？這與口紅的塗法、選色經驗有關。學習一下以下的口紅塗法，選色經驗，對你改善塗口紅，或會有幫助。

塗口紅的技巧——僅僅是掌握塗口紅的順序，仍然不夠，必須在其他細小方面掌握到技巧，塗後的效果才好。一．傳統塗口紅的順序，將口紅塗好。二．從口角開始向中心，描出上下的輪廓。三．上唇的山形部份，用筆的側面，斜着描出。四．塗亮，在唇間夾一紙巾，吸除多餘的口紅，使塗的口紅顯得均勻。五．如果輪廓描得不齊，用棉棒拭除超出輪廓外的口紅。

選擇適當的口紅——口紅分成兩大類：色素口紅和顏料口紅。兩類口紅塗後一小時，都有變化。顏料口紅的色調變淡和變得不清楚。色素口紅，或者色調變濃。

如購買口紅時，其類別的鑑別法有二：一．將口紅塗到手腕上作比較，色調較濃者爲色素口紅，色調較淡者爲顏料口紅。二．用紙巾拭，如果可以拭掉，則爲顏料口紅，如拭不掉，則爲色素口紅。唇色不足的成年女性，洗用色素口紅，少女的唇色足可用顏料口紅。

甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣　金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　結婚金牌　款式新穎
鑽石玉器　賀壽金座　精工修理
紅藍寶石　名廠鐘表　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修樹
整新草堂水泥地台
鐵木籬笆內外油漆
876·2506

PERFECTION
星輝王志龍駕駛學校
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 322·5145
325·0917

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話:8742524 4379617
全程只收130元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二-六八八八
黃健明　六八九-五五七六
馮紹明　三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
全程143元
師質優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠及PNE特價全程130元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳志强
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實．師質優良．經驗豐富．收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高．歡迎查詢

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦
4.4LB(2KG) 26/30 裝
每盒特價$23.99

300/500
馬頭魚
2.10/LB

1 KG 裝 21/25 OS有頭白蝦
每盒特價 $ 12.75
450G UP 紅衫魚
2.29/LB

新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌・服務僑胞
貨式靚・價錢平

北美特產花旗參七折，人參、鹿茸、鹿尾羓、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.　PHONE: **688-1389**
温哥華華埠片打東街126號

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C.　TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

18吋名廠TORO公司剪草機
原價$539.95
現特價$498.95
平過其他大公司！

專售： TORO ● TECUMSEH ● ● HOOVER ● MAKITA ● ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具・

修理各種電油機、電動機及用具等・

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦　各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營　Reynolds Aluminium

Reynolds

外賣錫盒
味全木須皮

味全
wei chuan

貨式多
價錢平
送貨快

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

全棉床單/床單布/桌布
ALL COTTON BED SHEETS
BED SHEETING &
TABLE CLOTHS LIST

紗支規格：
$21^s \times 21^s/60\times60$
$21^s \times 10^s/40\times43$
$42^s/2\times42^s/2$
$60^s/2\times60^s/2$
$16^s \times 16^s$
$42^s/3\times42^s/3/58\times56$
$36^s \times 36^s$
$42^s/2\times42^s/2/76\times52$
$21^s \times 10^s/40\times45$
$21^s \times 21^s/88\times60$
$21^s \times 21^s/42\times42$

幅寬：
52"×78"　90"×108"

產品工藝：
抓絨/不抓絨　BRUSHED/UNBRUSHED
素色/全白
素色/全白　COLOUR GROUND/WHITE GROUND
提花/印花　JACQUARD/PRINTED
彩格/彩條　COLOUR-CKECKED/WOVEN STRIPE
平織/斜紋　PLAIN-WEAVE/TWILL-WEAVE

T/C混紡床單、床單布、枕套、枱布、靠墊
T/C BLENDED BEDSHEET、
BEDSHEETING、
PILLOW CASE、
TABLE CLOTH &
CUSION COVER LIST.

紗支規格：
$28^s \times 28^s/70\times60$
$30^s \times 30^s/76\times54$
$30^s \times 30^s/76\times68$
$30^s \times 30^s/82\times50$

產品工藝：
全漂/半漂　FULLY BLEACHED WHITE/SEMI-BIEACHED
絲光/樹脂　MER CERIZED/RASIN ZINISH
白色/印花　WHITE/PRINTED
T50%/C50%
T18%/C82%
MAX.WIDTH.90"

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道："衣、食、住、行"。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品爲人們的"住"起到悅目賞心和提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大胆改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展爲印花、提花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床罩、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加系列化，並向着高檔化的層次更上一層樓。

湖北的床單，是我省遐而久名的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種式樣；有漂白、本白、印花、提花、素色等多種工藝織造和製作的許多產品。"秀麗"、"鴛鴦"床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新品種有：配套的枕頭、抱枕、桌布、窗帘、枱布等款式，令人耳目一新、目不暇接。

湖北的手繪工藝絎縫床罩，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序絎縫，並配以我國民族特有的手繪工藝，點綴、排畫，花鳥躍然，美不勝收。這些精心的製作，使手繪床罩風格獨特，融裝飾性和實用性於一體，不乏雍容華貴的高雅之感，又富典雅別致的民族風采，不愧爲床上用品中的上等佳作。床罩的主要面料有絨面，素緞及眞絲等；規格爲3×2.35（M），（長×寬）。還可爲客戶提供的面料和規格加以絎縫。自一九八七年全程引進寬幅（4.4M）提花針刺生產綫及"多功能塗層印花機"等後整理設備後，運用嚴格的科學管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度和適應能力不斷加强。

使用睡袋就可避免兒童生病，可見睡袋和兒童的健康有着密切的聯繫。同時，大人担心孩子蹬被子而處在一種警覺式的半睡眠狀態而引起的衰老即可得到消除。可以說，對每位家長來講也是一種福音吧。睡袋爲什麼具有保暖性呢？這是因爲睡袋的裡層是經過衞生整理的全棉布；芯層是採用滌綸中空螺旋纖維和滌綸中空硅處理纖維，從而使睡袋有與羽絨一樣的保暖性。還具有與棉一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡袋保暖相當於2000——2500克重的棉被，當旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可在上面加一層薄毛毯，睡袋的規格分大、中、小號。小號爲3－4歲兒童，中號爲12歲以下的小兒，大號爲12歲以上及大中學生及旅遊者。

手繪工藝絎縫床罩和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有踏花被、雙色寬幅針刺提花地毯等。

歡迎詢盤、洽談、購貨；歡迎訪問參觀。

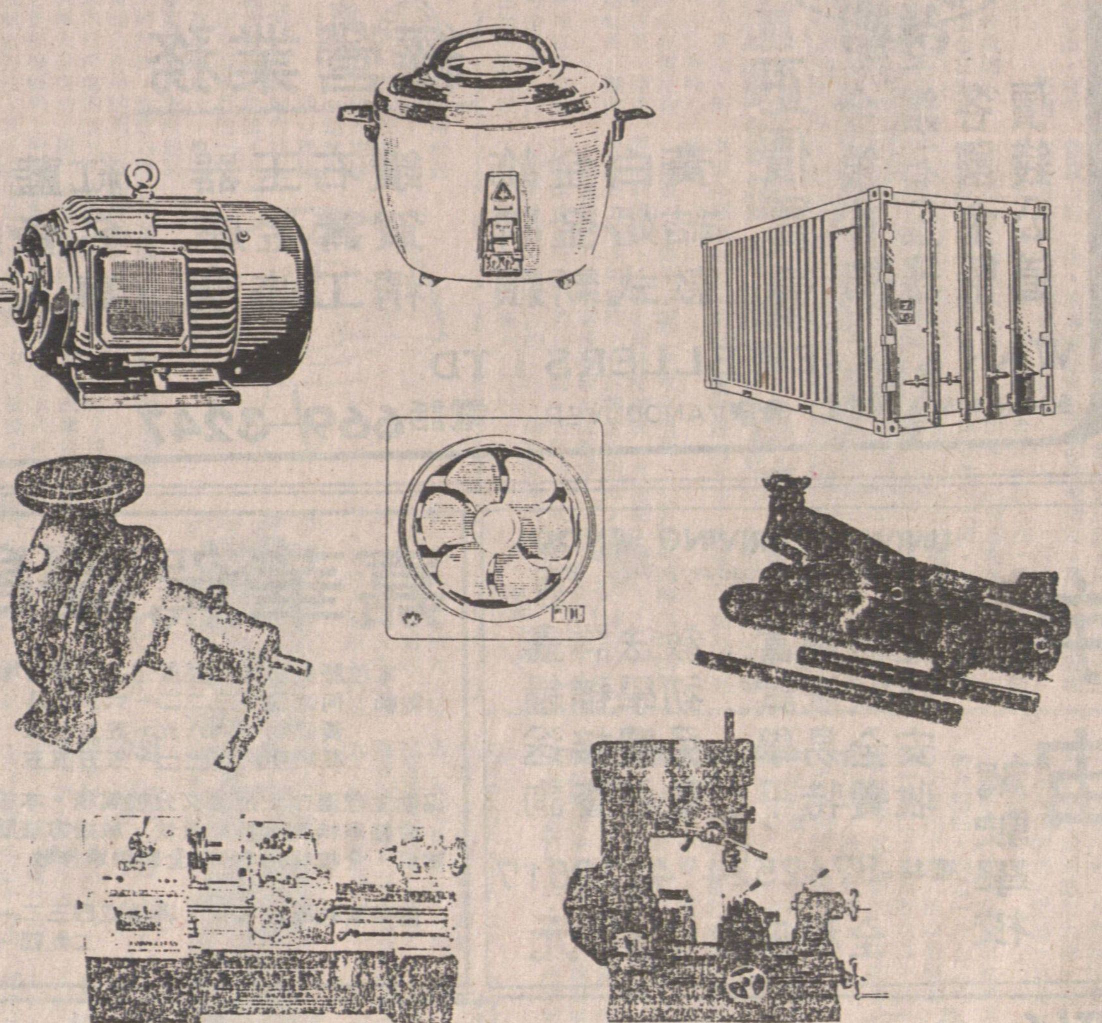
以上商品由湖北省針棉織品進出口公司經營出口。

湖北省針棉織品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓
Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jianghan Road, Wuhan, China
（電話）Tel　: 562109 561896 562821-2758
（電報）Cable: KNITMANU/0329（國内）
（電傳）Telex : 40259 HBNTC CN
（傳眞）Fax　: 564768

GDME

GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION

FORMERLY:
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIM CN Fax: 020-677082



GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business.

Export business:

Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business:

Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙掛旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
，尺碼齊，租金相宜，
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等・
255・7264

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644・6168

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONSTRUTION CO.

電話：439・1808 438・6828
傳呼機 686・6220

政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水潤 水電裝修 廁所籬笆 油漆瓷磚 磚石水泥

貨車搬運

清理什物 鋸樹 價錢特平

電話876・2506

恆利建築工程公司

保証質量 大小工程 水電裝修 泥水木工 維修裝修 新建改建 栢文住宅 商業工廠 政府牌照

電話 684・1748 872・3768
873・6518 874・4295

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255・3301
253・5701

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

中華 建築裝修

公司電話：250-6898
290・2346

政府牌照

水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新

免費估價

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251・5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253・8996 傳呼機：650・7500
254-0612李

成功建築裝修

水泥瓷磚
油漆木工
電話：251・5268

鴻圖裝修

內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255・3892

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

新造廁所 精修水喉

876-2021

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944・0052

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚舖砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874・8043（24小時服務）
680・5927（傳呼機）

運通設計裝修

信用足夠 一律歡迎 大小工程 廚櫃樓梯 餐館砧板 換門換鎖 瓷磚地板 廚房廁所 土庫間格

晚電255・6948

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

.876・0278
傳呼 686・8677

專業內外油漆

250-6898

佳記 修理

水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255・6497
傳呼機：686・2663

彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當

電話：874-6915

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚舖砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255・5296

濠健建築工程公司

瓷磚舖砌 免費估價 大小工程 廚房廁所 水電裝修 鋁窗油漆 陽台車房 房屋改建 瓦仔水潤 商業住宅 政府牌照

電話876・4594 PAGER 667・2894

長城建築裝修

免費估價・政府牌照

栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工

電話：253・6043, 253・1738

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修

電話 939・5927
874・3876

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253・8082 周生

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚舖砌

電話251-6008 PAGER686-8572

基信建築裝修

電話：434－0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

VINYL SIDING

外牆膠板

有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證

※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

煇煌建築公司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電　話：439-0311
無線電話：657-7962

政府註冊・ 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆 免費估價・

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚雲石 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 鋁窗花窗 水泥路面 外牆翻新

電話：874・9888
傳呼：667・0738

專門廁所改建

251-3620黃治

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255・6889

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
具有經驗・兼有燕梳
小型貨車・機場接運
天天營業・多謝惠顧

電話253-2841

專通渠道 日夜服務

電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具

電話：254・1176
或434・2082余先生

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325・1882余治
傳呼667・0822

僑心建築工程公司

24小時服務・

內外油漆 廚廁改建 瓷磚地板 土庫間格 水潤安裝

免費估價

車房露台 磚石舖砌 圍墻欄杆 水泥路面 膠板外墻

電話：435・4512
精工揾僑心 價廉合僑心

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251・1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ・制雪機
- 冰櫃凍櫃 ・冷氣機
- 雪櫃爐頭 ・暖氣機
- 乾洗衣機 ・熱水箱
- 洗碗碟機 ・各種電器

華昌屋頂工程

政府認可 質量保證
公司：290・2346

專門

免費估價 煙囪翻新 天窗安裝 水潤安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電　話：875・0592
傳呼機：735・1119 高生洽

精工 專業屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

657–9133

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板

大小工程 負責保用

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253・3298 呼機 645・4309

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價
❖取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修理

餐館	雜貨店	家庭電器
凍櫃	大小凍房	洗碗機
製雪機	乾洗衣機	爐頭雪櫃

裝置設計 ・ 空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- ・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
- ・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
- ・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.

收費特平
保証滿意

宏利建築裝修

24小時服務免費估價

公司電：250・1068
：251・2895

商業住宅 水泥路面 建造廁所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 政府牌照

無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻 均有保証

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430・4552 或 435・5188

防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

鴻運屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

657・7099

浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 外墻膠板 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324・1020
（住家）325・8922
（傳呼機）645・3103

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250・1068 價錢合理
251・2895 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

年底完成個人演唱會後

張國榮宣佈退出樂壇

赴美攻讀電影　再修工商管理

恆星昨假九龍某大酒店舉行「張國榮演唱會」招待會，公布有關今年演唱會詳情，身為主角的張國榮比原定時間遲了十分鐘出現，當聽到他在會上所宣布的既驚人而又突然的消息後，一片無奈而難捨的心情便隨即湧現於各人心中。

因為，完成今年底個唱之後，張便宣布正式退出娛樂圈，赴紐約攻讀電影課程，所以，今次演唱會的正式名稱，該為「張國榮告別樂壇演唱會」！

據張國榮表示，今次告別乃基於三年前所作出的承諾，由於其個性非常倔强，做人甚有口齒，故說過的話，一定會實行。雖然以其目前走勢，大有機會榮升國際級巨星，正是前途無限，然而他甚贊成「見好就收」這句說法，正如山口百惠一樣，在所有觀衆心目中留下難忘回憶。

張國榮又謂，人總有如意與不如意的時候，他慶幸在作出退出承諾三年來，所做的工作大部分能創下佳績，雖然許多人都希望他可以改變初衷，但綜觀目前娛樂圈走勢，他認為上一代的鄭少秋、甄妮，現在的張國榮、阿倫、阿林，大抵已到了退出的時候，而後繼而上的，該是那些BEYOND、李克勤等新秀了。

有人担心他今次退出的決定，因為過於突然或會令部分歌迷打擊甚大，一時衝動而做出傻事，對此他認為這可能性不大，皆因他的歌迷大部分都很理智，當然他不能排除有些思想單純的會這樣想。至於在其退出之後，其歌迷會會否宣告解散？張笑稱暫時不會，但在未來的日子裏，這歌迷會會名存實亡。

完成個唱後，張國榮會先作三個月環遊世界計劃，之後便到紐約攻讀九個月電影課程，畢業後再返港為嘉禾電影執導，待一切工作完成後，他又再修讀工商管理，重過自己真正喜歡的平淡生活矣。

一個最令人關心的問題，乃是張國榮退出後會否間中公開亮相？他謂若為慈善的便會考慮，但決不會公開亮相。另外，如有頒獎禮若邀他出席的話，他一概不答應，因為多年來他渴望得到的，如今已經全部得到，娛樂圈對他來說，再無什麼值得他眷戀了。

最後，張奉勸現今一輩的新人勿過於看重功利主義，必須要了解清楚自己是否為藝術才投身娛樂圈，因為太過看重功利，便很容易迷失自我。

「張國榮告別樂壇演唱會」訂於八九年十二月廿二日起於香港體育館舉行，公開預售場數為廿三場。

韓國小姐與洪都拉斯小姐被視為大熱。

張志德足球、電影雙棲發展。現正拍高飛的《霹靂行動》。

北愛教會譴責《殺手的黄昏》

由《天使追魂》性格影星米奇洛基主演的電影《殺手的黄昏》，全片於北愛爾蘭首府拍攝。影片在製作期間已遭當地教會人士以電影具「反基督意識」為理由而非議，而公映後，更遭教會强烈譴責。

《殺手的黄昏》是一部描寫北愛爾蘭共和軍職業殺手的電影。在片中，米奇洛基飾演的職業殺手因對無休止的殺戮感到內疚，故經常會到教堂自我懺悔。電影最後的一幕，米奇在教堂內手抱基督像凌空下墜，結果神像跌得粉碎，教堂亦全座炸毀。北愛教會就是針對這個鏡頭作出譴責。

電影公司方面馬上對教會之批評作出自辯。他們在北愛各大報章上作聲明啓示。表示該鏡頭只是表達殺手緊抱基督，只有神的愛能令他獲得解脫。非但毫不反宗教，反而對基督表示了最大的尊敬。

米奇洛基在《殺手的黄昏》扮演殺手，揮洒自如

娛樂圈難找到聲色藝俱全藝人

經理人談張國榮事

現今樂壇一大損失

張國榮經理人陳淑芬昨被問及張國榮退出的事，坦言感到十分可惜，且對現今樂壇來說，更是一個重大損失。因為，在現今的娛樂圈來說，再難找到一位聲、色、藝俱全，而在國際上又擁有相當知名度的藝人，她相信張國榮今次決定退出，是在毫無心理壓力之下所作出的。

陳淑芬强調，她很尊重張國榮的個人意見，雖然張今次退出是因為三年前作出過承諾，然而身為其經理人的她，總想在最後一分鐘看見張國榮改變主意，清楚知道自己退出非因為承諾，而是知道現在自己最應該去做這件事才做，可惜他性格太過倔强，既宣布了，就不會反口。

張國榮與經理人陳淑芬合作愉快。

被詢及「走光」事件

以色列小姐不快

稱當時不知回後台始覺

以色列小姐昨在翁虹生日會上被記者問及菲島「天才小姐」競選當晚走光一事，顯得非常不快。她表示當時因為專注台上表演，故所穿着的低胸衣服鬆脫了也不知，幸好身上還穿了一件薄紗外套，否則後果不堪設想。

她又說，當她返到後台後由其他佳麗告知她走光後，即衝動至哭了出來，而為免令心情再受打擊，昨日她一再哀求記者勿問她這個問題，免影響其參賽心情。

對於上屆「亞太姐」冠軍看好她大有機會奪魁一事，以姐感到相當興奮，但另一方面，她又感到壓力更大。

預祝成功

張國榮預祝今年底告別樂壇個人演唱會成功。

三名嘴似已洩氣

・莎拉・

亞視《今夜不設防》面臨尾聲，嘉賓也沒有以前那樣「勁揪」，怎不是叫人覺得這個節目已是開到荼薇？過往節目請來之嘉賓，不管是男抑或是女，都是來頭十足，不會是等閒之輩，這兩輯所見，分別是有不小了，究竟是節目製作成本所限，抑或是接近「水尾」，主持人對節目嘉賓之邀請已放軟手脚，就好難說。《今夜不設防》曾經是亞視節目收視率最高，這份殊榮，倒怕不可以在尾聲有之。嘉賓沒有「勁揪」人馬出現，主持人三名嘴也不再是口沫橫飛，那是好明顯的事。節目只是暫停一段日子也好，煞科時已洩了氣，就算重張旗鼓有日，倒要從頭做起，就不敢太過樂觀是否保持佳態了。俗語有云：「好頭不如好尾」，節目就算是已到尾聲，更加不可以不搞好個尾的，有了個好的開頭，當然不想有虎頭蛇尾之情況發生，照情形來看，今夜不設防的埋尾功夫是會一切從簡算了，不會有好戲在搞，三名嘴不會再打「勁揪」嘉賓主意。觀衆對這個節目，只能是往事堪回味而已。

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

前後座孖屋，分開出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通便價 168,000

兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

海鮮唐餐館生意，新裝修有酒牌，地點好，生意旺適合投資移民，營業額日漸上升，店主無暇兼顧，價九萬九歡迎來電查詢。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST., 25×122，上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘
新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價$459,000
＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民
柏文及城市屋
＊東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列治文景近FRASER VIEW，21萬
＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
＊西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE 夾百老滙街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

＊1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
＊2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營．
＊近唐人街貨倉、凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
＊6318 Elgin　十五年温哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新温哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊Fraserview靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅　Kenneth Aw
公司：261-8118
住家：327-1689
現金購買商住物業・免費估價・請隨時聯絡

＊BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
＊西41街，十九年屋，地大33×129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
＊西區30街近 UBC 四年新屋33×130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

李標　BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊十一年新溫哥華特色屋、面對公園、近PNE，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認眞抵買
＊近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四廁所，近蘭非街，開價三十二萬九仟
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及實業出賣

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

本拿比 4871 SOUTHLAWN DR.

座落在BRENTWOOD PARK有四睡房，向南，翻新屋頂，熱水缸，煤氣壁爐及暖氣。地點適中，各樣方便。

查詢：NRS BLK BROS RLTY LTD　291-2881
ANNA MAY MAH　298-6589
BENNY QUAN　291-1937

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000
★素里快餐店讓$16,000 S.T. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓$38,000 RUTH'S CAFE
★FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，磚牆圍欄，價$198,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD.夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價$50,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT；有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價$90,000
★素里工業地⅓畝地，近快車站，開價$39,000
★素里 133A近KING GEORGE HWY，四單位屋 地大年入28080開價$275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價$490,000
★LANGLEY士多連物業，日營$1400，有649機，地100×190，獨市生意，價$419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百
★SCOTT RD.夾九十三街咖啡室，卅一座位，日營三百餘，月租六百，開價三萬五千
★近SCOTT RD.夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菓樹，開價十二萬九千九
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超値設備地點好，老字號，開價廿八萬

湘婁底地市縣農委
層層倒賣化肥牟利
收入十六萬多經舉報後正被審理

【香港中國通訊社長沙五日電】湖南省婁底地、市、縣農委層層倒賣化肥、牟取非法收入十六萬多元，最近受到當地監察機關查處，已經追繳了部份非法所得，目前此案正在進一步審理中。

去年四月，湖南省農經委分配給婁底地區農委「農用補助肥」一千噸。地農委隨即以「技術配套肥」名義分配給下屬的五縣市農委八百九十噸，並佈置每噸尿素價格在原來五百五十元的基礎上加價二百元，所屬縣市農委在地區農委授意下競相加價倒賣，牟取差價款五萬多元。這些縣市農委將所得錢款上交地區農委二萬元外，其餘大多數被私分或用於請客送禮。地區農委主任袁裕文在省裡調撥另一批化肥上批條子倒賣，從中獲利二萬四千多元。

婁底地區農委還通過批化肥收受禮物，甚至直接伸手向基層單位索要物資。他們收受基層單位送去的花生、茶葉、西瓜等物資，未付或少付錢款二千二百多元，此外還將倒賣化肥指標所得的部份非法收入私分亂發。

此案經群眾舉報後，當地監察部門進行了查處，此案正在進一步審理中。

涉貪污公款廿多萬
溫州拘捕兩名疑犯

【香港中國通訊社溫州五日電】涉嫌貪污挪用公款二十餘萬元的倪玉榮、周大華最近被依法逮捕。

二十二歲的倪玉榮和五十七歲的周大華分別是溫州木材工業公司小且經營處的出納和會計。據檢察機關初步查明，倪自一九八七年下半年担任經營處出納以來，採取現金收入不入賬的手段，將客戶購買木材預付款、經營處的勞務收入款等共計十多萬元現金中飽私囊。周大華原係中共黨員。有賭博惡習，他從一九八七年開始，採取收現金不作賬、虛掛賬的手段，將大筆公款用於賭博。此案將由司法部門提出起訴，目前正在進一步調查。

近幾年，溫州市經濟案件逐年上升。今年一至七月，全市檢察機關立案的貪污受賄案件就有九十六起。其中貪污五萬元以上的五起，受賄二萬元以上的三起。故此，市檢察院檢察長潘裕德說：下半年的重要任務就是抓緊偵結起訴一批貪污受賄大案要案。

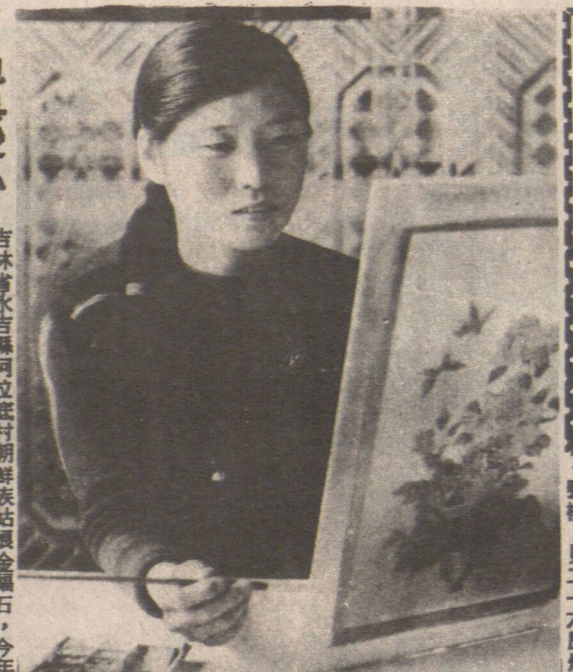
海南省查處
違法土地案
七百八十宗

【海口五日消息】據海南省土地清查辦公室官員披露，截止目前，海南已查處各種違法違章土地案七百八十餘宗。

該官員說，海南實行土地使用權有償出讓和轉讓制度一年來，各市、縣政府共出讓土地三萬餘畝，吸引了大批投資項目和資金，但在土地徵用、出讓、轉讓過程中，諸如越權審批用地、少徵多用、強行佔用、炒買炒賣、非法聯營、非法轉讓等違法違章現象屢屢發生，致使許多投資項目不能順利落實。

據了解，在已徵用的土地中，全省初步定位的項目有六百八十餘個，但確定項目實際使用土地的不到三分之一。這種狀況已引起海內外投資者的不滿。

據悉，爲保障投資者合法利用土地的權益，海南省政府日前頒佈了「關於土地清查問題的處理規定」，對違章徵用、出讓土地者將依法嚴厲懲處。



也具愛心 吉林省永吉縣阿拉底村朝鮮族姑娘金福石，今年二十三歲，小時患病致下肢癱瘓。但她苦學繪畫，於近年辦起工藝美術服務部，收入足以自養。她將自己的一百多幅作品贈給了孤寡老人、兒童和外國友人。（中新社稿照片）

江蘇沿江
暴雨襲擊

【中新社南京五日電】江蘇沿江和蘇南地區昨日凌晨起遭受暴雨和十三號颱風的正面襲擊，又遇天文大潮上頂，太湖和長江南京以下江段水位已全線超過警戒線。蘇南地區有大批農作物受損，部份民房倒塌。

江蘇省防汛指揮部提供的情況表明，蘇南地區昨日的降雨更猛，區降雨量在一百毫米左右，南京附近地近一百五十毫米，最多的已的降水使水位在警戒線以上的太湖水位猛漲，昨天太湖水位已超過警戒線零點三米，且目前仍在上漲。

有關人士分析說，此次強熱帶風暴風力大，沿江地區最大風力十一級，蘇南地區也在九級以上，且移動緩慢持續在蘇南和沿江地區肆虐，造成損害較嚴重。風暴經過地區，在田的棉花、玉米等高桿作物普遍倒伏，棉花花蕾脫落，部份已遭毀滅性損失。據初步統計，張家港市有八成棉田近二十萬畝倒伏。目前已發現太倉縣有數十間民房發生倒塌。

沿江沿海由於潮水暴漲，造成江海護堤坍塌。南通的如東、啓東部份海堤護坡被沖毀。

入屋行竊被人識破
殺害人代馮依淼
兇手袁自虎處決

【新華社福州五日電】殺害全國人大代表、福州市東街口百貨大樓股份有限公司總經理、黨委書記馮依淼的兇手袁自虎，今天在福建省永安市被依法處決。

袁自虎曾犯盜竊罪被判刑，刑滿釋放後仍四出流竄作案。今年六月十五日凌晨三時，他竄到永安市政府招待所二號樓，見二一六房燈亮，即沿水管爬窗入室行竊。當時，來永安出差的馮依淼正住這個房間，她在袁自虎逃離現場時驚醒，立即呼喊，結果被袁自虎殺害。

三明市中級人民法院依法判處袁自虎死刑，剝奪政治權利終身。袁自虎不服判決，提出上訴。福建省高級人民法院經審理認爲：原判認定事實清楚，證據確鑿，定罪準確，量刑適當，審理程序合法，駁回上訴，維持原判。

海南省上半年
工農業發展佳
粮產十六億斤
工業產值十億

【香港中國通訊社五日電】海南省今年上半年克服全國經濟緊縮及其他不利因素的影響，工農業生產取得了較好的成績。

據海南省社會主義經濟研究中心一份資料稱，今年上半年，該省農業改變了連年歉收的勢頭，早造取得了大豐收，糧食總產接近十六億斤，其中，早造總產十三點六億斤，比去年同期增加逾三成，是歷史上第二個早造豐收年。平均畝產更創了五百一十斤的歷史最高紀錄。除糧食外，油料、水產及畜牧業也都有較大的發展。

在工業生產方面，一至六月份累計完成工業總產值超過十億元人民幣，比去年同期增長接近二成。預算內工業企業經濟效益，與去年上半年比，其產值增長一成三，利潤增長三點五倍。

由於工農業發展勢頭旺，帶動了外貿出口，財政收入也有顯著增加。截止六月底，全省出口完成一億四千七百萬美元，比去年同期增長近三成。財政收入完成二億五千八百萬元人民幣、佔年度預算六成，比去年同期增加近五成。此外，一至六月，海南省零售物價總指數共下降了十九點六個百分點。大份部地區商品供應充裕，沒有出現大的搶購風潮。

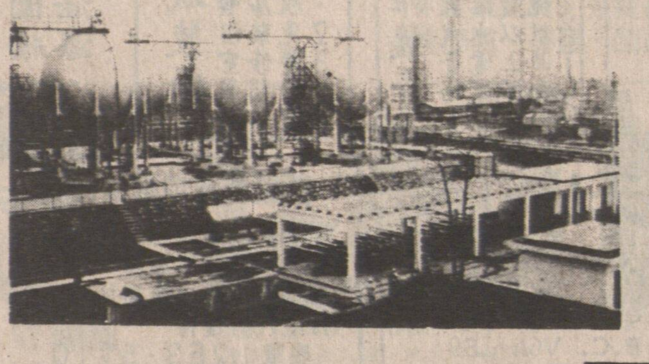
該研究中心指出，海南省上半年經濟上的成就，主要原因是當地政局穩定，政府重視能源建設及增加對農業的投入。

閩保險公司支付
因洪災巨額賠款

【香港中國通訊社福州五日電】福建省東北部暴雨成災，堤岸決口，房屋倒塌，農田被淹，交通、通訊陷入癱瘓，僅政和一個縣就有六十多人死亡，一千多人受傷。此次洪災總損失超過二億元。福建省保險公司爲此支付巨額賠款。

這場百年少遇的洪災發生後，該省保險公司總經理陳守雲率領工作人員，趕赴南平、寧德兩個地區的政和、松溪、浦城、周寧、壽寧、福安等縣，指導當地保險公司處理賠案。政和縣保險公司在災後第四天就在該縣熊山鎮官湖村召開賠款兌現大會，當場向參加保險的該村八十五戶災民，發放賠款五萬七千八百多元。

截止目前，各地已有一百多個受災投保企業、六百多戶受災投保戶報損，另外，被冲走或受淹的汽車有五十多輛。福建省保險公司將支付巨額賠款，其中僅向政和縣就賠付一千萬元左右。



安徽石化總廠 安徽省安慶石油化工總廠是中國八大化工基地之一，投產十年以來，實現利稅十九億四千七百萬元，相當於國家建廠投資的三點五倍。圖爲該廠石油液化氣罐羣區。（中新社照片）

查禁黃刊鹹影帶等
山東大舉進行掃黃行動

【濟南五日消息】山東省各地近期正進行大規模「掃黃」活動。以查禁、收繳傳播色情、兇殺和封建迷信的出版物、錄相帶爲內容的掃「黃」行動在山東展開已半月有餘，查繳非法物件之多在齊魯文化史上罕見。僅省城濟南就已查繳黃色淫穢書刊和非法出版物六萬五千餘冊，非法製作和銷售的錄相帶四千餘盒。

近年黃色書刊及非法出版物充斥山東城市和鄉村，從赫赫有名的出版社到列車上的乘務員、擺攤賣書的個體戶都在想方設法出版、售賣載有渲染色情、迷信、暴力內容的書刊。

圖書市場被迅速膨脹的「黃色」充斥，相形之下，科技圖書、學術著作的境遇顯得每況愈下。一位清苦的知識分子嘔心瀝血完成一部中西醫結合治療癌症的專著，出版社提出要作者籌集資金十萬元方肯開印。

對大規模掃「黃」行動最爲支持的是那些中、小學生的父母，他們一直爲自己的孩子經常在街頭書攤前徘徊而提心吊胆。

山東省有關負責人日前表示：這次掃「黃」，各地專門成立了由當地主要領導人領銜、有公安、工商、新聞出版、管理等部門參加的文化市場管理委員會，對有害書刊、音像進行長期查禁，以求徹底。

浙江平水「施茶會」

中國產茶，中國人也愛喝茶。浙江紹興平水鎮還有「施茶會」，則是別開生面的。

平水是會稽山中的一個千年古鎮。那裡不僅以盛產「平水珠茶」而聞名，而且還是鄰近幾個縣的商業貿易中心，人來人往，熱鬧非常。爲了解除過往行人的暑渴，那裡會有一種以「施清涼茶，解行人渴」爲內容的「平水施茶會」。

平水施茶會是羣衆性的慈善組織，老人們常說，施茶是爲了「行善」、「積德」。每年春茶上市之際，施茶會的「會頭」即四出募捐籌措茶資。老百姓則往往量力而行，「隨緣樂助」，捐獻茶葉、柴草或現金。若是能募集到三、四百斤珠茶，就夠用一年的了。

施茶會一般從天氣轉熱後的端午節開始燒茶，到當年的中秋前後息鍋。地點即設在茶亭弄口，這裡是進出平水鎮的交通要道，行人至此，可以坐下來邊喝茶，邊休息。這裡通常有二人專司燒茶，用一口大鐵鍋燒水，鍋邊放一隻石缸，用來冷却開水，水涼後倒入事先放好茶汁的四隻小缸。飲用的茶具，是別有風味的「茶竹管」，用毛竹造成，裝有手捏的柄。行人可自行取過茶竹管，盡情飲茶。一些田間勞動的農民，口渴時也提着大茶竹管來喝茶。

一年的施茶結束後，施茶會便公布帳目，募捐了多少，化費了多少，張榜於茶亭弄口，請衆人監督。所以施茶會在老百姓眼裡，是完全可以信賴的，這大概便是施茶會能得以長期存在的一個原因吧！

·本報特派記者阿桂·

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　九月份新盤

- *華埠地王奇化街肉鋪生意有兼營瓜菜、雜貨，架撑齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- *南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- *北本拿比區喜士定東街海鮮酒家生意，八十座位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- *高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
- *東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撑新淨，取價卅餘萬。
- *東區乃母街夾百老滙大街，五十座位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
- *本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
- *座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- *GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- *座落四街西KITSILANO柏文區，三十座位，唐餐雜碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價二萬餘。
- *西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
- *Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食．座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢．
- *DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撑齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
- *近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
- *華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。
- *二埠哥倫比亞旺街，一百座位年營卅萬，取價九萬九。
- *DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- *高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位減價七萬餘。
- *座落喜士定大街〔活活〕百貨公司對面六十座位餐室，日營五、六百，僅取價廿萬九。
- *座落二埠哥倫比亞大街，百座位著名ROYAL CITY CAFE年營卅餘萬，東主經營五年，生意每年增加，現擬退休，忍痛割愛僅取價九萬九，掘金好機會。

房屋柏文　東西各區
工商樓宇　投資買賣
果舖餐室　旅館酒樓
各行各業　應有盡有

- *列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐小食飯館生意東主離埠，平價急賣，僅六萬九。
- *座落雲東區喜士定大街，近P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌，著名歌廊大餐廳生意（連實業亦可），東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價十六萬另玖仟，實業取價一百二十萬，合申請數夥投資移民。
- *〔榮富〕大街，近一街，小型洗衣館生意（自動入銀），大減價急賣，取價一萬，捷足先得。
- *DOWNTOWN——RICHARD 街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
- *果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- *二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。
- *高貴林區LINCOLN CENTRE 商業中心內，百座位濃淡酒牌，唐餐雜碎生意月營二萬五千，減價七萬九千有商量抵買之至。
- *DOWNTOWN GRANVILLE地王五十座位，三文治快餐鮮榨菓汁生意，易經營毋需經驗，取價五萬餘。

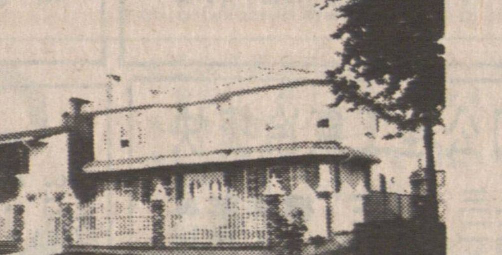
李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ▲西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。
- ▲東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬。
- ▲批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講。
- ▲般拿比菓舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急賣，開價只二萬餘，請還價。
- ▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜擲，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
- *西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機．
- *蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五，年入息六萬，請還價
- *東區十五街近Renfrew廳兩房，樓下兩房開價十七萬九．

SULLIVAN HTS 中心
LOUGHEED MALL $209,900

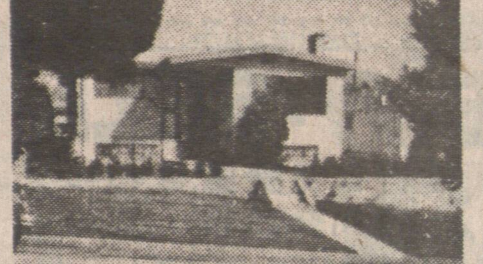
一手屋主近LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價$209,900 請英語電JIM BENDER 420-3877或LAKEVIEW RLTY 931-3451

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK



6852 FLEMING ST., VAN.
雲東靚屋，交通方便，近名校，一年新屋地大45×122，五睡房，兩套房，五廳連名貴燈飾，窗飾等，開價$439,000
歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



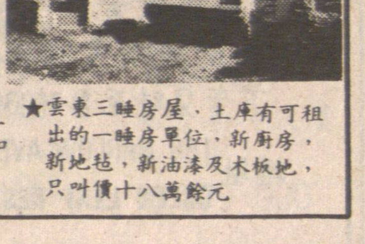
★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場．開價 $368,000 有意請電273·8555 或傳呼645·2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261·9768

- ※87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字樓，年入$50700 價$598,000
- ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
- ※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連屋四廚房，年入$25200，價$239,000
- ※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99，合法三連屋，年入$22740，價$199,000
- ※1008-850 BURRARD ST., 位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
- ※6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價$669,000
- ※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入$43920，新地毡及熱水器，價$389,000
- ※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120，五單位，年入$24912，近TROUT LAKE價$329,000
- ※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45 價$329,000
- ※583 E 31ST [illegible] V. 地25×129，上三房下三房年入$14[illegible] 價$155,000 已售出
- ※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價$272,000
- ※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
- ※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
- ※2734-2730 ST. [illegible]INES ST., VAN. 三單位，年入$19080 [illegible],000，地44×56 已售出
- ※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
- ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550,000

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee
買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33×124.9叫價$229,000



★雲東三睡房屋．土庫有可租出的一睡房單位．新廚房，新地毡，新油漆及木板地，只叫價十八萬餘元

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- *豪華五睡房屋，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴厠室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六千平方呎，位五街東夾乃磨，售53萬餘
- *北雲近柏文區，上居下舖街角菓舖連實業，佔地約六千平方呎，舖主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓
- *DOWNTOWN商業中心，寫字樓大厦多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋泥建築，一流設備，九成租滿，售價二千八百萬元。（詳情面議）
- *唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，售一百卅萬餘。（詳情面議）
- *溫市五舖位街角塵仔，兩年新，有泊車場，全部租滿，好批約，年淨收益約12萬七千元，售一百68萬餘
- *DOWNTOWN旺街咖啡店，座位，超值裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取25萬
- *本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋浴厠室二套地大

加住宅建築協會主席向財委會表示

擬議中聯邦銷售稅
可能導致屋市崩潰

（渥太華加新社電）據加拿大住宅建築協會主席角倫於廿一日稱，擬議中之聯邦銷售稅，可能導致加拿大房屋市場崩潰。

角倫告國會一個委員會說，範圍廣泛之貨物及服務稅，另加土地及房屋之省稅及市稅，將可使屋價大大增加，因而導致需求大減。至某一程度時，可能使房屋市場崩潰。

角倫係向國會財政委員會致詞，財委會正在就有爭論性之銷售稅舉行聆聽。

角倫說，該稅應用於房屋時，將對全國加人購買房屋之負擔能力，構成重大打擊。

角倫告訴該委員會謂，住宅建築協會支持該新稅。該新稅將於一九九一年取代現行之百分之十三點五之製造品稅。

該協會在一項致該委員會之簡要陳述說，在新的銷售稅之下，一間原值十五萬元之典型新屋之屋價將增加三〇二五元，增至一五三〇二五元，較之聯邦政府所估計之增加數額，多出百分之〇點三，即四百八十元。

財長威爾遜曾建議，對於新屋銷售給予稅務回扣，以補償屋價之增加。但該協會謂，該回扣不足以充份彌補買屋者所多付之數。

該簡要陳述又稱，對於屋價三十一萬元以下之新屋之回扣，應由百分之四點五增至六點二。

該住宅建築協會在全加拿大代表一萬二千間公司，其陳述似已獲得財政委員會一些同情。

威爾遜建議對新屋徵稅百分之九，但對於舊屋或住宅租賃則免稅。

加拿大商會重申，除非威爾遜對新稅作重大修改，否則商會不支持該稅。

該會主席李特說，首相與各省長在十一月初舉行會議時，應進行一次緊急會議，專討論此稅項。商會欲聯邦與省合併課徵該稅項。

李特又稱，該稅率應減爲百分之六，同時徵稅範圍應更廣泛。

此外，商會又欲聯邦削減開支，以便銷售稅可以削減。

顧問專家研究報告書
建議雲埠圖書館遷址
進行革新配合廿一世紀需要

（溫哥華訊）在溫哥華商業中心區矗立達卅多年的溫哥華公共圖書館，或需擇址喬遷。

一組顧問專家在過去六個月，一直研究方法，以便革新雲埠公共圖書館系統，使之配合廿一世紀的需要。

他們的其中一項主要建議，是放棄位於布勒街夾笠臣街的現址，使溫哥華市民在這事事倚靠電腦的時代和商業關係跟太平洋彼岸地區日益發展的時代中，獲得更佳的圖書館服務。

溫哥華公共圖書館主任艾托就各專家提出的若干項建議，發表其意見說，圖書館內提供舉行會議所需要的地方一事，並非新意。

他指出雲埠公立圖書館於卅年前啓用後，已設有禮堂和有人在其中舉行會議。

關於圖書目錄電腦化一事，艾托指出西溫哥華區已有一個類似系統。如果雲埠要有世界一流水準的圖書館，則溫哥華公共圖書館應有電腦書目系統設備，使家內有電腦的借書人士可以直接接駁圖書館電腦查閱目錄以及有關書籍是否未有人借去等資料。

但圖書館信託委員會主席米撒爾星期三提出警告說，圖書館遷址一事，現時僅屬一項建議，尚未獲得委員會的接納或市議會的批准。

該組專家的報告書已於星期四晚上公開發表，報告書的最後建議會在明年舉行全民投票加以決定。

省長親自領導加強掃毒行動
卑詩設內閣禁毒委會

（片的頓市訊）溫德心省長聲言要加强行動以對付販毒活動。

省長星期三在全省市鎮聯合週年大會中宣佈他將設立一個內閣禁毒委員會，並親任主席。

出席大會的各市鎮市長和市參事逾一千四百人。

溫德心對出席人士說，政府打算推行一項爲全國所羨慕的禁毒計劃，。

他說，委員會委員人選包括司法廳長和勞工，社會服務和衛生各廳廳長。

溫德心透露會有大筆款項撥出供執行新而嚴峻的禁毒工作之用。

溫德心省長又同時宣佈兩項省府資助市鎮發展及服務的撥款計劃。

他透露省政府已預備撥付另外一億元作爲一項全省發展計劃之用。

該項名爲發展及創造機會計劃，星期三引起一場風波。溫哥華太陽報指稱該計劃有一筆數額二十七萬七千元的款項，原由前旅遊廳長列德管理，却落入列德的競選運動經理所開設的商行的手裏。

溫德心透露的另一項資助市鎮發展的撥款計劃是關於市鎮的水務和污水處理工程的開支，全由省府分担。

據會場內觀察家說，出席大會人士聽了省長的聲明後，無人爲之動容。

他們說，事實上市政事務廳長莊士東贏得的掌聲比省長爲多。

稍後，全省市鎮聯會選新主席時，砵高骨林市長杜拉保雷當選，成爲出任主席的首位新民主黨支持者。

加公債券十月推出
息口與發行量未定
去年共銷出債券百五十億元

（本報訊）加拿大銀行正在爲下一年度的公債券發行工作而推動一個宣傳計劃。

加拿大公債券由於比銀行戶口存款能產生更高息而吸引到大量的投資，是一項加拿大人主要的投資方式之一。

加拿大銀行公共關係部門負責人皮亞先生表示，新的公債券將在十月十九日至十一月一日推出，但在目前階段，息口和發行量尚未能決定。

在一九八八年，加拿大共銷出了一百五十億元的公債券，公債的價值和利息將由加拿大政府擔保。

加拿大公債起源於二次大戰期間爲支付戰爭費用而發行的和平公債，但在戰後（一九四六年）的民意調查中發現，絕大部份加拿大人仍然喜歡買債券作爲投資，于是由此而產生了加拿大公債券。

加拿大公債券自一九四六年發行以來，已爲政府先後籌到一千七百廿億元的資金。

加拿大公債通常由加拿大銀行委托各金融機構及銀行發售。

加統計局計劃點算
全國無家可歸人數
工作在十大城市展開

（渥太華訊）加拿大統計局計劃於後年進行人口統計之際，採取一項前所未有的措施，調查無家可歸者的人數。

這項無家可歸者人數點算計劃的負責人哲爾斯星期三說，工作人員會積極於人口統計日，點算那些流浪人士。

統計員會到窮街陋巷、公園和濟貧食物站，去找尋無家可歸者。

雖然無家可歸人士問題亦發生於小城市和鄉村地區，但該項耗資五千萬元的聯邦政府計劃，將在十個大城市進行。

計劃負責人哲爾斯說，無家可歸的流浪人士均對自己的身世守口如瓶。他們不願意透露自己的姓名，做何種工作和來自何方。

加拿大全國逾二千五百萬人口中，究竟有多少人没有一個可以容身的家，實在無人知曉。

據加國一個非牟利機構加拿大社會發展理事會的估計，一九八六年全國的四百七十二個收容站，至少共有人在其中渡宿一宵或多宵達十三萬次。

一九九一年的大規模人口統計會在該年六月四日舉行，估計需款一億八千萬至二千四百萬元辦理。

電台電視電訊委會批准

由十月二日起長途電話減價
卑詩可獲減百分十二點九

（渥太華加新社電）由十月二日起，長途電話費將在安省、古壁、卑詩、西北行政區，及育干行政區一部份地區減價。

加拿大電台電視及電訊委員會經於星期四批准上述減價。該委員會係管制加國若干電話公司者。

加拿大貝爾電話公司用戶打長途電話至貝爾地區以外之地方，可獲減價百分之十六點五，打至貝爾地區範圍內之地方，可獲減價百分之二點二。

卑詩電話公司之長途電話費，平均將減價百分之十二點九。

最新民意測驗顯示
聯邦自由黨續領先
保守黨居次新民主黨第三

（多倫多加新社電）據一項最新蓋洛普民意測驗顯示，聯邦保守黨所獲公衆支持之垂直陡降，現已停止。在去年十二月至今年八月之間，該黨所獲公衆支持，下跌達廿二點之多。

多倫多星報昨廿一日報導說，自去年以來，首相穆倫尼政府之聲望，爬升三點。

上述測驗發現，保守黨所獲立定心意選民之支持爲百分之卅，自由黨獲支持百分之四十一，新民主黨獲支持百分之廿四。

自八月份以來，自由黨所獲支持下降兩個百分點，新民主黨下降三個百分點。

該測驗稱，有百分之卅接受測驗之省民，不知應該支持那一黨派，此情形與八月份之調查相同。

該民意測驗機構副總裁波辛諾夫在分析中說，保守黨聲望長期下降，部份因有人委過於財政部長四月間預算案與及擬議中百分之九貨物及服務稅被公衆敵視之態度。

古壁省選快將舉行
公僕工潮暫告平息
廿五萬公務員返回工作崗位

（滿地可加新社電）古壁省過去兩週來的工潮，首次出現了差不多已告平息的情況。其罷工行動曾經使到醫院服務、學校、法庭和政府機構備受干擾的二十五萬名政府僱員已於昨日星期四返回工作崗位。

代表這些僱員的各工會，在星期一省選即將到臨之際，維持與政府暫停對立的局面。

平靜局勢的出現，係在星期三下午開始。當時省長波拉沙宣佈，星期四下午六時之後，政府要在省選舉行之後才跟各僱員工會談判。

唯一仍未有在星期四復工的公務人員是人數約五千人的醫療服務專業人員，例如物理治療師、職業治療師和社會工作者等。各人星期四進行非法罷工，其工會領袖並宣佈各人星期一才會返回工作崗位。

古壁省有會員四萬人的護士工會星期四投票表決是否接受政府上週提出的合約建議，該項原則性合約建議一九八九年加薪百分之四，並發放二成五至四成五的一次過補薪。護士亦會在明年加薪百分之五至百分之九不等，後年則加薪百分之六點五至百分之八點五。

被貨車從後面撞落水坑中

德州學校巴士出事
最少死學生十八名
另有四十九人受傷被送院

（德薩斯州阿爾倫加新社廿一日電）一架學校巴士今日被一架貨車撞倒，跌落水坑中，最少有十八人喪生，四十九人受傷。

出事地點是接近墨西哥邊界，距離布朗茲維耳約一百廿公里，而時間則在晨早七時四十分。

巴士上的搭客人數未詳，但據當局稱，該架學校巴士可載七十五人之多，至于死者則均爲十二歲至十八歲的學生。

當局又謂，巴士司機與及貨車司機，現時均在醫院，接受治療，但傷勢如何則未知悉。

跌落水坑中的巴士，幾乎全部被水淹没，因爲水的深度最少有六公尺。

救援人員正在水坑中展開搶救工作，並且使用起重機，將巴士升高。

一位跟隨在貨車之後的駕車者希里拉曾經目擊此次事件發生的經過情形。

希里拉說，他見到該貨車撞向巴士後部，使巴士墜入水坑，他立即下車，跳下水中，救出三名學生。

據醫院發言人稱，當時該架學校巴士正在載滿學生，前往一間教會中學上課。

環境廳長史提贊宣佈
集省市府民間力量
澈底應付垃圾問題

（片的頓市訊）卑詩省環境廳長史提贊宣佈政府擬推行一項經費達一億五千萬元的垃圾處理計劃。

史提贊廳長星期二在片的頓市出席卑詩省市鎮聯會大會時，對在座各市鎮代表說，該項計劃鼓勵將廢物還原和減少全省製造出來的垃圾。他估計十年之內，全省製造的垃圾會減少五成。

該項計劃須由省府、市府、團體、組織和工業界共同參與推行。

政府將投入資金七千五百萬元，並會採取若干有鼓勵作用的新措施使計劃推行成功。

史提贊又說，經費細節會在今後各月內進行安排。

環境廳長公佈的計劃策略內容包括：集資進行市鎮垃圾處理計劃暨廢物還原計劃及引進處理垃圾新科技；推行公共資訊及教育活動及設立一個成員包括市政府、工業、廢物還原業人士和消費者在內的諮詢委員會，以便該會就垃圾處理問題，向省政府提出建議。

十五年前在越南服役

加拿大退伍軍人
獲美國軍方表揚

（溫哥華訊）越戰結束近十五年後，在越南與美軍並肩作戰的約三萬名加拿大公民，現獲美國軍方表揚其貢獻。

逾一百名退伍加籍軍人上週末前往華盛頓州屈比島海軍飛行站，出席一項紀念越戰陣亡加拿大軍人的牌匾揭幕禮。

在越戰陣亡的加拿大人相信有七十五人。

根據美國國會檔案數字，越戰期間共有三萬名加拿大人在美國軍事單位服務。

馬經刊在第七版

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五綫）, 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033　Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

香港各界對「一會兩局」政制方案的爭議

高朋

香港通訊

隨着香港恢復基本法的諮詢活動，有關九七年後政制模式的討論轉趨熱鬧。除了立法局、民主派、中間派各提方案之後，「新香港聯盟」又拋出「一會兩局」構想，引起各界的議論。

這個「一會兩局」方案，主要內容是將立法機關一分爲二，分別組成地區選舉局和功能選舉局，兩局的人數和權力相等。方案還列出許多規條，包括：㊀所有法案均須在兩局取得多數同意後，方爲有效；㊁每局由三十至五十人組成；㊂兩局均以間接和直接方法選舉產生。地區選舉局第一、二屆至少有半數席位由分區直選產生，其他席位則來自區域組織。功能選舉局則由社會上的主要功能界別選舉產生。㊃立法會第三屆及以後的具體組成方法，可由日後特區政府按當時的社會情況，自行加以修訂，而中央也不參與；㊄地區選舉和功能組別劃清界綫，同一人不能同時兼任兩局議員，同樣，合資格的選民只能在每個選舉中投票一次。

「新香港聯盟」的成員以工商、專業界爲主，也有傳播界人士，其中包括立法局議員和基本法草委、諮委等。主要成員有羅德丞、岑才生、黃匡源、黃霑、韋基舜、田北俊、簡福飴、郭志權、浦炳榮、鄔維庸、曹宏威、楊孝華、王敵超、徐是雄等，均是知名人士。

「一會兩局」方案剛出籠，有些議員和民主派領導人立即作出反應，批評這個方案使香港各界討論未來政制更加複雜化，而且認爲此方案容易造成各階層的分化。立法局首席議員李鵬飛斷言，香港應只有立法局一個立法機關，兩局制爲分化式政治架構，不利於政制的發展。李鵬飛重申較早時兩局議員達成的「共識」方案，强調民主政制步伐要加快，港人應在「共識」方案的基礎上統一意見，以便形成堅强民意，使中方難以拒絕。民主派領袖司徒華抨擊「一會兩局」直選成分有限，並使九七前後的政制銜接困難，而一會兩局很難取得一致意見，勢必影響運作效率。

另一方面，「一會兩局」制也有許多支持者。如中華廠商聯合會會長司徒輝認爲，一會兩局制中的一個局由功能團體組成，代表工商界和專業人士的利益，而另一個局是由直選產生，代表草根階層，因此，兩局可以通過爭論和制衡，達成合乎整個社會利益的決策。城市理工學院講師林德民亦表示，一會兩局制較具平衡性和代表性。美國、英國的國家現時都是推行兩院制，而上議院代表比較保守人士的利益，而下議院就代表比較民主溫和人士的利益，所以兩院制代表性較爲平衡些，不會執行過於保守或過於激進的政策。林氏指出，一會兩局制比基本法主流方案的政制設計進步，但在民主步伐方面則較行政立法兩局議員的「共識」方案爲保守一些。

有一些人認爲，「一會兩局」方案，是針對兩局議員「共識」方案而設計的。至於兩局議員的「共識」方案，在七月底提出，主要內容是建議在九一年時，立法局六十個席位中的三分之一爲直選議席，三分之一爲功能團體議席，其餘三分之一來自官守及委任議員；到了九五年時，立法局要有不少於百分之五十經直選產生的議席。這個「共識」方案，同民主派的新方案（直選議席在九五年達三分之二）比較接近。而中方認爲兩者設計的民主步伐「過快」，不符合循序漸進的方針。現在以羅德丞爲首的工商、專業人士突然拋出「一會兩局」新方案，無疑是對中方的保守態度「投其所好」。

但是，「新香港聯盟」秘書羅德丞，否認外傳「一會兩局」方案是中方授意，但承認曾將此方案向新華社和北京官員介紹、推荐，中方官員曾經表示可以考慮，云云。

安妮公主婚變逸聞

葉敏

花邊新聞

英女皇獨女安妮公主與駙馬菲臘斯上尉宣告分居，結束十六年婚姻生活。白金漢宮在八月卅一日發表聲明稱，公主伉儷是在和平氣氛下分手，暫未決定是否離婚。夫婦所生的兩名子女隨安妮公主居住。據悉，女皇陛下對此宗傳聞數年，終於不能避免的皇室婚變事件，表示傷感。其實，安妮公主夫婦婚姻亮紅燈的花邊新聞，早已傳開。今年四月間傳出第三者寫給公主的情書被竊，終令夫婦間的關係再難維持，而不得不宣告婚姻破裂。

早在七、八年前，安妮公主與夫婿便已失和，其後兩人逐漸各自發展事業和興趣，聚少離多，到最近幾年甚至每年有一半時間勞燕分飛。與此同時，有關他們「婚變」的消息不絕如縷。駙馬爺菲臘斯活躍於社交圈子，先後被傳與加拿大名媛貝克絲、女作家安格拉·麗彭往還，不久前更與英國國會性醜聞主角彭美拉扯上關係，令白金漢宮尷尬不已。安妮公主起初置若罔聞，埋首於公職，後來有所改變。今年四月，倫敦「太陽報」宣稱獲得四封公主的失竊信件，是皇室高級助理勞倫斯少校的手筆，詞句「十分私人及親密」，雖然勞倫斯馬上被調職，有關人等也三緘其口，但關於安妮公主與這名英俊單身漢的私戀傳聞已甚囂塵上。

平民出身的馬克·菲臘斯，原是英女皇「龍騎衛隊」軍官，他比安妮公主大一歲，兩人均酷愛騎馬，亦因馬結緣，他們於一九六八年邂逅於一個騎術界的宴會，很快墮入愛河。七三年十一月，英國皇室爲兩人舉行盛大的婚禮，安妮與菲臘斯在全球五千萬電視觀衆的注視下，步入西敏寺大教堂結爲夫婦。當時報界形容爲「童話式的美眷」。婚後，兩人育有一子彼得（十一歲）和一女扎拉（八歲）。

安妮公主夫婦在出身和性格上有頗大差別。安妮性格外向，思想獨立，而且貴爲女皇掌珠，自小慣於受人遷就，任性、缺乏容忍，近年她的人緣雖然轉佳，但仍然不脫傲慢脾氣。早年，她被視爲皇室中的叛逆人物，在六十年代曾因爲穿迷你裙和跳搖滾舞而令上流社會側目。她與菲臘斯的結合亦是出於自己的選擇，對方還是一介平民，在大婚時，她又打破傳統不用伴娘。安妮自己也承認不屬於傳統式漂亮、溫柔、持家有術的公主形象。而菲臘斯亦非柔弱之輩，他被友人形容爲「精明、務實和具有幽默感」。本來，他可以像皇妹瑪嘉烈公主的前夫斯諾頓那樣獲封爵位，但他堅決拒絕。這對夫婦作風各異，但同樣剛强，相處日久磨擦累積，便距離漸遠。

據傳，安妮公主夫婦分居之事在幾個月前已經作了決定，因爲公主「不願被困在一段虛假的婚姻之中」。但她換取自由的代價不輕，據說，英女皇已同意給予菲臘斯一筆巨款（二、三百萬英鎊），並贈予他現時所居的大宅，菲臘斯在倫敦馬術中心的要職亦保證不變。因爲按照英國法律，夫婦分手時雙方均有權分享對方的財產，安妮公主年俸十三萬五千鎊，還有大批房產、珠寶等，若由法庭裁決，菲臘斯所獲可能不只此數。

根據規例，安妮公主與菲臘斯分居滿兩年後可以正式離婚，英女皇御妹瑪嘉烈公主在一九七八年時與夫婿斯諾頓伯爵仳離，成爲近代英國皇室首宗離婚事件，安妮公主是否步其姨母的後塵，屆時自有分曉。

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

會計
部記
管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：
8722396

學習英語
免費教授英語，上課地點華埠。查詢電話681·5850辦事處或588·9219

平價搬運
鋸樹搬屋清理雜物
873·5282
傳呼機680·5224

土庫間格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
茹先生
電：875·8839

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

沃土樹皮樹根 沙粒 碎石
延坑、填堆、挖掘、拆除 大哥大290·4768
●特別要求●
七日搬運送貨
專爲低陸平原服務
NORWEST TRUCKING 984-7263

內外油漆
瓦仔水潤
電話余生
253·0723

金記
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
874·0009

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蘇湯丸，毛萱，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商·
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·
價格克己
保證滿意

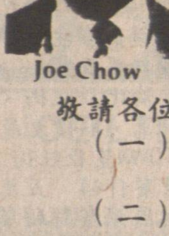
水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價·

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字20元



Joe Chow
大都會保險行
METROTOWN
INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
敬請各位屋主注意住宅安全措施·例如：
（一）所有門窗均應裝有可鎖死之拴掣。
（二）外出時屋內燈火有否自動開關設備。
（三）車房門是否二邊都已閂緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵滬語講解請電周君或鄭君洽。437·0929
營業時間：
星期一至五9:00-5:30
星期六 9:00-2:00
Wellington INSURANCE COMPANY

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話
二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七·一一五一（英語）
三三五·九〇七五（華語）

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

安居樂
房屋自賣電話聯絡中心
（廣告＋電話服務費）每月只收$70
辦事處：片打東街155號二樓
電話：669-2303或520-0777 (24 HRS)
㊀4071 NO.4 RD.，列治文廿七年新兩房1200呎，闊地70×185近學校，交通方便，廉讓$167,000實價不二，請勿議價。
㊁8120 BENNETT RD.，列治文，半年新大廈，二樓，二房二全厠，主人房特大，有露台，面積1160呎，近學校，唐人超市，價$175,000
㊂5632 PATRICK ST.本拿比闊地新屋，用料上乘，豪華別墅式設計，菲莎河谷景飽覽無遺急讓$298,800
㊃1004 WOLFE AVE.，溫市西區高尚住宅二樓柏文，柚木地板西人業主。近超市，免費洗衣房供應，近U.B.C.有市中心景$119,900
㊄720 E. 32街，溫市雅潔街角屋，近車站學校，33×115 2房平房，急讓$159,000
㊅2922 E.PENDER ST.溫市靚屋，前後大街有車房，上兩房兩廳，下兩房，可分租，現有租客850，交通方便，每年有PNE泊車收入33×132買地送屋實價$179,900

餐館出讓
＊PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
＊北溫165座位，家庭式，因股東意見不合11萬8
＊二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
＊北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
＊北溫40座位雜碎，3萬3
＊一街夾蘭菲街70座位，14萬5
＊溫哥華市中心80座位，4萬8千5
＊KINGSWAY夾SLOCAN，54座位，6萬9千5
＊METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
＊商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000
PENTHOUSE
＊2房1550呎景靚，近洛歇商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

著名中西餐館生意
或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。
面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

HITACHI 日立牌
專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

套機大減價
遙控電視及錄影機只售
$990.00
憑此廣告修理費減收$10.00
泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ～近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

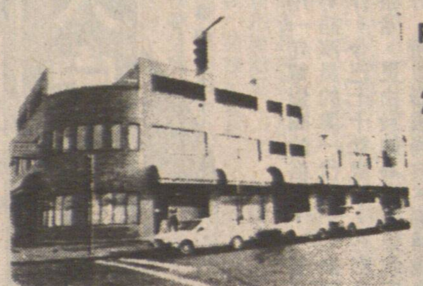
DON QUAN
住宅：
420-4665

Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心
商業樓出售

PENDER近 MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN



唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294-0089

Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）

*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）

*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地七十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）

*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元

*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）

*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八，叫價一十六萬五千（DN QUAN）

房屋

*一一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）

*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）

*八年新片打街上下五睡房兩廚三廁有家庭廳三十萬〇八千（DON）

*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）

*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千

*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元

*二千四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百七十叫價十八萬二千

*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二叫價十六萬五千（PAH或DON）

Salesmaster
關焕蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257

DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING $319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR. $339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 $395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 $35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251-2571

新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

＊實業買賣．免費估價＊
通曉國語、粵語、閩語、潮語

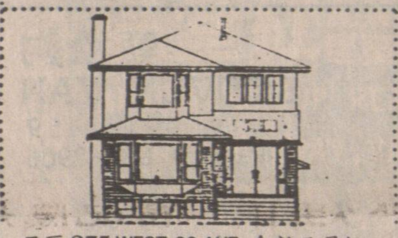
JENNY LEUNG
梁 太
住宅：
255-5438

Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祗40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地毯，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二廁，地大5700呎廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

商業鋪位招租
JOYCE/KINGSWAY區

WINDSOR夾東廿六街，一年新屋二層半。歐籍建築商住家卅餘萬元。

FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156

①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價$279,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571
②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價$199,000
④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價$496,000
湯家敍324·1156GRACE TOM 291·6925

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價$199,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571
⑤雲東商業樓四鋪位收租，三房靚屋自住，前鋪後居，地大八千多方呎，有前景，開價$520,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571
⑥唐人街旺魚鋪生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價$39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266-0202

＊3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚廁，$廿六萬餘
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價$378,000
＊258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
＊13116-98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房$146,000
＊60 S. CASSIAR翻新房，只售$16萬

＊2923 E. BROADWAY
一年新六睡房，叫價廿六萬餘，抵買。
＊PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廚，$265,000
＊十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT六睡房$465,000
＊4439 NAPIER本尼比，新屋，地大50×122，售$499,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月$850 $189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO **高生棣** 住宅：873-6710
ALEXANDER CHAN **陳禮孝** 住宅：251-2646
KATHERINE HUI **許太** 住宅：437-3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

＊列治文西班牙式孖屋3660-3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85×113，十四年新每邊上三房下一房全出租，只$329,800
＊列治文城市屋#31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩廁1300呎，價$137,800
＊西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位，價$109,900
＊2835 VICTORIA DR. 33×122孖屋地上下共五間房，全已出租價$179,000
＊列治文寬大美觀平房，另四車位車房及穀倉，地大共4·9畝可作農業用$960,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876-2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩廁，街角地收$950租，前景極佳，價$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業

請來電查詢 麥志煒 438·8161 876·2354

JOHN WONG
住宅：873-0932

PAUL LIU
住宅：324-4971

劉邦民 **黃公健**

★727 E. 39TH AVE. 標準地，三層出租，近學校，售$172,000 劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位$90,000 黃公健

宋傑生
MIGUEl D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

①
7961 Willard.Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel
②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite,8 Bedrooms.
Asking $468,000,Call Miguel
③ 415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel
⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY
⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

梁華勝
住宅：
293-1899

DEBRA CHAO
住宅：
325-8442

VINCENT LEUNG **DEBRA CHAO**

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，$248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩厠兩廚房，交通方便，月入$900，叫價$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便減價$256,000請還價 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價$258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前鋪後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000
FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：
435-1231
溫哥華特式屋
六年新
$279,000

勞黃艷卿
IVY LO
住宅：
461-0098

傳呼：
645-2988

SANDRA HO

列治文新屋

列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價$359,000

溫哥華東區

溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價$199,000 IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價$179,000

彭健新出馬邀請 鍾鎮濤稱定會過檔

阿B稱大前提是沒有合約在身

萬花筒

最近有消息說鍾鎮濤已經續約無綫，阿B昨日參加「星光熠熠耀保良」彩排工作時，澄清續約之說，他的合約在明年初才滿，雙方仍未有為續約事而傾談，他自己也未考慮過此問題。

鍾鎮濤表示，他本來不喜歡演電視，只愛唱歌，為了宣傳唱片不得不亮相電視台，他主要的工作是唱歌和拍電影。他說亞視曾非正式地與他談過演出的事。當年他第一個演唱會乃由梁淑怡的富才公司製作，他與梁淑怡交情不錯，但公私要分明。當他和無綫沒有合約，而彭健新又找他幫忙時，他一定答應。

章蓉舫腹大便便，阿B為照顧她減少工作。B嫂的肚比一般孕婦大，B哥也不知太太肚內是否孖胎，他寧願生龍鳳胎，下月才往醫生處素描因為一次「搞掂」。

阿B發明了一項愛錫大肚老婆的方法，樂於提供給各界男士，就是用力扶着老婆下腋上樓梯，令老婆出入舒服些。以前章蓉舫每次回家都要躺在沙發休息一輪，現在有了B哥的愛老婆新方法，她輕鬆許多，但却輪到B哥躺在床上休息了。

溫拿成員自動成為B嫂肚內孩子的契爺，至於其他人想做BB的契爺契娘就不容易了，B哥說做他孩子的契爺契娘要講條件。

林憶蓮談印象 鍾保羅不嗜賭

林憶蓮昨午與一班歌星阿B、張學友等為「星光熠熠耀保良」合作綵排。

談及鍾保羅英年早逝一事，林憶蓮表示她當時身在泰國。

她與鍾保羅曾是商業二台的同事，但自從林憶蓮離開而淡出。在她的印象中，阿PAUL為人樂觀，鍾除關心別人及樂於助人，她更指出鍾是個不喜賭錢的人，平時最大的嗜好乃桌球、落的士高及看電影。

至於鍾保羅尋死之因，她則也覺得甚難明白，以鍾如此生命力強的人，竟然也會自殺，一定有其不可告人的原因，或者遇到難以解決的困擾。

寫真並非出路

林建明捧自己另有計劃

螢光電光

林建明十月三日與經理人去日本參加科幻電影節。她透露稍後親自做導演，拍兩首音樂錄影帶，專供卡拉OK店用的。大姐明當年執導《熱浪》投資百幾萬，她說當時無賺無蝕，現在偶然收點版權費當利息。

她承認自己對導演工作，仍感興趣，但自知眼高手低，自己不會再投資開戲，亦相信不會有人搵她開戲。沙姐倒有計劃自己捧自己，因為她要搞一個故事性的戲，為自己度身編寫角色。有人建議她將自己的故事搬上銀幕，沙姐嫌自己未夠傳奇。

有人認為當年沙姐很懂宣傳之道，曾剃光頭，拍露背相，引起一陣哄動。記者問沙姐娛樂圈的新人要紅，是否一定要這樣？有不少女星拍寫真是否值得？沙姐謂，要視乎自己能否看通看透後路，拍性感照，如果還不知自己該走的方向，也會徒然。她又慨嘆此行越來越難立足。

樂蓓作性感打扮，未知觀衆是否接受。」

菲安娜由樂壇跳進影視圈

影人影事

在美國很受歡迎的長壽警匪劇集《急先鋒橫掃罪惡城》曾造就過不少演藝明星，其中大部份進入了電影界，菲安娜就是其中之一。

一頭棕色鬈髮，長得一張孩子臉的菲安娜在美國電影及唱片界的潛力優厚。除了擁有一份野性的味道外，菲安娜還精於很多「男性化」的玩意，這可說是她最大的本錢。

在音樂方面除歌唱外，菲安娜還彈得一手搖滾電結他，並且是現今美國數一數二的女鼓手。在運動方面則是電單車高手。她曾代表故鄉新澤西州參加美國中部電單車越野大賽。

在電影《怒火燃情》中，菲安娜飾演一名直上青雲路的搖滾歌手，可說是開正她的戲路，她狂野的台風及對首樂的投入感，正是戲中角色的最佳寫照。

菲安娜被視為美國樂壇的寵兒。

被指樣貌酷似嚟妹 梁佩瑚向祖母求證

昨飛日本參加世界大學小姐選舉

藝人藝事

梁佩瑚昨午啓程赴日參選世界大學小姐，精神很好，因為前晚十一時多便睡覺到昨日早上十時，睡眠充足。她自言參賽心情有些緊張，在外一切得靠自己。梁父和兩個弟弟昨天都有送機。

翁慧德看好梁佩瑚得獎，覺得日本人很喜歡她這類型女孩子。對此，梁佩瑚說如果日本人真的喜歡她，她的信心就强許多了。昨日在機場，有些日本女孩子要求與梁佩瑚合照留念，證明梁佩瑚確實具有吸引日本人的魅力。她樣子長得有點似日本人，上街不時被人認錯，有一次與朋友逛服裝店，售貨員竟然跟她們說英語，看着她倆只管笑沒有回答，便改說日語，結果兩個女孩子更加笑不攏嘴，沒有看服裝便急急走了。梁佩瑚也曾經懷疑自己是否有日本人血統，向嫲嫲打探，嫲嫲說她是百分百的純正中國人。

她選了一首日曲中詞的歌《與淚抱擁》在參賽期間表演，日本人雖不懂廣東歌詞，但熟悉旋律。

大家姐·黃曼梨

《半世紀瘋子生涯》

·盧敦·

圖片：余慕雲　提供

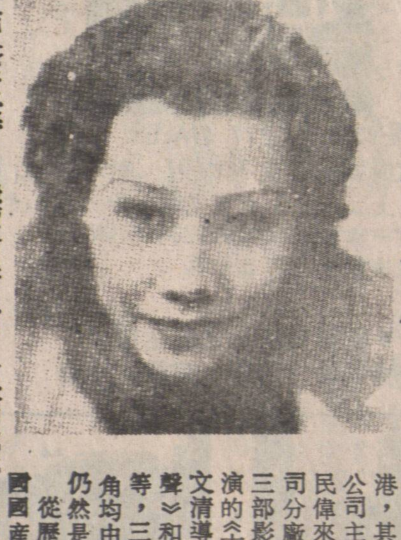
十七歲在滬拍默片 影圈生涯五十餘年

黃曼梨，套用一句電影圈的俗語，「老牌明星」了。屬於香港粵語演員的第一代，十七歲就開始從事電影演員工作，今已七十幾歲了，在影圈工作了五十餘年，資格老，更由於她為人誠懇坦率，平易近人，人緣極好，所以影圈同業，都稱她為「大家姊」。

香港粵片早期的演員，大部份來自廣東粵劇舞台，如早期的胡蝶影、譚蘭卿、上海妹，男角則有薛覺先、馬師曾、白玉堂、關德興……等都是粵劇舞台上的名伶，所以早期的粵語片必加插幾首粵曲，由男女主角演唱，有個時期，如要賣出美洲版權，一定要有幾首粵曲，否則片商不買，因此主角演員，非懂得演唱粵曲不可！因此，如果不是來自舞台的演員，能被製片家及片商顧用的，就非有優異的演技，獨特的才能，或漂亮的面孔不可。而黃曼梨既非來自舞台，不唱粵曲，嚴格說，面孔外型也不算特別漂亮，就是以她優秀的演技而成名。

曼梨最初參加電影工作，不在香港，而是在上海，應徵考入「上海暨南影片公司」，參演《江湖廿四俠》片中一個角色，男主角是賀志剛，一連拍了七集，本來第一集還有另一位女角黃耐霜，但她演了第一集之後，就離開影界，以後幾集的女主角就由曼梨担任了。跟着又拍了《玉連環》上下集，及由吳文超導演的文藝時裝片，《為誰犧牲》男主角是張翼。那時候的藝名是「黃曼麗」，可能是根據她的英文名字「MARRY」翻譯過來，外省譯為「曼麗」，而曼梨則屬於廣州音吧。

曼梨在上海拍攝的影片，都是黑白，無聲的，到了香港之後才開始拍粵語片。



一九三七年時的黃曼梨

一九三二年來到香港，其時，上海聯華公司主持人之一的黎民偉來港設立聯華公司分廠，先後開拍了三部影片，梁少坡導演的《古寺鵑聲》、關文清導演的《夜半槍聲》和《暗室明珠》等，三部片子的女主角均由黃曼梨担任，仍然是黑白的默片。

從歷史去看，為中國國產電影奠立基礎，繼續發展，有了今天的成就，不但成為中國人民所喜愛的藝術娛樂，在國際上亦極受重視，應該說是在上海，不過，國產電影最先開拍的却是在香港，因為由於人力物力的條件不及上海，而且香港畢竟是在外國勢力統治下的殖民地。而在人力，資金，設備技術上更遠遠不及上海，就給上海後來居上了，不過，自從有聲電影發明，香港改拍方言粵語片，就發揮了自己的特色，不斷發展，形成了今天港產片的聲勢。

（未完）

陳祖興　大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓 Davie 街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

西區2818廿三街半新33×122呎建築師設計精美三睡房家庭室二座浴廁遊戲室．售四十六萬九
東區海街德商建築新屋．街角地大．七睡房三千多呎．建築精良售卅三萬九
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬
BURNABY近MALL石屎柏文十五樓一睡房．保養一流有景六年新．十萬〇二．認眞抵買。
商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地．各66×132約三萬五千呎可建各行商業用．急售廿九萬餘元
富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎．四大睡房設備齊．只售卅五萬餘元
2022 W. 42街 49.5×118三套半浴厠二廚，四十六萬九以上請問謝大鈞
餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906
SOLD
4239 SLOCAN 全翻新共五房學校交通便十七萬九

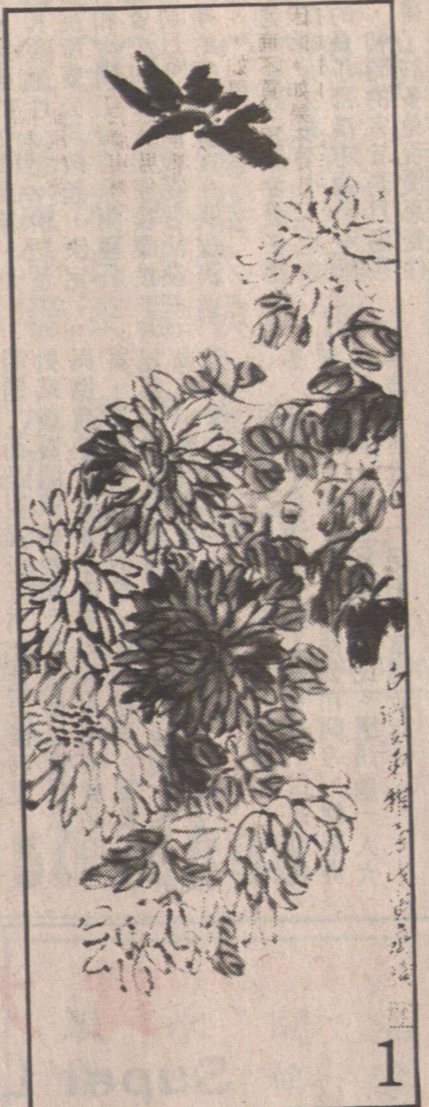
Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405
SAM C. LIM
林超森
＊本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘．
＊溫哥華特色屋，地大33×147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘．
＊CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋．

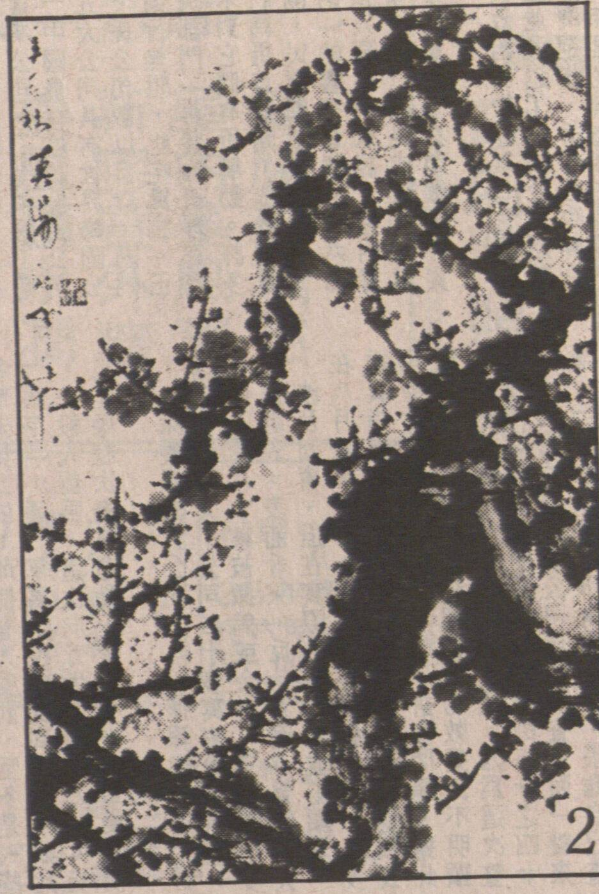
DELTA SURREY　區BB地產公司　9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）
＊DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價$142,500，近新橋
＊DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價$154,900，近新橋
＊九年SURREY屋，四房兩廳，1808呎，電動車房，LOT48×103，價$126,500，近小學
＊14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66×118.6，價$135,000，近快車
＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$159,500
快車 90年春通車到素里，工商業發展良機投資物業收租或自住請讓我向你介紹

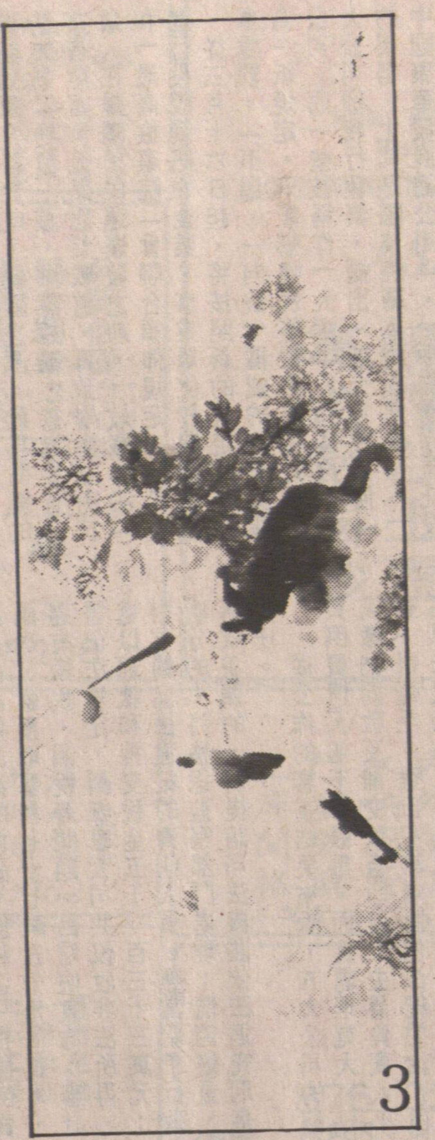
Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會
展出日期：1989年11月15—19日
地　　點：香港展覽中心
★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會
80%已租出
＊由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人仕的安排，請向下列負責人查詢：
MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332
加拿大總代理：Riches Consulting Group
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel:(604) 271-9282
Fax(604) 271-9282

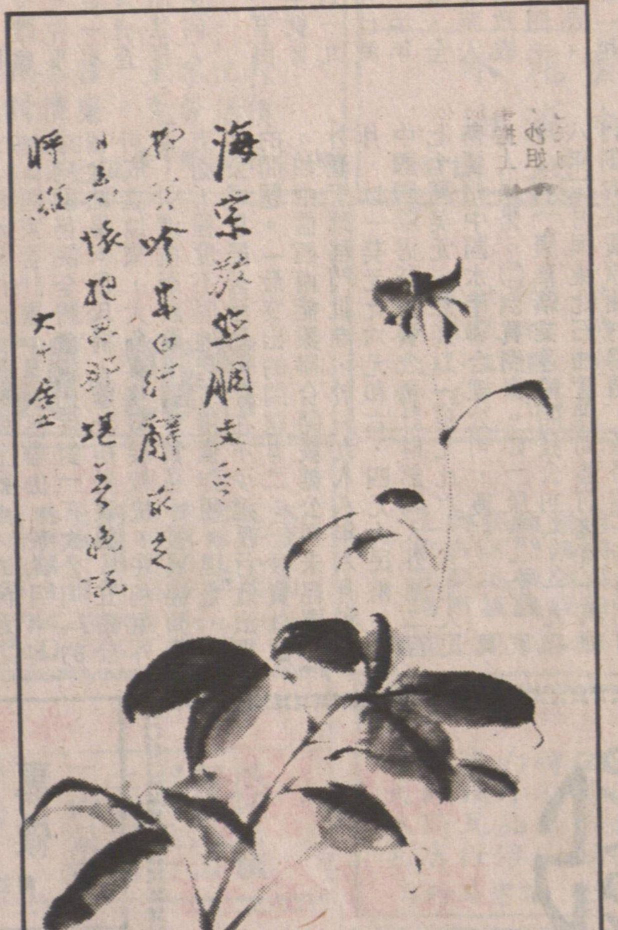
Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN autoplan CENTRE
西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$600,000
實事實業燕梳有限公司
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

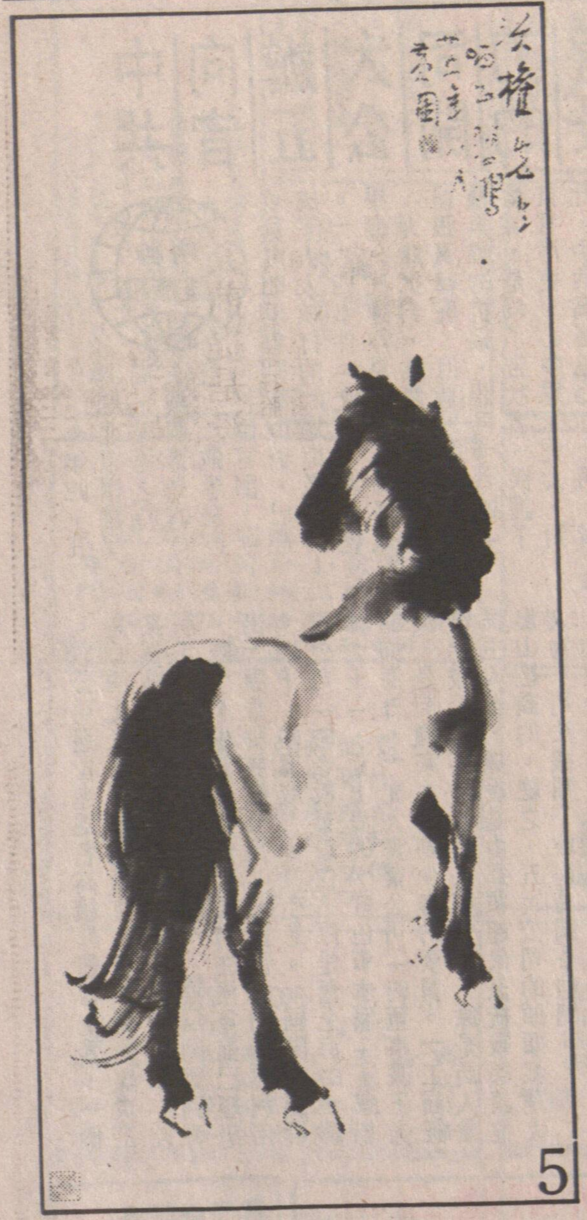
中國名家書畫作品
假集雅齋藝廊展出


1


2


3


4


5

圖片專輯

聯合出版（加拿大）有限公司附設之集雅齋藝廊舉辦的「中國名家書畫展覽」，展品範圍廣闊，名家雲集，包括有近百年的著名中國畫家如：任伯年、吳昌碩、吳石仙、黃賓虹、陸廉夫、姚華，和書法家：沈子培、陳夔龍、王福廣、商衍鎏等。現代老一輩著名畫家有齊白石、張大千、徐悲鴻、王一亭、張善孖、吳湖帆、馮超然、陳半丁。仍健在的中國著名老畫家的作品有：李可染牧牛、吳作人熊猫、朱屺瞻竹石、黃永玉紅荷、陸儼少雲山圖、吳青霞雙鯉、關山月紅梅、劉海粟滾馬圖……還有很多現代中青年畫家的作品，他們有傳統的畫法，也有在傳統基礎上創新的畫法，各有特點，令人耳目一新。

這次書畫展，作品達二百餘件，近代，現代的名家作品，和老中青畫家的作品共濟一堂，實屬難得。

聯合出版（加拿大）公司，特別委託香港的兄弟公司集古齋代爲組織貨源，並情商集古齋副經理黎淑媛女士到加主理開業工作。黎女士從事中國書畫業務多年，經驗豐富，所選貨色當有一定斤兩，她希望通過這次展覽，與溫市藝術界和收藏家廣泛接觸，了解本地市場需求，以便日後提供更佳服務。黎氏稱：「是次開幕書畫展覽，畫廊將繼續開放，除了展出名家書畫作品外，還將舉辦一些專題展覽，爲美術愛好者和收藏家提供更多服務」。

該公司位於溫哥華片打東街七十八—八十號（中華文化中心右鄰）電話：（六〇四）六八八・三七八五。

圖爲展覽中部份名家的作品：
㈠齊白石的「菊花雙蝶」。
㈡關山月的「梅花」。
㈢任伯年的「菊花雙猫」。
㈣張大千的「花卉」。
㈤徐悲鴻的「馬」。

中國書畫

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·土木工程
地址：636 E. 14tn AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智二九八·五八七八

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司　東區：
6417 Fraser Street
Vancouver, B.C
公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

- ＊3745 QUEBEC St. 上兩房下兩房獨立門户，地點適中13萬8
- ＊十組栢文四鋪位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
- ＊4847 SLOCAN 新屋29萬3。
- ＊三房城市屋MAIN 同28街，18萬9。

Ben Lee　李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

- ＊香檳區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八
- ＊近喜士定，乃磨四房，米仔糖正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬三千八
- ＊入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
- ＊菓舖日營約五百元，業主因退休急賣
- ＊出售麵包鋪或工具，好地點，業主急賣，二萬五元。

馬國輝
FRANCIS MA
公　司 327·1111
住　家 439·0359
傳呼機 667·0961

- ★47東17街33×122，十三年全部重建28萬5千
- ★709喜士定街家庭式餐館4萬9千
- ★DOMAN東54街44×110，卌七年，價31萬9千
- ★6456 DUMFRIES東49街44.5×122價25萬9千
- ★3775 ALBERT 50×122，價24萬8千
- ★1019東40街18年屋33×133價25萬9千9百
- ★3055 WINDSOR 46.49×87急賣價15萬8千
- ★3160 BLUNDELL半邊孖屋48×112價17萬6千
- ★96 W 48街33×122價32萬9千
- ★4793-176街SURREY 42畝農場49萬9千
- ★列治文農地3畝多63萬
- ★6975 DOMAN 33×114.85價29萬9千
- ★10244-120街SURREY工業地120×330價45萬

劉澤義
Fred Lau
住家：879·3708
傳呼機：667·3898
公司：327·1111

79組柏文

投資良機，地大419×236
16年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬·

NORTHRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY

王震漢
THOMAS C. WONG
住　家：298-2961
公　司：327-1111
傳呼機：251-2328
PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，鋪主已經營六年餘，平讓四萬三仟元。

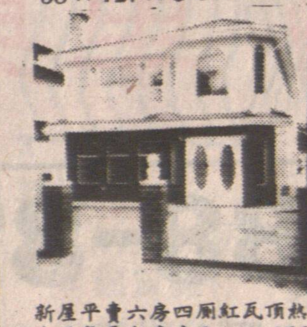
公司 327·1111
住家 461·3183
VENUS **馮冰**

頂靚新屋
建築師急賣

三層豪華新屋水晶燈飾50×122地$549,000

本拿比單邊新屋七房五厠53×127地$349,000

雲埠旺地菓菜舖月入四萬，生意急賣九萬九千



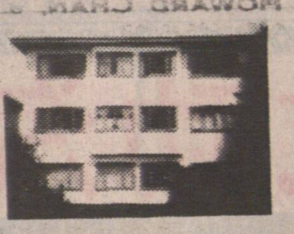
新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$349,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
- ＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
- ＊107-7580 COLUMBIA新兩房柏文廿四萬
- ＊3391 東26街三房有景十五萬九
- ＊5170 MANOR 66×133廿九萬
- ＊518 東17街自建大屋紅瓦卌三萬
- ＊457東19街上三下三可分租十九萬
- ＊4611 ARGYLE上下完成區好十六萬
- ＊1247 MACDONALD西區靚屋景好卌六萬
- ＊生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
- ＊5093 CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
- ＊4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- ＊4650 HOY街1年新特式屋2廚卌一萬八
- ＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
- ＊3182 TURNER街上下完成十八萬餘
- ＊1049 GRANVILLE HINGS DELI快餐店生意好，業主退休急賣四萬三
- ＊4204 MILLER近京士威石米三房十六萬
- ＊125 E.27TH街正層三房樓上一房可分租十三萬
- ＊一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起

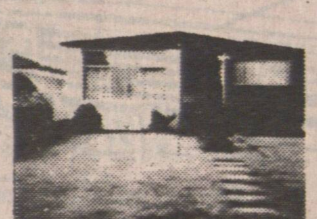


十組栢文入息好管理好$69萬餘

5231 SPENCER上下完成保養好近京士威廿五萬九

域多利新大屋近卌二街34萬餘

2442 GRAVELEY上下完成40×112價20萬餘



180區62街廿六年新上三下二地大39萬餘

4332 WINDSOR歐洲業主要遷居急賣25萬餘

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax：437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ＊近唐人街1131 UNION ST., 25×122地，雙屋地$108,000
- ＊近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225,000
- ＊7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地$259,000
- ＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新入息孖屋，月入$1375元，只開價$210,000
- ＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618,000
- ＊3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十八萬九
- ＊3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬
- ＊3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十八萬九
- ＊緬夾五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，$十七萬二千九
- ＊S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE, 四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66×120，開價$788,000
- ＊3326 VENABLE二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九

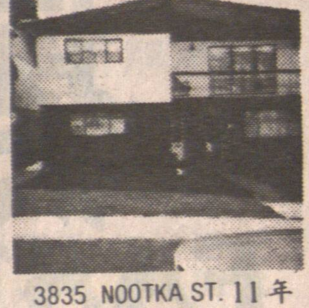
6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER
59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價$189,000

緬街廿八街七睡房大屋大地$368,000

- ＊732 E. 10TH AVE. 35×122孖屋地，三單位入息屋，月收入一千四百，開價$208,000
- ＊北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190十六年新3000呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價$345,000
- ＊近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙$259,000
- ＊蘭菲夾廿二街二鋪位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地$36萬
- ＊近緬夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五



3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

神州縱橫談

中共向官辦五大公司開刀的背景

川木

今年四、五月間北京爆發學潮、民運之時，有兩個響亮的口號：「嚴懲腐敗，打倒官倒！」可見腐敗現象與官倒爺，已經成了人人喊打的「過街老鼠」。「六四事件」之後，當局把學潮、民運作爲「反革命暴亂」大肆批判，雖然黨政機關紛紛跟風轉舵，但是民間卻有一種無聲的抗議，認爲「六四」槍聲，是殺了告狀者，保護了貪官污吏，心中怨氣更大。對此，中共高層也心知肚明，因而在七月底召開政治局全體會議，決定在近期內要做七件事，其中列於首位的是「進一步清理整頓公司」，重點是清查投機倒把活動，即整治「官倒爺」，而且指定向國務院屬下的五大公司開刀，以便向人民作出一點交待。

中共整治亦官亦商的公司，抽查「官倒爺」的活動，非自今日始。早在八五年就曾經對官商公司進行過一次清理整頓，到一九八六年六月，全國三十二萬家官商公司已減少至十八萬家。但是，到一九八七年下半年，又出現新一輪「公司熱」。去年年底，全國各類公司驟增至三十萬，有四千萬從業人員。據透露，有四萬八千多名縣以上黨政機關幹部捲入這場公司熱，其中包括二百四十六名省部級幹部，二千多名地廳局級幹部。

官商公司越「整」越多，「官倒爺」越來越猖獗，終於成了禍國之源。最爲明顯的是加劇了物價上漲，供應短缺，貧者愈貧，富者愈富，導致學生上街抗議。在學潮、民運爆發之前，「最高法院」和「最高檢察院」曾聯合頒佈規定：「凡是進行投機倒把的企業、事業單位和機關團體，從三月十六日起，將按照新的規定接受刑事處罰。」不過，一向缺少權威的司法機關的一紙規定，只能嚇唬那些蝦兵蟹將式中小公司，而一些被稱作「大鱷」、「鯊魚」的大公司卻我行我素，擺出一副「奈我其何」的架勢，尤其是國務院屬下的五大公司（「中國康華發展總公司」、「中國國際信託投資公司」、「光大實業公司」、「中國工商經濟開發公司」和「中國農村信託投資公司」），更是如此。這五大公司具有世界跨國公司的規模，子公司、孫公司數以百計，國內可以橫行，國際也通行無阻，叱咤風雲。正因爲如此，雖然中央部門一再發佈清理官商公司的命令，但從未對它們有所觸動。許多中小官商公司以它們爲馬首是瞻，依然倒買倒賣，以至北京學潮、民運期間，喊出了「嚴懲腐敗、打倒官倒」的響亮口號。「六四事件」之後，中共强人鄧小平承認：懲治官倒、貪污等腐敗現象之所以難見成效，關鍵問題是在高層，根子在黨內；必須做幾件實事，以取信於民。

有鑑於此，中共政治局於今年七月下旬召開全體會議，討論並通過了『關於近期做幾件羣衆關心的事的決定』，所列七件事的第一件是：「進一步清理整頓公司。重點是砍掉流通領域中過多、過濫的從事商業、外貿、物資供應的公司和金融性公司。清理整頓工作，首先從國務院所屬公司做起，決定撤銷康華發展總公司和中國工商經濟開發公司，中國農村信託投資公司併入國家農業投資公司。對這幾家公司以及中國國際信託投資公司、光大實業公司的審計情況，將盡快向社會公佈。」

整頓五大公司，竟然要政治局會議才能作出決定，說明它們的確是來頭不小。比如「康華」，是鄧小平的長子鄧樸方通過全國傷殘協會出面建立的，初時的宗旨是爲傷殘人士謀福利，因而取得了許多免稅優惠條件。該公司還拉進兩名高級幹部當主管，一個是石油化工部前部長唐克，另一個是煤炭工業部前部長高揚文。這兩個人在「康華」控制了大批資源、能源、物資，進行倒買倒賣，賺了不少錢。雖然鄧樸方在兩年前已經退出「康華發展總公司」，但該公司仍然利用「太子」的權威，大做生意。「國際信託投資公司」的老板榮毅仁，原是舊上海的「紡織大王」，新上海的「紅色資本家」，家族遍佈海外。「光大實業公司」的董事長王光英，是前國家主席劉少奇的妻舅。「工商經濟開發公司」的董事長胡子昂，原是商人兼民主人士，據說是由鄧穎超代表統戰部請他出山經商的。總之，五大公司的頭頭都是大人物，司法機關不敢輕易調查他們。

政治局作出「太歲頭上動土」的決定之後，「國家審計署」署長呂培儉，於八月中旬才向國務院全體會議公佈對「五大公司」的審計結果。呂氏稱，審計結果表明，五家公司成立以來，大多業務發展較快，在利用外資、引進技術設備、對外貿易、發展經濟等方面，程度不同地起了積極作用。但是，這些公司在經營活動中存在不少違反行政法規的問題。」最突出的問題有二：㈠炒賣外滙。如中信西南能源聯合開發總公司未經國家外滙管理部門批准，於一九八八年六月和七月，以一美元比六元和六．四元人民幣，從中國國際信託投資公司計財部調入外滙二百七十萬美元，然後以一美元比六．五元人民幣賣給中國水產聯合總公司，獲利八十一萬元人民幣。㈡倒買倒賣。如「康華」的一家子公司「康華礦業運輸開發公司」，一九八八年三月與東北石油管理局簽訂購買一萬噸計劃內高價原油的協議，僅將這一指標倒賣兩次，就獲取暴利七十七萬五千元。此外，還有偷稅、漏稅等問題。呂培儉宣佈：審計署依法規定，對五家公司共沒收非法所得、處以罰款和補交稅金五千一百三十三萬元；對有關違法違紀的責任人員，應當給予行政處分的，將移送監察部門處理；情節嚴重、構成犯罪的，將提請司法機關依法追究刑事責任。

從公佈的審查結果來看，五大公司的倒買倒賣情況並不算嚴重，而且處理寬大，只需繳納罰款及補交稅金即可，主要負責人不動一根毫毛。雖云犯事者將依法紀懲治，但名單未見公佈；即使有人受罰，至多是一些「兵卒」，連「車馬」也會受到保護。故此，一般人認爲，這次向五大公司開刀，可能也是像歷次肅貪運動一樣，「走走過場」而已。

除整頓五大公司之外，據報從去年十月以來，全國大小公司二十多萬家受到清查，其中一萬八千家被撤銷或合併，三萬四千多家被處罰。表面看來，反「官倒」聲勢浩大，涉及面廣，但在實際上，收效並不顯著。在八月底舉行「全國人大常委會」時，許多委員指出，各級工商管理部門在清理整頓公司中做了大量工作，查出了許多問題，對此應當肯定，但清理公司工作的效果仍不明顯，離人民羣衆的期望相差很遠。因爲這次整頓公司的抽查面僅佔公司總數的百分之四十七，其餘的要靠各公司自己清查。而一般來講，「上有政策，下有對策」，很難自己查清自己。他們强調說：羣衆關心的不是罰款問題，而是對違法行爲究竟怎樣處理；應該對黨政機關領導幹部及其親屬以權謀私、參與倒買倒賣重要生產資料和耐用消費品的大案、要案要一查到底，依法處理。委員們還認爲，對清理整頓公司取得的成績不能估計過高，應繼續深入開展下去，絕不能草率收兵。

中共在「六四事件」之後强調辦七件大事，作爲「自肅」，向人民交待，以便重建威信。如果第一件向官商公司開刀，就辦得窩窩囊囊，就很難取信於民。應該像「人大委員」所說，「絕不能草率收兵」。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
新新千足金制作最認眞
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽・鑑定估價
各國金幣・歡迎選購

永新廚櫃公司
專做
枱面翻新
枱文廚櫃
舖砌瓷磚
廚廁加改
廚櫃翻新
防火膠板
電話 253-7394
874-3227

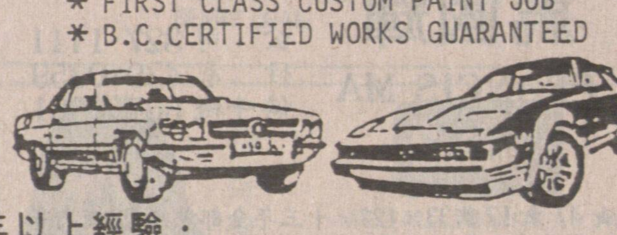
教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑經驗教授各級鋼琴保送考試上門或到舍下均可。
電3252163

ART K. CO.
成功招牌公司
爲客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
價錢公道
喜士定東街720號（近唐人街）FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER＃:669-6500(5195)
「精工修理車身　令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦I.C.B.C.手續免費車借用
六天營業，星期日休息　9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗・
精工担保　担保精工
DATSUN mazda TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 AUTO BODY 車身修理
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

繼去年蘇領袖整肅異己份子後

蘇共中央又再實行一次重要人事變動

有數名政治局委員被解職

（莫斯科二十日電）在今天閉幕的蘇共中央全會上進行了去年九月以來的又一次重要人事變動。

據塔斯社報道，主管司法和安全部門的蘇共中央政治局委員、蘇共中央書記切布里科夫和負責農業工作的蘇共中央政治局委員兼中央書記尼科諾夫被解除職務而退休。

烏克蘭黨中央第一書記謝爾比茨基也被解除了蘇共中央政治局委員職務。

前列寧格勒州委第一書記索洛維約夫和蘇聯部長會議副主席、駐經互會代表塔雷澤被解除蘇共中央政治局候補委員職務。

據塔斯社報道，全會選舉國家安全委員會主席克留奇科夫爲政治局委員，把部長會議第一副主席、國家計委主席馬斯柳科夫由政治局候補委員提升爲政治局委員，選舉蘇聯最高蘇維埃聯盟院主席普里馬科夫和蘇共中央黨監察委員會主席普戈爲蘇共中央政治局候補委員。

蘇共奧廖爾州委第一書記斯特羅耶夫、利佩茨克州委第一書記馬納延科夫和韃靼州委第一書記烏斯曼諾夫當選爲蘇共中央書記。

烏克蘭共和國克里米亞州委第一書記吉連科由蘇代中央候補委員升爲蘇共中央委員，並當選爲蘇共中央書記。

泰國中華總商會主席盛讚中國四十年成就

（曼谷廿一日電）泰國中華總商會主席鄭明如在中華人民共和國成立四十週年前夕接受新華社記者採訪時說，中華人民共和國成立四十年來，經濟建設取得了顯著的成就。中國已經由一個工業機械和生產設備乃至糧食等需要進口的國家，變成一個具有製造汽車、飛機甚至發射太空衛星能力的國家。

他在談到中國政府正在執行的改革開放政策時說，「中國改革開放政策，爲中國的經濟建設開闢了廣闊的道路。中國自從實行改革開放政策以來工商業蓬勃發展，國民平均年收入顯著增加，城市居民和廣大農民生活有了顯著的改善。」

他說，隨着經濟的發展，中國在國際上的地位愈來愈重要。他說，「世界的大事，缺少中國的參與是不能圓滿解決的。」

鄭明如在談到泰國和中國的關係時說，泰中友好關係，不僅有着悠久的歷史，而且自建交以來更加鞏固和發展。泰中兩國政府與人民之間的友好往來和商業貿易以及經濟合作也日益發展。

英首相抵東京訪問與日首相舉行會談

要求日本進一步開放日市場

（東京二十日電）據此間通訊社報道，前來日本參加第四屆國際民主同盟會議的英首相薩策夫人今晚在這裏同日本首相海部俊樹舉行了會談。雙方就兩國經貿關係及國際問題廣泛交換了意見。

在會談中，薩策夫人要求日本向英國證券公司開放東京證券交易所會員權問題上作出妥善處理，並要求日本進一步開放國內市場，解決兩國間存在的貿易不平衡問題。海部表示對此要作出積極的努力。兩國領導人還在維持自由貿易體制問題上取得了一致意見。

在談到當前國際形勢時，薩策夫人說，在推進關貿總協定烏拉圭回合（多方貿易談判）和保護全球環境等問題上，發達國家間的合作是極爲必要的。雙方都表示今後不僅在經濟問題上、而且在政治問題上以及全球關心的國際問題上加强合作。

薩策夫人和海部還表示，爲擴大兩國文化交流，雙方將在一九九零年和一九九一年分別在日本和英國舉行「英國文化節」和「日本節」。

台北拳擊協會獲准恢復亞洲拳協會籍

（香港中國通訊社二十一日電）台北消息：台北業餘拳擊協會已獲准恢復爲亞洲業餘拳擊協會會員，今後可參加亞洲拳擊協會主辦的所有比賽和活動。

據悉，台北拳擊協會於二十日接到亞洲拳擊協會有關恢復會籍的正式通知，有關電文內容爲：于今天七月二十四日在北京召開的亞洲業餘拳擊協會會議上，決議恢復中華台北業餘拳擊協會爲亞洲亞餘拳擊協會會員，並立即生效；此後，當可參加亞洲業餘拳擊協會所舉辦的任何比賽和活動。

目前，台北拳擊協會正積極展開明年參加北京亞運儲備選手的相關事宜，今年十二月在台北舉辦的國際拳擊邀請賽，亦正積極籌備中。

倘金邊政權受民柬軍隊威脅

越南聲稱會再派兵前往柬國協助防守

（北京二十日電）越南國防部發言人阮文泰九月十九日在河內舉行的記者招待會上說，越南下週完成從柬埔寨撤軍工作後，如果民柬抵抗力量威脅到金邊政權的生存，越南可能再次出兵柬埔寨。

阮文泰指出，金邊政權武裝力量包括民兵在內有卅多萬人，有能力保衛自己。游擊隊抵抗力量雖然只有五萬人，但游擊隊仍有可能獲勝。如果金邊政權要求外來支援，那時越南就會宣佈出兵柬埔寨的決定。

人們注意到，越南當局聲稱將從九月廿一日到廿六日撤出它在柬埔寨的最後一批軍隊二萬六千人是在沒有國際監督和核實的情況下進行的。這種撤軍難以得到國際社會承認。民柬主席施漢諾親王前不久指出，即使越南宣佈撤出所謂最後一批軍隊，但在柬埔寨境內仍然駐有十到十三萬越南軍隊。他們大部份已穿上僞軍服裝混在金邊軍隊裏，一部份隱藏在森林裏待命。又據民主柬埔寨電台廣播，從八月廿四日到九月六日，越南已向柬埔寨增兵一萬多人，一部份屯兵柬埔寨腹地，一部份開往西部邊界省份。

與此同時，蘇聯艦船不斷向柬埔寨運送坦克、大炮和飛機。據西方熟悉軍事的專家認爲，這看不出越南是想真正撤軍，而是表明越南對民柬抵抗力量將要發動的一場攻勢不可避免。

中蘇正在商討削減邊境軍力

（北京二十一日電）中國外交部發言人李肇星今天說，中蘇裁減兩國邊境地區軍事力量的時間正在商談。

在下午的新聞發佈會上，有記者問，中蘇正在討論關於在中蘇邊境建立非軍事區的問題，請問這一談判進行了多久？

李肇星說，中蘇雙方都表示了要裁減兩國邊境地區軍事力量的願望，雙方還將組成專家小組就此進行談判，時間還正在商談。

十五個成員國再次發表聲明

安理會要求各方面在黎巴嫩實行停火

（聯合國二十日電）聯合國安理會今天再次要求黎交戰各方創造必要的條件，以便在這個戰亂國家立即實行停火。

安理會十五個成員國在一項聲明中强烈要求有關各方尊重阿拉伯三方委員會關於在黎巴嫩立即實行全面停火的呼籲。

上週末，三方委員會曾建議通過停火，拆除路障和開放機場，以結束黎巴嫩長達十四年的流血戰爭。

安理會完全支持三方委員會在制止黎巴嫩流血、解決黎危機和保證這個國家的主權、獨立、領土完整和國家統一方面所作的努力。

安理會八月十五日曾呼籲在黎巴嫩立即實行全面停火。

然而，黎巴嫩各派別之間的戰爭不斷加劇，已造成數百居民死亡，成千人被迫棄家外逃。

台灣發射衛星計劃可能遭遇極大困難

（香港中國通訊社二十一日電）台北消息：台灣行政院長李煥前日在施政報告中提出五年內發射第一枚人造衛星的計劃，引起了紛紛議論。一位曾經參與發射衛星可行性評估的高級官員表示，五年後一定會讓大家失望。

根據李煥所提示的資料，這一花費一百億元新台幣的五年計劃，第三年將試射小型衛星，第四年試射二百磅以上的低空（二百英里）衛星，第五年起每年可發射二至四枚同組運載衛星，供科學研究之用。

但一位曾經參與評估發射人造衛星體系可行性研究作業的台灣高級官員昨日表示，包括交通部、經濟部、國防部的單位都已有共識，認爲台灣要在五年內發射第一枚人造衛星「有很大困難」，對這項計劃不很樂觀。

這位官員說，他看過國科會的有關計劃，內容很空，而且五年經費只需一百億台幣，用這點錢要想發射人造衛星，只怕「難上加難」。他担心，只怕三、五年後發射的所謂「人造衛星」，與一般大衆所熟悉的人造衛星認知上可能有「很大的差距」，例如不具氣象、通訊、資源的功用，可能會使人「大失所望」。他肯定地說，台灣五年內不可能發射如通訊衛星之類的人造衛星。

同時，台灣報章指出，由於世界各國欲發射衛星必須先向世界電信聯合組織（ITU）登記軌道位置，及與有關國家協調可能產生干擾的狀況，但台灣並未加入這一組織，而中國大陸已發射過人造衛星，台灣上空有利發射衛星軌道位置的登記權已爲其捷足先登，政治上的問題必須首先克服。

徵婚

現居廣東省徵友女未婚廿歲體健勤力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA"B" VAN. B.C. V6A 3Y2

誠徵婚友

女未婚25歲體健勤力現居廣東南海職車衣備有相片待看誠徵35歲以下有正職男士結婚有意來函

BOX A 549 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V1

靚鵝出售

每隻十元請英語電574·3685 ROSEMARY

尋人

吳一律請你速電：（613）741 6654楊晨陽

餐館生意減價急賣

㊀座落DOWNTOWN地王GRANVILLE旺街，五十座位，三文治、沙律、鮮搾果汁餐室生意，大減價急賣，從五萬九千，減價一萬大元，現售四萬九。志在脱手，架撑齊備、地點一流，潛力無窮，千載難逢大好機會，萬勿錯過。

㊁座落商業旺區ROBSON大街近DENMAN旺街，附近柏文林立，五十座位，啤酒牌，唐餐室，平均日營五百，租平批好，東主另有生意，願割愛平賣僅取價五萬餘，抵買之至。

滿堂紅有限公司874·4268
住家電話278·7870 直接傳呼667·7393
何仲生代理

汽車出讓

86年PONY四門自動波一手車主行去萬一咪機件良好有意請電876·7098方洽。

錄影帶售

六百套BETA電影帶整套售，請英語電RICHARD議價。電：255·4709

新產品

調節飲食，增加能量，減輕體重，效果最佳！電327 8957唐先生洽

柏文出賣

一房柏文急賣，近巴士、交通，價四萬九千九電879 1845。傳呼：667·3926

屋主自賣

素里四房二廳二廁建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

出賣

3296 AUSTREY
COLLINGWOOD區，近快車站及公園，每月月租八百元開價$139,000英語電253·0864

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258 開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street Vancouver, B.C. Telephone (604) 683-8575 [illegible] 承印 中、西式結婚，壽帖 價錢公道 歡迎訂做

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春樹木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

Ruby Bakery

歡迎預訂 精心巧製 生日蛋糕 結婚禮餅 款式特多 西餅蛋糕 天天出爐 新鮮麵飽

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER,
CANADA V5N 3L8
TEL:873-0522

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

WARD MUSIC
presents
YAMAHA
Acoustic Pianos
Please come and visit our second floor showroom
參觀二樓陳列室 歡迎駕臨
412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

商業

餐館平賣
温哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足出讓請下午一至四時電：681·8763

生意出讓
小型士多位於雲埠西栢文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

生意發展
勢力雄厚美國公司擬在遠東地區發展生意，現覓亞洲分銷公司，有意查詢255·8622

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐室自賣
唐餐館旺地區有酒牌有停車場全新裝修東主另有生意平讓有意請晚上電8735854陳太

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

旺舖租售
位於京士威梅龍鎮對面地點旺交通便有冷氣舖後有車位租售亦可有意9888135余小姐

○○○○○○○
市區快餐生意讓
○○○○○○○

具潛質發展，陳飾裝修佳，三文治咖啡快餐店適合夫婦經營，請英語電 688·3029(PAUL) 或 669·1309(JOHN)

機會難逢
小型百貨公司出讓
老字號，四十二年一手經營，千金難買，舖面寬，總面積9100呎，租平、近華埠，賣價相宜僅八萬，勿失良機，詳情查詢：685-9608 或261-8048 陳祖興（大興實業）

哀謝
先慈李門劉文顯夫人安徽合肥縣人已於本月廿一日假安息堂舉行佛教喪禮儀式隨即出殯火葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感

謹此哀

謝

孝男 道珣 媳 梁雪影
道琛 媳 岑珍妮
孝女 道琳 婿 劉煜明
孝孫男 永善
孝孫女 永慧
外孫男 錦麟 錦恒
錦偉
同叩謝

BC餐館
座位百餘裝修一流生財器具齊租平長批生意穩定全酒牌大有前途有意電8325115黃洽

中西餐館
六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（306）548·2885

餐館平賣
中西餐館堂食外賣30餘座位埠邊價萬餘元有商量。電：946·7781

美容院讓
有意者請上午九時至下午四時電：874·9820洽商。

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

餐館出讓
菲沙街6585號外賣餐館生意廉讓老字號好客路有意者下午三時後請電327·9255

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·57994887馬太。

賣商業樓
磚樓兩舖位約三年半新六十乘一百在本拿比六街七五九一及七五九五卅五萬2533813

埠仔餐館
一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有住生意穩定售價七萬餘306·696·2269

生意出讓
高壓冲洗生意、專司清理巨型貨車隊，具固定客户，生意額八萬元，價$40,000讓請英語電 MARGOT / STEVE 436·3641

髮型屋急讓
東一街近魯拔，租平生意穩定，長期顧客，店主協助經營。六張座位三個洗頭器皿、六個吹髮機，新洗衣烘乾機及音響等生意連同設備讓英、國語電2558088日4399078晚

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

老字號三文治店
保證月賺四仟，容易管理，租金平，包教曉，因人手不足出讓，售三萬九千下午五時至十二時電 681·8221 JOE

金屬品鑄造店讓
位於陽光普照的LILLOOET ，設備齊全，業主退休建築物業連同地開價$175,000請英語電：256·7427或256·7326

租或讓
糖菓咖啡店，車房，電油站，三睡房屋，三組汽車酒店，六座船艙，四艘摩打船，營地，全部2·8畝臨河之地查詢地址BOX 29 GREEN LAKE SASK. SOM 1BO 或電：306-832-2037

聘請

果店請人
果店請男什工數名。有意請電：662·3048

移民女傭
高薪請五十至六十歲女傭到東部安省工作並可負責辦理移民手續查詢請電291·6159

餐館請人
本拿比請經驗男女企枱數名，要懂英語，長工散工均可。電話：421·8888

餐館請人
餐館請男幫廚雜工數名，有意請親臨946 GRANVILLE ST電話6830603

汽車修理
請車身修理學徒一名要有兩年以上經驗，另汽車噴油學徒一名，無需經驗電2557114

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

助理司機
請助理兼司機一名，有意請電：255·0535

夜班西廚
有經驗西廚長工有意者親到1099 RICHARDS街面議或電：682·8678

餐館招請
識英文經驗女企枱夜班送餐、熟手幫廚，有意請到5640 KINGSWAY面洽。

製衣請人
急聘有豐富經驗車衣工人數名，工廠福利好，有意者請到水街347號二樓面洽。

經驗西廚
咖啡室請日間西廚長、散工均可，薪金從優，有意請到8542 GRANVILLE街面洽。

車裙褸廠
急請車間助理員數名管工一名有意到123 FRANCES ST.面洽或電253·0411

貨倉請人
招請貨倉員工一名有製衣廠經驗及懂英語爲佳能執柯打、包裝、檢查請親臨一一二東六街洽

請幫廚
白石鎮雜碎館請幫廚要懂炒鑊下午班工作下午八時後電5363838或早33258965

聘請兼職
三明治店誠聘午餐兼職人員待遇好，有小費有意者請親洽820 HOWE ST. VAN.

餅店請人
本店請雜工及半工數名有意者請到六四七〇緬街面議。

餐館請廚
二埠西餐館誠聘西廚及什工二名有意請電5248899 FRANK或NANCY

埠仔請人
請中西廚長工一名略懂英語兩年以上經驗，夫婦亦歡迎請電4532232

埠仔請廚
埠仔請熟手中西廚一名，薪金優厚、包食宿，有意者電1·287·9090蕭先生可也。

餐館請人
西餐館請洗盤碗兼打雜乙名，有意者請電439·0010接洽。

餐館請人
素里埠餐館請炒鑊炸鑊、什工及送餐數名有意者請下午八時後，電：594·7557

請人
製衣廠聘請女裁縫有意請星期一至五早上八至十二時英語電2507946 CARMEN洽

招請工人
聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

企枱兩名
急請女企枱包食宿經驗不拘，需懂英文年齡19－30薪金面議有意者自費電627·7379

招請送餐
烈治文西餐館請長散工數名需懂英語有意到3851 No.3 RD. RICHMOND

誠聘企枱
雜碎餐館請有經驗散工企枱，要識英語貼士小費佳，有意者請電：946·5677

經驗拋鑊
餐館請懂英文拋鑊幫廚數名請電PAUL8794111或晚上電：435·8136

車裙褸廠
請熟手單針數名自己工底薪高福利好有意到：1223 FRANCES街面洽近珠城酒樓。

貨倉人員
有駕駛執照，懂英語，九至五時，請電681·6111譚先生洽。

熟手炒鑊
中西餐館招請熟手炒鑊，下午九時後請電：536·7929

餐館請人
西餐館急請雜工三名，有意者請電：224·3317李先生洽。

龍記酒家
請雜工企粥檔，有意請到8111 LESLIE街列治文區面議或電：278·3832

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

聘請學廚
青年學廚一名薪高，有福利有車爲合。電461·1218（英語）JOE湯洽或親到3127 ST. JOHN ST. PORT MOODY

海產公司
請送貨司機數名，另請夜班包裝工人數名，有意者請電話273·3324

皮廠請人
請經驗車皮工人，要一至二年車皮經驗，試用期每小時由六元至八元開始，試用期完轉件工，人工每小時可提升到十元或更高。有意者請到水街（WATER ST.）347號三樓"NETO"面洽。

請管理見習員
某建築公司請地盤管理見習生一名能說英語有前途需有二年木工經驗有意者請電274·6068 陳接洽

大量聘請
本拿比木盒工場大量招請男女員工，無需經驗，工作簡單，待遇良好，交通不便者或可作安排，請親到7949 ENTERPRISE WAY BURNABY 面洽。

誠請炸鑊
請青年炸鑊乙名，無需經驗，肯幹好學爲宜，有福利，月薪千四起。電：461·1218JOE TONG或親到3127 ST. JOHN ST. 洽

聘請會計師
批發公司聘請有經驗會計師，精通中英文，需有CGA，CMA或RIA等文憑，有意請在九月廿八日前寄英文履歷到 112C
505 Burrard St.Van. B.C. V7X 1S2

蒙古餐館請人
請經驗女侍應及廚師，略懂英語，有意者請電：874·6121（MARC或RENEE）或到THE MONGOLIC GRILL , 467 W. BROADWAY 面議。

快餐店請人
市中心活活公司樓下，中式快餐店請COUNTER女服務員、幫廚，日間長工，略識英文，請來面議，或電黃先生684·5231內線接3981

工廠請人
裁床部招請經驗拉布及扎衫工人多名，人工好、福利佳，有意請到KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST. 2/F
VANCOUVER , B. C.

請　人
貨倉請全職長工，需經驗及駕駛執照，勤奮並有組織能力，每時七元，應徵上午八至十時到：UNIT6-13333 VULCANWAY列治文。

工廠請人
裝衣廠招請經驗單針及鈒骨工人多名，人工好、福利佳，有意請到KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST. 2/F
VANCOUVER , B. C.

招請男/女工人
HALLMARK鷄舖肉類工場，招請男女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA街面洽。

工廠請人
●●●●

工廠急需熟手單針鈒骨及各部門車工，薪金從優另加件工，請親臨 1945 McLEAN DR. VANCOUVER 面議。

針織製衣廠招請
①鈒骨平車拉冚雙針等各部門工人多名。
②鈕門釘鈕一名
③查驗剪線一名

大量定單以件工計（有底薪）並有超額獎勵請到：540號三樓BEATTY ST.（夾片打西街）接洽或電 688·3982

招請熟手單針
工作穩定，專人指導
款式固定，分科部門
底薪六元，可賺十元
由7:30-6:00
星期一至六到本廠門市部與TERRY或華鋒洽 1675 W.2nd AVE. VAN.

STREET SPORT MFG
高品質風衣製造廠，設有清潔及現代化廠房，現誠聘管工一名，需有自覺性，略懂英語。無需經驗，有者更佳。福利好及年尾花紅，有意請電BILL

日間：682-8385
晚間：687-5028

請　廚
蘭里即將開業之外賣餐館招聘華籍廚師，略懂英語，薪優、福利好、前景佳，有意請英語電：
BILL 888－7005或
DAVE 530－8558

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鈒骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

誠聘頭廚
亞省紅鹿埠RED DEER 二百座位唐餐館，招聘有經驗頭廚，有意者請於週一至五上午九至十時電1-403-343-7888 DICK MA洽

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

出租

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

餐館出租
沙省北部座位70地點好泊車易設備全上居下舖合夫婦投資移民電306·3737261劉洽

新屋樓下
二房一廳出租廚厠齊獨立門户近衾孖梳夾18街交通方便適合夫婦或小家庭電8749619

樓上一房
佐治東街樓上靚房出租廚厠齊備交通方便適合單身人仕或學生有意請電：255·3002

平地土庫
域多利夾22街有適合男士單身房出租設備齊全光猛清潔電話8735721

有房出租
高貴林近洛歌商場一房一廳合學生或無孩夫婦不吸烟，有意請電931·1669洽。

樓下出租
三房一廳四十九街近緬合家庭及學生有意請電3258888或下午六時9422183洽

樓下出租
二房一大廳，廚厠齊，境優有意者請電4345378

靚屋樓下
二房或三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊備近49街獨立門户交通方便近中小學請電437·8354

全屋出租
近Brentwood Mall交通方便租平日5256263晚2981041

土庫出租
乃街夾18街一房一廳廚厠浴齊全獨立門户交通方便有意者晚上八時後請電875·6993

平　租
新屋樓下三房一廳乃夾二十一街獨立門户有車房洗衣機近學校交通方便晚電8751580

土庫出租
58街夾菲沙兩房一廳新裝修廚厠齊適合小家庭不吸煙晚八時後電：327·9841

土庫出租
近域多利樓下有二房一廳出租有意者請電253·1254洽

全屋出租
京士威及41街樓上下三房一廳厠廚新裝修雪櫃爐頭交通方便請六時後電：327·0666

土庫出租
三街夾金瑪素兩房一廳廚厠齊近小學商場交通方便有意者請晚六時後電話253·1238

樓下出租
光猛二房一廳，適合不吸煙夫婦，近乃街37街。請電：321·8851

樓下出租
近非沙30街三房一廳廚厠齊備交通方便近小學獨立門口有意者請電話8724164劉先生

樓下出租
全新光猛二房出租，近學校巴士商場，適合夫婦學生，有意者請下午五時後電8766546

全屋平租
緬街近38街兩房一廳大廚房合小家庭或學生請電8723817洽早十時前下午五時後。

平地土庫
京士威夾域多利兩房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近中小學電8758865或8798095

土庫出租
58街夾菲沙一廳一房廚厠齊備合單身人仕或小家庭有寵物不吸煙有意者電322·6669

新屋樓下
54街夾域多利街兩房一廳廚厠齊獨立門户適合小家庭，五時後電：324·5938

有房出租
近乃街樓上一房廚厠齊即可入住有意者電879·8086陳或327·0286林洽。

新屋樓下
雲東區寬大三房二廳二厠全獨立門户交通方便近緬街菲沙街合不吸煙家庭電8769742

樓下出租
25街樓下兩房一廳爐厠房和雪櫃齊全獨立門户合小家庭交通方便。請電：437·6376

樓下出租
列治文近No.2路樓下一房一廳廚厠浴缸齊全合單身或小家庭有意者六點後電2748347

樓下出租
雅潔光猛樓下一房一廳廚厠齊獨立門户近乃街夾京士威電8738032

有房出租
近唐人街有爐頭雪櫃月租一百七十五元566 POWELL街。晚六時後電254·5179

樓下出租
廿九街夾魯拔，溫哥華特色屋兩房一廳，適合小家庭。請國、台或英語電434·8609

樓下出租
兩房一大廳廚厠齊適合不吸煙小家庭有意請電話：876·4932

樓上樓下
一街夾蘭菲街上兩房一廳下三房一廳上下齊備獨立門户近市場交通便電話254·3465

樓下出租
一房一廳廚厠齊，41街近魯拔街交通方便，電：437·7067

華埠柏文
341歌街有雙房及一房一廳獨立廚房厠所光猛通爽電669·4812

樓上一房
546 E. CORDOVA月租一百七十五，青年女士：734·6938晚2549009

有房出租
唐人街樓上有光猛一大一細房出租及車貨出租爲貨倉有意八時後請電：255·6654

有屋出租
3422魯拔街，三房一廳土庫有一房。晚七時後電：434·0335

單身女士
乃磨夾三街一房爐頭雪櫃電話齊全合不吸煙女士租一百五十晚六時後2513768郭小姐

訃告

家慈陳門李琴仙太安人廣東台山三合潮洋里人不幸痛於一九八九年九月廿日上午十時在格蘭療養院與世長辭積閏享壽壹百又壹歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇九月廿六日（星期二）下午一時假座喜士定東街一二三五號高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子健新媳伍金愛
孤哀女悅意婿馬世增
　　悅秀婿黃敏濃
男孫樹錚孫媳「李氏」
　　錦錚孫媳馬新喜
女孫慕嫻孫婿陳榮休
　　取嫻孫婿馬萬平
　　小娟孫婿謝銘漢
曾男孫超俊俊林慧俊俊傑
曾女孫雁儀雁珍
外孫男馬錦驥外孫媳宋慶真
　　黃錦倫
　　黃錫良外孫媳陳昭萱
　　黃錫華外孫媳江婉慧
外孫女馬金絮外孫婿雷樹藩
　　黃佩娟外孫婿林健新
　　黃妙娟外孫婿林健濤
　　黃彩娟
男女外曾孫共廿餘名
同泣告

治喪處：陳穎川總堂
電話：六八一五〇一八
喪宅：喜士定東街五〇四號
電話：二五四七七九五

訃告

先慈吳門馮茂梅太夫人係廣東恩平永安村人不幸痛於一九八九年九月十九日凌晨二時半病逝於中央醫院積閏享年九十二歲不孝烟棠媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月廿五日星期一下午一時假座喜士定街固蘭希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子烟棠媳馮佩萍
孤哀女「金鳳」
　　婿「岑水清」
男孫德強
　　達強
女孫瓊芳孫婿傅昌銓
　　瑞芳孫婿黃偉廉
胞弟馮永年
胞叔「榮林」
　　嬸馮春愛
三叔「榮福」
　　嬸「莫氏」
任四名
外孫男「岑鄧家」
　　孫媳周雁影
　　岑鄧華孫媳吳麗香
外孫女岑麗容孫婿吳江楫
　　岑麗媚孫婿岑如峯
外曾孫男女九名
同泣告

喪宅：7128 Nanaimo St.
Vancouver.B.C.
TEL:327-3769

哀謝

先祖父諱百祥字瑞弼周公府君之喪經於一九八九年九月十八日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮遵照遺囑自願火葬　荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

棘人　小川
　　子華　率全體家人叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲原諒

哀謝

先室劉門李氏碧連之喪經於九月十五日在固蘭希雲殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園

荷蒙各位姻親戚友鄉誼親臨執紼素車隨送惠賜賻儀花圈隆情高誼歿在均感謹此哀

謝

杖期夫劉文友
　　率合家泣謝

厚賜芳名　恕不稱呼　希爲見諒

訃告

先慈黃門陳月娥太夫人廣東台山縣河蓢鄉遙逕村人不幸痛於一九八九年九月十九日下午一時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽一百有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹譯於九月廿六日（星期二）上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀孤子「盈沛」媳「陳氏」
　　「盈業」媳「朱氏」
　　盈裕媳陳氏
哀孤女月仙婿「陳富潤」
男孫林劾孫媳陳氏
　　國治孫媳曾氏
　　光宗　光祖
女孫秀杏孫婿羅偉明
　　秀珍
外男孫陳文台外孫媳陳氏
　　陳立台外孫媳馬氏
外女孫陳慧姿適鄺門
　　陳翠兒適朱門
　　陳妙兒適黃門
內外曾孫玄孫男女共廿餘名
同泣告

治喪處：
928 E.50th Ave. Vancouver.B.C.V5X 1B5
TEL:324-3898

訃告

先慈林明銜夫人不幸痛於一九八九年九月十六日十時病逝於唐人醫院積閏享壽九十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月二十三日（星期六）上午十時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子「林乾喜」媳　梁鳳
　　林遠立　李松開
　　林縣勳　關培
孤哀女「張月娟」婿「李有渭」
　　林秀馨
男孫林潮楊　潮林　潮光
　　潮榮
　　林英生　英傑
女孫林淑儀
　　林月桂
外男孫李立康　李成煥
外女孫林縣青
同泣告

治喪處：
734 E.20 AVE.Vancouver.B.C.
TEL:875-6129

哀謝

先慈馬黃仲好太夫人經於一九八九年九月八日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園　叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子「馬國柱」媳「黃氏」
　　馬琰想媳黃肖冰
孤哀女桂英婿黃業偉
　　羣桂婿黃旋茂
男孫頌周　中平
女孫慧儀
外孫男黃堅基孫媳黃齊芳
　　黃堅義孫媳馬彩眉
　　文山
外孫女黃明珠
　　黃素燕孫婿胡毅勳
　　黃新娟　新嬌
外曾孫男黃耀國　耀華　策順
外曾孫女黃嘉文
　　胡婉婷　佩婷
同叩謝

惠賜賻儀者芳名：

朱烱湘，黃旋茂每合家五百元．馬振東，黃業偉每合家三百元．胡達雁合家壹百四十元．黃鏡湖，堅基，堅義，胡毅勳羣孅以上均合家每一百元．華美學校美金五十九元．ORBIS 車衣廠，五十四元一角五分．馬瑞能，福植，王治安，烱灼，黃俊明以上均合家每五十元．FAITH MENNONITE BRETHREN CHURCH 五十元．JOHN WONG U.S.$25.00，DIANA WONG $20.00 陳應傑，黃啓寧，黃兆新以上每合家四十元．方仕新，劉煜乾，黃羨厚　羨樞以上俱合家每卅元．馬兆鈴，龍瑞，能烱，馬姆，月清，昌盛，基鍊，徐德鐘，謝暢，周姆，林福姆，雷綺平母親，涂堯冬，闕尚立，黃紹漢姆，子聰以上均合家每廿元．陳以嫚，黃灼棠，旋渭，羨欽，旋楫，秀嬋母親，馬沃週，劉均洪以上均合家每十元．

花圈：

黃業偉，旋茂，堅基，堅義，石民，俊明均合家．胡毅勳，達雁，壽年，基鐸，光前，光漢俱合家．陳樂平，達羣，德强，仲偉，光煥，瑞深，文健，燦豪，應傑俱合家．馬國迪，振東合家．馬頌，周中平，慧儀．方哲倫，立行，錫源均合家．雷旋偉，明德，朱烱湘，鐘美愛，哀廣林，李敬芳，李榮，以上均合家，月蓮花鋪朱國强陳榮深黃黃錫釗俱合家。

HERBERT LANA, MAISIE MARLENE, JOHN BING

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

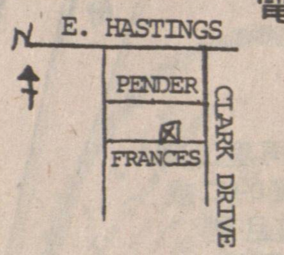
月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花
花籃花牌
枱花花圈
青樹盆景

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
手工藝品
鮮花寶燭
奉神敬佛
樣樣皆足
承接鏡架
喜慶花牌
結婚襟花
花籃花圈
四季時花
長春樹葉
無任歡迎
趙明主理

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光慰後人
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



各類鮮花
盆栽樹木
精心設計
喜慶花籃
花球襟花
福壽花圈
價錢公道
舖後泊車

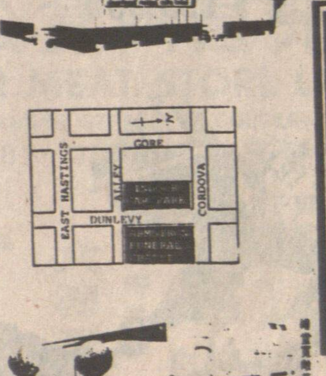
溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌揷花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

看完本報
請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166 （24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：　馬　信　CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

在接見孟加拉國總統夫人時

楊尚昆謂世界各國無法忽視中國地位

對中國不大友好態度總會過去

（中新社北京二十一日電）中國國家主席楊尚昆今天下午說：暫時的偶然事件和對中國不大友好，我們認爲總會過去，因爲中國雖窮，但是塊頭很大，爭取世界和平離開中國是不容易做到的，中國在國際舞台上是個和平力量，同時又是一個投資的好場所，有很大的市場，所以不管哪個國家總不能忽視中國的地位和作用。

楊尚昆在會見孟加拉國總統夫人羅珊·艾爾沙德時還說，中國需要安定，沒有安定的環境建不成强國，所以中國非常注意無論如何國家要有一個安定的局面，因此，儘管有些朋友和一些西方國家對我們平息北京暴亂不理解，甚至制裁，但我們的方針不變。

他告訴客人，中國正利用建國四十週年大慶進行相當規模的宣傳活動，以便通過對四十年來成績的宣傳，提高人民對偉大祖國過去成就的充份認識，增强自豪感和愛國感，同時也指出，要達到建設社會主義强國的預期目的，還需要艱苦奮鬥，中國要對人民不斷進行愛國主義和艱苦奮鬥教育。

楊尚昆表示，中國盡最大努力開展國際友好合作，這種合作應建立在互利的基礎上，如果想利用這種合作對中國施加壓力或進行制裁，無論如何也達不到目的。

他認爲，平息北京暴亂的宣傳教育已收到一定效果，「全體人民了解到國際上確有那麼一種勢力，希望中國成爲他們的附庸。」

楊尚昆請總統夫人向艾爾沙德總統轉達：中國局勢是穩定的，中國政府將繼續執行改革開放政策，中國正在檢查糾正工作中的缺點、失誤，中國有信心把一段時間內的損失補回來，中國相信現在對中國不太友好的一些國家過一段時間會改變態度，並且關係會發展。

他强調，中國走自己的路。

楊尚昆同孟加拉國總統夫人交談了四十分鐘。

北京整頓公司未獲預期效果

（中新社北京九月廿一日電）北京市人大常委會財經委員會主任鄭寧今天說，她的委員會認爲北京市清理整頓公司工作還遠沒有達到預期的效果，進一步清理任務仍相當艱巨。

她的這一看法是在該委員會日前組織部份北京市人大代表和常委，向市工商、稅務、審計、物資、銀行等部門了解整頓情況後得出的。

鄭寧今天向出席北京市九屆人大常委會第十三次會議的委員們介紹，市審計局今年上半年對一百四十七户公司的審計表明：有一百一十一户存在經濟違紀問題，違紀金額達一點一億元人民幣。她認爲以上數字可能不完全反映全市各類公司的概貌和存在問題的深度，但卻足以說明清理整頓公司勢在必行。

北京市人大常委會財經委員會向此次會議提供的材料透露，在黨政機關經商辦公司中，市政府機關辦的公司爲數不少。僅各級黨政機關在朝陽區興辦的四十四户公司中，市政府部門佔二十户。

鄭寧主任在講話時指出，儘管從全市情況看，前一段的清理已使黨政機關與公司基本脫鈎，但仍建議對這類公司複查。

中國評出四十年來全國十大電影明星

趙丹白楊劉曉慶均上名

（中新社北京二十一日電）國家電影局機關報《中國電影週報》今天評出建國四十年十大電影明星。

這十位大明星是：趙丹、崔嵬、白楊、孫道臨、于藍、王心剛、謝芳、劉曉慶、潘虹、姜文。

今天出版的該報第四版刊出十位影星的彩照和簡歷。該報稱已故的趙丹是「卓有成就的表演藝術家。他所塑造的人物具有火熱的激情、鮮明的個性、强烈的感染力量和濃郁的民族特色。」並歷數了他主演的《十字街頭》、《馬路天使》、《武訓傳》等影片。另一位已故的崔嵬原是中南文化局長，一九五六年調入北京電影製片廠從藝。一九六一年首屆「百花獎」，他以飾《紅旗譜》中朱老忠一角而榮登影帝寶座。

電影局局長滕進賢稱，評選十大影星是電影界對建國四十年的紀念，也是對「呼喚明星」的一種回應。他說「『呼喚明星』是近年來電影界內外頗爲一致的願望與呼聲，這種願望和呼聲，與堅持社會主義電影事業的大方向、主旋律非但不矛盾，而且是與繁榮社會主義電影事業的總體方向相符的；評出十大影星，是對建立和完善我國的社會主義電影明星制起了一定的客觀推動作用。」

嚴家其等在法活動中國政府予以指責

（中新社北京二十一日電）中國外交部發言人李肇星今天就嚴家其等人在法國的活動表態。

在下午的新聞發佈會上，有記者請李肇星就在巴黎流亡的中國人準備開會組成一個「團結力量」的問題發表評論。

李肇星說，嚴家其等人是因爲煽動和組織北京發生的反革命暴亂而被中國公安機關通緝的刑事犯罪份子，他們策劃成立所謂民主中國陣線是爲了進行旨在推翻中國政府的活動。中國方面堅決反對任何同我們結有外交關係的國家的政府允許嚴家其之類的刑事犯罪份子在其領土上進行上述活動。

誣人窩藏高自聯頭頭上海一名教師被起訴

（香港中國通訊社上海二十一日電）上海市延安西路某小學教師顧某，爲洩私憤，誣告他人窩藏「高自聯」頭頭，日前被徐匯區檢察院以誣告陷害罪起訴。

顧某曾於七年前與上海醫科大學一素不相識的教師發生自行車相撞事故，顧腰椎受傷。當時經交通隊裁定，事故責任均在顧方。顧某對此極爲不滿，萌生怨恨之心，總想尋找機會出這口氣。今年六月，顧某從電視中看到公安機關追捕「高自聯」頭頭的通緝令，爲洩私憤，自作聰明，先後寫了兩封匿名信給公安部和北京市公安局，誣告該教師窩藏逃竄來滬的北京「高自聯」頭頭，還資助其外逃，藏匿槍枝。

經公安機關核實，上述舉報純屬捏造，同時查出誣告者顧某。在確鑿證據面前，顧某供認不諱。

本報廣告
效力宏大

姬鵬飛在人民日報刊文稱

中國對香港澳門一系列政策不變

（中新社北京二十一日電）國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，今天在此間《人民日報》發表題爲《一國兩制，共同發展》的文章，重申中國政府對香港、澳門的一系列政策不會改變。

姬鵬飛說：「最近一段時間以來，港澳有些人對我國政府能否繼續貫徹執行關於香港、澳門問題的方針政策產生了疑慮。關於這個問題，今年六月二十二日，我已經代表中國政府發表了鄭重聲明，現在我願再一次重申：中國政府按照『一國兩制』構想所制定的對香港、澳門的一系列政策是不會改變的。中國政府將始終不渝地信守中英關於香港問題的聯合聲明和中葡關於澳門問題的聯合聲明。我們的政策不會改變，這是因爲『一國兩制』構想不是權宜之計，而是一項重大的戰略決策。實行這一決策，有利於用和平方式實現國家的統一，有利於繼續保持港澳的穩定和繁榮，有利於有關國家保持和發展它們在港澳合理的利益，也有利於維護世界和平。這一充分照顧實際情況和各方面利益的決策是完全正確、切實可行的、是沒有理由改變的。」

姬鵬飛說：「無論現在的過渡時期，還是中國恢復行使主權以後，港澳地區實行的是與內地社會主義制度不同的資本主義，在處理兩地之間的關係問題上，我希望在經濟上，內地和港澳各自發揮自己的優勢，通力合作，互惠互利，共同發展。在政治上，內地承認港澳長期保持資本主義制度的現實，不會把社會主義制度和政策推行到港澳去；港澳也要尊重內地的社會主義制度，更不允許有人利用港澳作爲顛覆中央人民政府的基地。內地人到港澳去，要遵守港澳的法律；港澳同胞回到內地，也要遵守國家的憲法和法律，維護國家的主權和統一。總之，內地與港澳應當求一國之同，存兩制之異，相互補充，共同發展。」

姬鵬飛指出，中華人民共和國成立以來，中國政府曾一再聲明，香港、澳門是中國的領土。中國人民不承認外國强加給我的一系列不平等條約。中國政府主張在時機成熟時，通過談判和平解決這一歷史遺留下來的問題。長期以來，我國政府採取了有利於港澳經濟繁榮和社會穩定的方針。特別是內地以優惠的價格供應大量主副食品、日用品、淡水和工業原料等，對港澳的經濟發展提供了可靠的保證。幾十年來，無論內地發生什麼樣的困難和遭遇到什麼樣的情況，我們的這一方針始終沒有改變。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意，
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷹嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

九月馬場再起風雲!!

再取第二副
積克鑽石王牌!!

九月廿四日星期日
THE JACK DIAMOND FUTURITY
小雌馬再度上陣
獎金高約六萬元！

繼馬場秋季傳統賽事，本週日
THE JACK DIAMOND FUTURITY小雌馬再度上陣。
這場6½化郎賽事，是由加拿大飼養的二歲
小雌馬出賽，彩金高約$60,000。並且是
勇奪積克鑽石王牌次關。不容錯失良機！

九月卅日星期六THE B. C. DERBY
加拿大西部打比大賽第三場尾關賽事
現場舉行。三歲馬各展所長競跑
獎金達$125,000

開賽時間：
星期三及五下午六時十五分
星期六，日及假日下午一時十五分
查詢電話：254-1631

ONE HUNDREDTH
100
The Track
ANNIVERSARY

自九月廿二日始爲時一月

愛美利卡藝術學院舉辦員生作品展覽

（溫哥華訊）雲埠固蘭獲島莊士頓街一三九九號愛美利卡藝術設計學院查理史葛美術院，每年都舉辦員生美術作品展覽會，種類繁多，多采多姿，有各種電影片、電視錄影帶、繪畫、雕塑以及印刷品、工業設計等。這將使公衆各界人士有機會欣賞雲埠美術家們最佳作品的一部份。

由於學院員生人數衆多，作品亦多，而美術院展出的地點又因場地所限，只能於今年秋季及明年一九九零年秋季，分兩次展出。今年展出日期爲九月廿二日至十月廿二日。

展覽會定期於九月廿一日下午八時舉行開幕禮。開放時間爲星期一至星期日中午十二時至下午四時卅分。查詢電話：六八七・二三四五；分線三二一美術院院長 GREG BELLERBY。

女報人愛蓮莎治娜批評加拿大難民案

（溫哥華訊）雲埠名女報人愛蓮莎治娜，在務適移民輔導協會會訊中發表專文，敘述加拿大難民問題。

該文略謂，加拿大新難民法例經已修改，已於一九八九年一月一日施行，準備清理堆積八萬五千名之難民申請者。今年七月，溫哥華埠的加拿大移民中心新辦事處舉行開幕禮，該移民中心亦擬加強情理堆積的難民案。同時，在多倫多、滿地可等埠，堆積的難民申請案件亦有很多宗。加政府已撥款一億八千萬元，希望在爲期兩年內，全部清理解決。

但在卑詩省內估計有五千五百宗難民申請，據卑詩及育空區經理列基布林瑪稱，估計將有百分之五十被拒絕申請。自一九八六年五月後，已有很多人等待難民申請，最近加政府已清理二萬八千宗堆積難民案，約有四千名被拒絕申請。

專文續謂，自由黨移民問題評論員沙治身馬珠及多位有名的移民律師，曾多次譴責堆積的難民案宗，是浪費國家公款，加拿大正急於需要移民，爲什麼要撥他們出境，難民案律師愛仁加魯喬稱，他們無論立即被接受，或返回其祖國後，再函請移民部簽證申請再次來加，多數堆積的難民將終於居留於加拿大。而移民部長巴巴亞麥高道已拒絕大數的主張，認爲對真正難民及加拿大人不公，一九八六年聯合國頒拿遜勳章給加拿大，則加拿大難民堆積案宗應即刻迅速解決。

鑑於雲埠幫派活動猖獗

基加尼社區中心辦青年幫派免費講座

（溫哥華訊）雲埠基加尼街六二六零號基加尼公園社區中心，以雲埠青年帮派活動日形猖獗，各界人士甚爲重視。特定期於九月廿六日（星期二）下午七時至九時，在該社區中心舉辦一次青年帮派問題免費專題講座研討會，使各界參加講座人士有機會與中學聯絡人員、警官會面，並由此等專家主講。講題甚爲廣泛，包括家長及青年學生教育問題。

該基加尼社區中心，位於基加尼中學隔鄰，座位有限。有意參加此免費講座者，請預先註册報名，查詢電話：四三四・九一六七。

加拿大點滴

收養樂園

・王日叟・

未婚懷孕而不想要孩子的少女，假如係在西北特別行政區居住的話，有一個比墮胎更好的解決辦法，就是將生出來的孩子送給別人收養。

在西北特區，收養孩子是一項根深蒂固的習俗。雖然這種事情現在需要一些公事上的手續，但是孩子的生父生母，可以視物質或環境上的需要，把孩子送給他人。

孕婦毋須因爲「經手人」反對她墮胎而吃上官司。也毋須冒性命的危險，偷偷摸摸的去找「黃綠醫生」帮忙。

西北特區現有女性大約一萬名，唯一有醫院可以進行墮胎手術的地方，是白人世界的省會黃刀鎮。

一九八零年，該醫院共進行一百八十三宗墮胎手術。但在一九八八年，送往該醫院與滿地可接受墮胎的孕婦，一共只有四十名，證明墮胎爲數劇減。

雖然政府不大主張墮胎，但是土人大多數喜歡大家庭，很樂意收養孩子。只要孕婦放出消息，便會有人直接或間接前來接洽。

特區一名國會議員傑克・安拿域及太太嘉露蓮，十六年前向土人收養一名初生女嬰，替她取名史姬，現已到達破瓜之齡。

兩人都是白人，在特區居住已二十年，一向渴望有一女孩。史姬的生父生母當時已有七名兒女，所以希望傑克夫婦把她收養，好好把她撫養成人。傑克夫婦一口答應，並履行諾言，一直跟他們保持聯繫。

但是土人之間收養孩子，則多數不知道孩子父母的資料，雙方也多數沒有來往。

西北特區以前對於收養孩子，不須辦理任何手續。到一九六一年，聯邦政府才把收養合法化，並授權特區最高法院簽發收養證明書。

現在，特區的社會服務廳，會協助辦理手續。只要有人申請收養孩子，而孩子的生父生母簽署一份同意書，最高法院即會發出收養令。

就算孩子來歷不明，該廳亦可以和監護人的身份給予同意。

雲支援民主聯合會將在緬街舉行集會

（溫哥華訊）溫哥華支援民主運動聯合會已決定在溫哥華緬街空中火車站空地舉行國殤紀念大會，時間爲九月三十日，並同時舉行二十四小時的絕食運動。

該次大會將由下午三點開始，並請到知名人士演講，同時開始絕食。下午三時半將有綜合表演，四時半舉行一個題爲「民主是甚麼？」的研討會，至七時則放有關民運的幻燈片和錄影帶。並討論有關中國民運的道路。

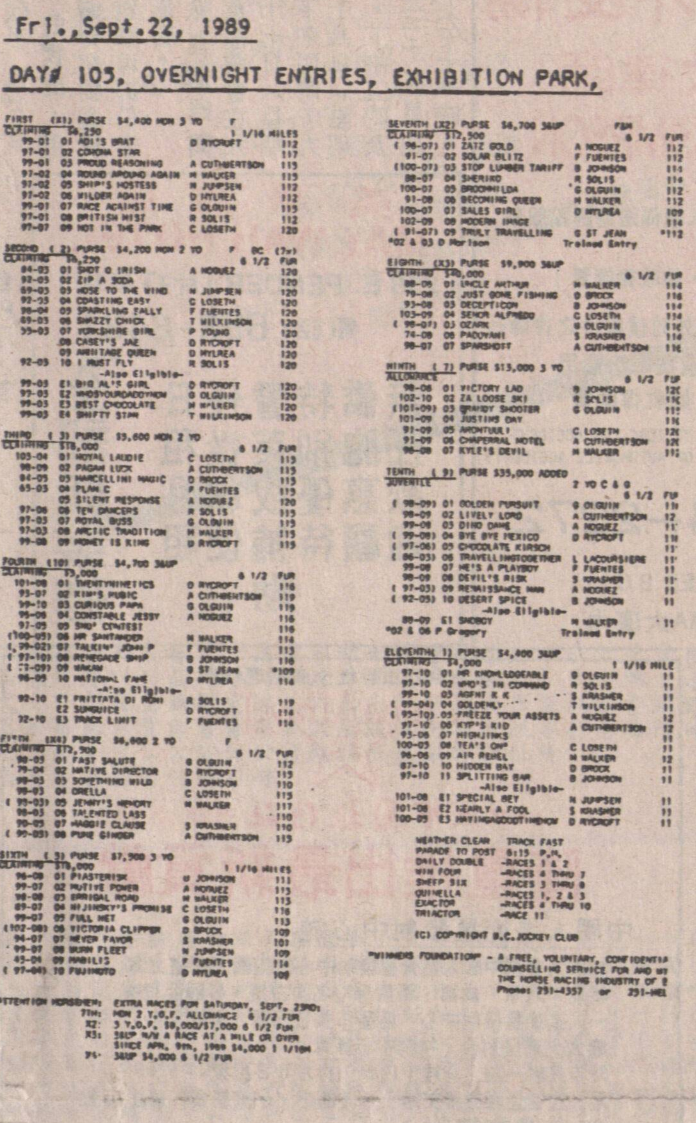
十月一日上午十時再召開一次題爲「東歐民運之曙光」的研討會。下午二時舉行閉幕儀式，二時半舉行綜合表演，至三時，二十四小時的絕食正式結束。

參加是次大會的有女作家陳若曦，美國知名學者葛浩文教授。

據支聯會一份未經審核的報告指出，截至今年七月三十一日止，該會總收入爲五萬八千八百六十五元二角九仙。其中包括收到捐款一萬三千四百二十五元八角九仙，會員費八百七十五元，商號贊助八千九百五十元，舉辦民主歌聲演唱會票房收入二萬三千五百二十一元四角，賣T恤總收入一萬二千零九十三元。

同期支出總額爲五萬六千五百二十六元一角八仙，其中用於反新聞封鎖二千五百八十八元九角六仙，遊行集會費用用去二千二百五十六元三角五仙，民主歌聲獻演唱會開支一萬三千一百零四元三角三仙，研討會及旅費五百八十五元三角，民主女神像預算基金二萬七千元。展覽會開支五百元十九元七角五仙。T恤製作開支八千一百八十四元，錄影帶製作費四百五十元　該會尚有盈餘二千三百三十九元一角一仙。

PNE（馬匹報名表）



Fri.,Sept.22, 1989

DAY# 105, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

```
FIRST   (X1) PURSE  $4,400 MDN 3 YO        F
CLAIMING    $6,250                    1 1/16 MILES
   99-01  01 ADI'S BRAT             D RYCROFT       112
   97-01  02 CORONA STAR                            117
   99-01  03 PROUD REASONING        A CUTHBERTSON   115
   97-02  04 ROUND AROUND AGAIN     M WALKER        115
   97-02  05 SHIP'S HOSTESS         N JUMPSEN       112
   97-02  06 WILDER AGAIN           D MYLREA        112
   99-01  07 RACE AGAINST TIME      G OLGUIN        115
   97-01  08 BRITISH MIST           R SOLIS         112
   97-07  09 NOT IN THE PARK        C LOSETH        120

SECOND  ( 2) PURSE  $4,200 MDN 2 YO        F  BC
CLAIMING    $6,250                      6 1/2 FUR
   84-03  01 SHOT O IRISH           A NOGUEZ        120
   92-03  02 ZIP A SODA                             120
   89-03  03 NOSE TO THE WIND       N JUMPSEN       120
   92-03  04 COASTING EASY          C LOSETH        120
   98-04  05 SPARKLING SALLY        F FUENTES       120
   89-03  06 SNAZZY CHICK           T WILKINSON     120
   99-03  07 YORKSHIRE GIRL         P YOUNG         120
          08 CASEY'S JAE            D RYCROFT       120
          09 ANNITAGE QUEEN         D MYLREA        120
   92-03  10 I MUST FLY             R SOLIS         120
                 -Also Eligible-
   99-03  E1 BIG AL'S GIRL          D RYCROFT       120
   97-03  E2 WHOSYOURDADDYNOW       G OLGUIN        120
   99-03  E3 BEST CHOCOLATE         M WALKER        120
   99-03  E4 SHIFTY STAR            T WILKINSON     120

THIRD   ( 3) PURSE  $3,600 MDN 2 YO
CLAIMING   $18,000                      6 1/2 FUR
  103-04  01 ROYAL LADDIE           C LOSETH        115
   98-09  02 PAGAN LUCK             A CUTHBERTSON   115
   84-05  03 MARCELLINI MAGIC       D BROCK         115
   65-03  04 PLAN C                 F FUENTES       115
          05 SILENT RESPONSE        A NOGUEZ        120
   97-06  06 TEN DANCERS            R SOLIS         115
   97-03  07 ROYAL BUSS             G OLGUIN        115
   97-03  08 ARCTIC TRADITION       M WALKER        115
   99-08  09 MONEY IS KING          D RYCROFT       115

FOURTH  (10) PURSE  $4,700 3&UP
CLAIMING    $3,000                      6 1/2 FUR
  101-08  01 TWENTYNINETICS         D RYCROFT       116
   95-07  02 KIM'S RUBIC            A CUTHBERTSON   119
   99-10  03 CURIOUS PAPA           G OLGUIN        119
   95-09  04 CONSTABLE JESSY        A NOGUEZ        116
   97-05  05 SHO' CONTEST                           116
 (100-05) 06 MR SANTANDER           M WALKER        114
 (,79-02) 07 TALKIN' JOHN P         F FUENTES       113
 ( 97-10) 08 RENEGADE SHIP          B JOHNSON       116
 ( 73-09) 09 WAKAN                  B ST JEAN      *109
   96-05  10 NATIONAL FAME          D MYLREA        114
                 -Also Eligible-
   92-10  E1 FRITTATA DI RONI       R SOLIS         119
          E2 SUMGUICE               D RYCROFT       114
   72-10  E3 TRACK LIMIT            F FUENTES       114

FIFTH   (X4) PURSE  $6,000 2 YO            F
CLAIMING   $12,500                      6 1/2 FUR
   98-05  01 FAST SALUTE            G OLGUIN        112
   79-04  02 NATIVE DIRECTOR        D RYCROFT       115
   98-03  03 SOMETHING WILD         B JOHNSON       110
   98-03  04 ORELLA                 C LOSETH        115
 ( 95-03) 05 JENNY'S MEMORY         M WALKER        117
   98-03  06 TALENTED LASS                          110
   90-05  07 MAGGIE CLAUSE          S KRASNER       110
 ( 90-05) 08 PURE GINGER            A CUTHBERTSON   115

SIXTH   ( 3) PURSE  $7,900 3 YO
CLAIMING   $18,000                    1 1/16 MILES
   96-08  01 PIASTERISK             B JOHNSON       111
   99-07  02 NATIVE POWER           A NOGUEZ        113
   98-08  03 ERRIGAL ROAD           M WALKER        113
   89-07  04 NIJINSKY'S PROMISE     C LOSETH        116
   99-07  05 FULL NET               G OLGUIN        113
 (102-08) 06 VICTORIA CLIPPER       D BROCK         109
   94-07  07 NEVER FAVOR            S KRASNER       101
   99-07  08 BURN FLEET             N JUMPSEN       109
   45-04  09 MABILIS                F FUENTES       114
 ( 97-04) 10 FUJIMOTO               D MYLREA        109

ATTENTION HORSEMEN:  EXTRA RACES FOR SATURDAY, SEPT. 23RD:
              7TH:  MDN 2 Y.O.F. ALLOWANCE  6 1/2 FUR
               X2:  3 Y.O.F. $8,000/$7,000 6 1/2 FUR
               X3:  3&UP N/W A RACE AT A MILE OR OVER
                    SINCE APR. 9th, 1989 $4,000 1 1/16M
               Y4:  3&UP $4,000 6 1/2 FUR

SEVENTH (X2) PURSE  $4,700 3&UP           F&M
CLAIMING   $12,500                      6 1/2 FUR
 ( 96-07) 01 ZATZ GOLD              A NOGUEZ        112
   91-07  02 SOLAR BLITZ            F FUENTES       112
 (100-07) 03 STOP LUMBER TARIFF     B JOHNSON       111
   88-07  04 SHERIKO                R SOLIS         114
  100-07  05 BROOMHILDA             G OLGUIN        112
   91-08  06 BECOMING QUEEN         M WALKER        112
  100-07  07 SALES GIRL             D MYLREA        109
  102-09  08 MODERN IMAGE                           114
 ( 91-07) 09 TRULY TRAVELLING       G ST JEAN      *112
*02 & 03 D Morison                  Trained Entry

EIGHTH  (X3) PURSE  $9,900 3&UP
CLAIMING   $40,000                      6 1/2 FUR
   88-09  01 UNCLE ARTHUR           M WALKER        114
   79-08  02 JUST GONE FISHING      D BROCK         116
   93-08  03 DECEPTICON             B JOHNSON       114
  103-09  04 SENOR ALFREDO          C LOSETH        114
 ( 98-07) 05 OZARK                  G OLGUIN        116
   74-08  06 PADDYANI               S KRASNER       114
   98-07  07 SPARSHOTT              A CUTHBERTSON   116

NINTH   ( 7) PURSE $13,000 3 YO
ALLOWANCE                               6 1/2 FU
   98-08  01 VICTORY LAD            B JOHNSON       12
  102-10  02 ZA LOOSE SKI           R SOLIS         11
 (101-09) 03 BRANDY SHOOTER         G OLGUIN        11
  101-09  04 JUSTINS DAY                            11
   91-09  05 AMONTUULI              C LOSETH        12
   91-09  06 CHAPERRAL HOTEL        A CUTHBERTSON   12
   98-08  07 KYLE'S DEVIL           M WALKER        11

TENTH   ( 9) PURSE $35,000 ADDED
JUVENILE                                2 YO C & G
                                        6 1/2 FU
 ( 98-09) 01 GOLDEN PURSUIT         G OLGUIN        11
   98-09  02 LIVELY LORD            A CUTHBERTSON   12
   99-08  03 DINO DANE              A NOGUEZ        11
 ( 99-08) 04 BYE BYE MEXICO         D RYCROFT       11
 ( 97-06) 05 CHOCOLATE KIRSCH                       11
 ( 86-03) 06 TRAVELLINGTOGETHER     L LACOURSIERE   11
   99-08  07 HE'S A PLAYBOY         F FUENTES       11
   98-09  08 DEVIL'S RISK           S KRASNER       11
 ( 97-03) 09 RENAISSANCE MAN        A NOGUEZ        11
 ( 92-05) 10 DESERT SPICE           B JOHNSON       11
                 -Also Eligible-
   88-09  E1 SNOBOY                 M WALKER        11
*02 & 06 P Gregory                  Trained Entry

ELEVENTH( 1) PURSE  $4,400 3&UP
CLAIMING    $4,000                    1 1/16 MILE
   97-10  01 MR KNOWLEDGEABLE       G OLGUIN        11
   97-10  02 WHO'S IN COMMAND       R SOLIS         11
   99-10  03 AGENT K K              S KRASNER       11
 ( 89-04) 04 GOLDENLY               T WILKINSON     11
 ( 95-10) 05 FREEZE YOUR ASSETS     A NOGUEZ        12
   97-10  06 KYP'S KID              A CUTHBERTSON   12
   93-08  07 HIGHJINKS                              11
  100-05  08 TEA'S ON'              C LOSETH        11
   96-06  09 AIR REBEL              M WALKER        12
   87-10  10 HIDDEN BAY             D BROCK         11
   97-10  11 SPLITTING BAR          B JOHNSON       11
                 -Also Eligible-
  101-08  E1 SPECIAL BET            N JUMPSEN       11
  101-08  E2 NEARLY A FOOL          S KRASNER       11
  100-05  E3 HAVINGAGOODTIMENOW     D RYCROFT       11

        WEATHER CLEAR     TRACK FAST
        PARADE TO POST    6:15  P.M.
        DAILY DOUBLE      -RACES 1 & 2
        WIN FOUR          -RACES 4 THRU 7
        SWEEP SIX         -RACES 3 THRU 8
        QUINELLA          -RACES 1, 2 & 3
        EXACTOR           -RACES 4 THRU 10
        TRIACTOR          -RACE 11

        (C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

"WINNERS FOUNDATION" - A FREE, VOLUNTARY, CONFIDENTIA
                       COUNSELLING SERVICE FOR AND BY
                       THE HORSE RACING INDUSTRY OF B
                       Phone: 251-4357   or   251-HEL
```

只供參考並不鼓勵投注

文勝馬經佳選

Sept 22, 1989

1. Not In The Park (C. Loseth)
   Round Around Again (M. Walker)
   Race Against Time (G. Olguin)
2. Sparkling Sally (F. Fuentes)
   I Must Fly (R. Solis)
   Shot O Irish (A. Noguez)
3. Royal Buss (G. Olguin)
   Arctic Tradition (M. Walker)
   Royal Laddie (C. Loseth)
4. Kim's Rubic (A. Cuthbertson)
   Mr Santander (M. Walker)
   Twentyninetics (D. Rycroft)
5. Jenny's Memory (M. Walker)
   Fast Salute (G. Olguin)
   Pure Ginger (A. Cuthbertsn)
6. Full Net (G. Olguin)
   Piasterisk (B. Johnson)
   Nijinsky's Promise (C. Loseth)
7. Becoming Queen(M. Walker)
   Stop Lumber Tariff (B. Johnson)
   Modern Image (NO BOY)
8. Ozark (G. Olguin)
   Uncle Arthur (M. Walker)
   Sparshott (A. Cuthbertsn)
9. Brandy Shooter (G. Olguin)
   Victory Lad (B. Johnson)
   Kyle's Devil (M. Walker)
10. Golden Pursuit(G. Olguin)
    Devil's Risk (S. Krasner)
    Lively Lord (A. Cuthbertsn)
11. Agent K K (S. Krasner)
    Kyp's Kid (A. Cuthbertson)
    Mr Knowledgable (G. Olguin)
    Hidden Bay (D. Brock)

馬瞻　5. Jenny's Memory (M. Walker)

積穀防饑又可免稅 RRSP值得考慮

註册退休基金簡稱RRSP，政府設立此基金的原意是讓人們養好一種積穀防饑，蓄錢防老的習慣。

各人的經濟條件不同，是否應該買註册退休基金全憑個人的長遠目標而定。

當你把你的錢存註册退休基金的戶口時，該部份的數目就受到免稅的待遇，換句話說，你的收入所得稅就可以得到減免。

假定你在某一年的總收入爲三萬元，你又買了六千元的註册退休基金，那麼你在報稅時就只用報二萬四千元。無須多說，你要交的稅當然就減少了許多。

註册退休基金的另一個好處是，當然存在此基金內時，只要利息仍存在基金之內，利息稅也可以暫免。從長遠來說，這一筆能爲你省下的錢不比其本金所省的錢要少。

例如你在二十歲時買下一筆只值數千元的註册退休基金，到你退休時，這一筆錢所增長到的幅度可能已超過全金的數倍。

但是，當你把存入在基金內的錢取出時，所有的錢，不管是本金抑或是利息，便統統當作收入般打稅。而且要和提取時的全年收入加起來計算。

買註册退休基金最理想的情況是當你收入高的時候買入。由於收入高，你要付的稅便要多，在買了註册退休基金之後，由於得到免稅的待遇，你便省了不少錢。

而當你收入低時，你便可以把存在基金內的存款提出，由於你收入低，你的納稅率也低，因而可爲你省下一筆。

比較理想的情況是你在工作一段時間後去讀書，或辭工回家照顧家庭，又或退休等。

買註册退休基金的方法很多，把錢存在銀行有户口裏只是其中一種方法，你也可以利用註册退休基金內的錢作投資，甚至投資回你自己房屋的按揭。

做好預防癌症工作

或許你，或者你的家人，又或你的朋友都聽聞過甚至親身經歷過癌症。

雖然癌症在今日仍是人類的數個頭號殺手之一，但是，經過現代科學治療而康復的癌症病患者也越來越多，絕大多數康復者都能回復到正常的生活和工作之中去。

和癌症作鬥爭的一個最重要的手段是早期發現。子宮癌的死之率在過去回四年來下降了百分之七十，能取得上述成績的主要原因是子宮癌在尚可治療的階段就能被發現，甚至病變發生前也能預測到。由於子宮涂片方法簡單而準確性高，這已成爲婦女檢查中一項基本項目。

在很多時候，只要你自己掌握一點點很簡單的方法，也可令你能早期發現很多癌症前期的病變因而提高警惕。

例如你每月都可自己進行一次自我乳房檢查，自我乳房檢查和X光乳房檢查或紅外造影檢查等技術相結合通常能令乳癌病變發生之前就被發現。

另一種能早期預防的是結腸／直腸癌病變，結腸／直腸定期自我檢查，既不費時，又有較高的準確性，對降低癌症死亡率有很大的作用。

其他和癌症作鬥爭的方法包括改變生活方式，保持良好的生活習慣，減少日曬，減少脂防攝食量，，避免食品添加劑，多吃全麥產品，水菓和蔬菜等，戒煙戒酒，防止感染性病等等措施都是防止癌病發生的有力工具。

一旦不幸發生癌病，現代醫學也有很多有力的工具與之鬥爭，手術只是其中一種，其他方法包括化療，放射治療，而科學家們更在研究更先進的方法來預防或治療癌症，例如從細胞的水平上進行治療，既可減少病人的痛苦又可增加治療的效果。

癌病雖然仍是很可怕，但與之鬥爭的前景卻將變得更光明。

讀者服務
大漢公報・逢星期五出版

領取生活津貼金

溫哥華歐陽先生來函了解有關老人領取最低生活費保證津貼一事。

最低生活費保證津貼的英文譯爲GUARANTEED AVAILABLE INCOME FOR NEED，簡稱作GAIN。

卑詩政府設立最低生活費保證津貼是向那些在領取聯邦政府的保人保險金和聯邦政府的保證收入津貼之後，生活水平仍低於某個標準的卑詩居民提供的。

上述所提的生活水平是一個重要的因素，它是隨生活指數的變化而變化，省政府每隔三個月將公佈一次卑詩生活水平的標準。

要注意，上述的生活水平的收入，並包括領取人一切的其他收入，如銀行利息和房租收入等。

讀者如想隨時了解卑詩省生活水平標準，可去信下址：GAIN FOR SENIORS PO BOX2500，VICTORIA BC V8W 3A1。

領取最低生活費保證津貼的條件包括六十五歲或以上，抑或是六十歲至六十四歲而配偶是正在領取聯邦政府的保證收入津貼或配偶津貼者。總收入則不能超過卑詩政府所規定的生活水平標準。另申請人必須是卑詩省的永久居民。

卑詩省最低生活費保證津貼無須申請，只要申請人符合上述條件，省政府則已有上述人的情況在案，政府將自動按時向上述人士寄出支票。

通常在省政府收到聯邦政府的通知後一個月，表示該位人士正在領取老人保險金和保證生活津貼或配偶津貼，卑詩省即會自動將上述人士列入發放最低生活保證津貼領取者的名單內。

——耆英園地——

高齡人士保持健康十點建議可作參考

老年學家們建議，高齡人士如果想保持身體健康，應該養成一個良好的生活習慣。尤其是在飲食和活動方面，下面是他們所提的十點建議，讀者不妨自己做一個觀察，看看自己的生活習慣是否合乎健康要求。

下面是十點建議：

（一）每天應飲大量的水份，正確的份量爲每日六至八玻璃杯，所指的水份，可以是清水，菓汁或牛奶都算在內。

（二）儘量避免攝入過多的鹽份。

（三）煮飯做菜時，應把肉上附着的肥肉，或禽類的皮去掉，並不要用麵包糠等的敷塗漿料塗抹肉的表面。儘量減少膽固醇的攝入量。

（四）少食糖，蜜糖和菓醬，糖菓和糕點也含大量的糖，也不宜多食。

（五）最好每日都吃足够數量的含有大量纖維的食物，包含水菓，蔬菜，全麥製品等。一般而言，中國菜比較重視蔬菜的用量，但中國人則較少吃生菓及全麥製品。

（六）最好每日都能飲兩杯低脂或脱脂鮮牛奶，牛奶含有豐富的鈣質，對老年人士是不可缺少的重要營養。

（七）個人體育活動應保持一定的水平，最好每週內平均有三次運動量較大的活動，如跳舞，長距離的散步，甚至整理花園也是很好的體力活動。

（八）體重應保持在一個健康的水平，且應保持穩定，不能大起大落。

（九）食物要多元化，最好能包括下列四種食物在內：

奶製品，肉類，水菓和蔬菜，麵包和麥片。

（十）早餐也要吃多種食物，最好能[illegible]到，[illegible]壽將[illegible]益。

物理學家

72行

物理學家之範疇包括聲學家，實驗物理學家，核物理學家和生物物理學家。

根據一九八五年的數字，全加拿大從事上述行業就業人數爲一千三百人，估計到一九九二年，此數字會上升至一千五百人。另外，在一九八五年至一九九二年這段期間，估計有一百人會因各種原因而離開此一行業，如退休，轉行或被提升上管理階層等。綜合以上原因，在一九八五年至一九九二年期間，此行業內將會出現三百個職位的空缺。

該行業是一個男性佔絕大多數的行業。根據一九八一年人口統計數字，該行業內只有百分之五的從業人員爲女性，而全加拿大所有就職人口統計表明，男女勞動力比例爲六比四。

根據同一份人口統計資料，該行業內二十五歲以下者只佔百分之五，而超過五十四歲者則佔百分之十一，全加拿大勞動力人口總比例統計則二十五歲以下者爲約百分之二十五，超過五十四歲者佔百分之十二。

估計就業空缺率的增長速度爲一般。該行業較集中的部門包括公共管理，商業服務，和教育等，故而社會經濟情況的變動對上述行業的就業問題有一定的影響。

在七十年代，此行業的就業情況未見有受到技術和組織變動的重大影響。

由於在醫學和通訊方面激光技術應用日趨普遍，以及人們不斷追求新的和更耐用的材料，具有更優良空氣動力性能的交通工具，日益增長的核能源使用和核醫學，都是對物理學一行業就業的直接推動。

如前所分析，該行業就業人員年齡較大，故預計因退休而離開此行業的人數會有不少。

在地理分佈方面，根據一九八一年的人口統計，該行業內百分之五十四點一的人員都在安大略省。

卑詩省督與卑大校長簽約
設立林思齊行政管理研究圖書館

（溫哥華訊）卑詩省督林思齊博士昨與卑詩大學校長大衛史靈偉簽訂文件並舉行儀式正式設立林思齊行政管理研究圖書館。卑大現時已計劃將新建的林思齊行政管理研究中心，作爲該圖書館新址。

出席觀禮簽字典禮儀式者，亦有省督女公子及女婿，並在卑大諾曼麥堅斯大廈共進午宴。宴會後，卑大校長以水彩名畫贈省督林思齊；以卑大植物花園花卉，贈送給省督夫人，以留爲紀念，表示敬意！

五邑僑務訪問團 訪問海晏總公所
闡述僑務僑房政策

（雲訊）五邑僑務訪問團，於八月廿九日訪問此間全加台山海晏總公所，與各僑胞座談，了解僑情，並解釋關於國家僑務政策及處理僑房政策等問題。該公所設茶會招待歡迎。

各人互相介紹之後，主席陳性浣致詞表示熱烈歡迎江門市僑務辦公室副主任吳國誠、台山縣僑務辦公室副主任葉松富、新會縣僑務辦公室副主任許錦旋及恩平縣僑務辦公室副主任胡法天等，先後應邀發表演講，詳述家鄉之安定繁榮，經濟建設發展迅速，歡迎各人回鄉觀光。並謂此次出國訪問美加各埠僑團，所到之處，均獲僑胞熱烈歡迎和熱情招待留下深刻印象云。

訪問團以「鄉誼情長」錦旗一面，贈送全加台山海晏總公所；而該公所亦以「爲僑服務」錦旗一面回送訪問團，並拍照留念。

吳國誠副主任是台山縣海晏人氏。全加台山海晏總公所，爲着盡地主之誼，表示熱烈歡迎之意及聯絡感情起見，特於同日下午六時半，假座廣東餐館歡宴代表團，席間談笑風生，暢所欲言，氣氛融洽，情況熱鬧。

宴會後，僑務訪問團再到台山海晏總公所。欣賞海晏音樂組粵曲演唱。稍後，由該公所主席陳性浣、副主席甄兆棠、顧問馬紹霖、執委甄樹宏、朱子波、甄熾光等，陪同代表團到女皇公園，欣賞雲埠夜景。直至十時許，各人始互相握手道別。

國泰電視週日晚播 金曲金星評選活動
楓葉天地介紹耆英手册

（溫哥華訊）國泰電視本星期日晚上七時十五分，將會播映國語綜藝金曲八八金星評選活動，屆時一班歌藝出色的歌手，將會爲大家唱出多首悅耳動聽的國語、粵語以及日本流行歌曲。敬請留意收看。本星期日晚上六時五十分播映的楓葉天地，將會爲大家介紹耆英手册。另外更會訪問香港影界知名人士黃百鳴先生，暢談香港電影事業未來的走勢以及一些賭博的趣事。

本星期六晚上八點十五分，將會播映由廖偉雄、劉淑華、戴志偉主演的琉璃篇。內容是講述一個銀行小職員面對着一個是他上司的太太時，作出了一個狂想，假如時光倒流十三年，可以重新選擇一個結婚對象，那又會是怎樣呢？劇中屆時自有分曉。敬請留意收看！

陳穎川耆英部 定期召開會議

（雲訊）本埠陳穎川堂耆英部，定期九月廿九日下午三時半，提前舉行十月份座談會，希各會員依時出席，共商會務，屆時並備茶會招待。

同日下午五時半，並假座廣州酒樓舉行會員生日聯歡餐會，歡迎該會會員踴躍携眷參加。但請速報名，以利安排席位。辦公時間：每天由上午十時至下午四時，聯絡電話：六八一．五零一八云。

周愛蓮總公所 定本週日秋祭

（雲訊）本埠周愛蓮總公所，爲慎終追遠，現定於本年九月二十四日（星期日）舉行秋祭。於是日正午十二時集合公所，備有專車，虔具三牲醴酒，鮮花果品，前往山景墳場，拜祭先僑。

祭畢返回公所禮堂，舉行酒會。

沙堆僑安總會聯歡 慶中秋節人月雙圓

（溫哥華訊）雲埠沙堆僑安總會，於昨日（九月十六日星期六）下午一時，以中秋節屆，人月雙圓，爲聯絡鄉僑感情，促進團結，特舉辦追月聯歡慶會。

開會秩序，首由主席廖禮漢宣佈中秋節慶會旨趣。隨即各人自由開懷暢飲、式飲式食，分享月餅、沙田柚、炒麵等食物。不拘禮節，情況至爲熱鬧。洵爲盛會，誠可紀也！

四台華埠天地週日 播訪溫哥華警察局
研討有關防止罪案問題

（溫哥華訊）九月份華埠天地定於九月二十四日（星期日）晚上九時正於羅渣士（Rogers Cable 4）現場播映，今期主題將會訪問溫哥華警察局有關防止罪案問題，更有訪問 FIRE HALL THEATRE 的主辦人講及華埠的華人演員及其戲院之性質。並有訪問溫哥華歌手（Maria Ma）的實況，更有繼續介紹物業稅增加對華埠部份耆英的影響。

除直播時間外，重播將會在九月二十七日（星期三）下午四時，九月二十八日（星期四），下午三時及九月三十日星期六，上午十一時。

卑詩會計師協會副總裁稱
香港十一名大學生 首獲加會計師學位

（溫哥華訊）卑詩行政管理會計師協會副總裁伊士頓報告，一九八九年九月廿三日（星期六）首批香港大學生獲頒予被承認的加拿大行政管理會計師銜學位。此爲該協會與香港中文大學合作，首次頒給十一名香港畢業生榮獲會計師學位銜。

一九八七年九月有五十名學生就讀，至今報名人數已增加至四百八十四人。香港大學畢業生，已被批准爲卑詩行政管理會計師協會會員。

該協會在太平洋地區亦獲很大利益，國際性會計師被承認有一定的地位，太平洋國家地區亦渴望有資格的會計師爲大公司服務。

由于美加自由貿易協議實施影響，費用亦因而不斷增加，爲求爭取得加拿大行政管理會計師學位銜，該等大學生必需經過考試及格、及有實習經驗，對財政經濟行政管理技術有高深認識才行。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從尊便
耆英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

免費
粵語專題講座
失業金與你
加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咕等，會間將設茶點招待，歡迎各界人仕參加。
日期：一九八九年九月廿六日（星期二）
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心　士達孔拿就業服務處
Canada

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
中國人造衛星發射中心遊：
加拿大首創中國人造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、杭州、北京、成都、西昌等地名勝古迹，參觀亞洲唯一人造衛星發射中心、巨型「長征三號」火箭、龐大火箭發射台、控制中心等等。
89年只辦一團，全程十四日，11月6日出發CA $2099元，包括全程機票交通、一流酒店、一流膳食、導遊活動。
中國精選豪華遊：
暢遊上海、杭州、廣州、西安、北京等地名勝古迹，11月開始逢星期一出發，全程十四日CA $1899元，包括全程機票交通、豪華酒店、一流膳食，導遊服務
深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例爲1:15）CA $70元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車，入場券，午餐及深圳遊覽

特價機票：		特價酒店：	
香港來回	830元起	香港京華國際	115元起
台北來回	830元起	香港青年會	65元起
北京來回	850元起	北京燕山	150元起
上海來回	810元起	上海錦江（新翼）	85元起

地址：溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787

帝國旅行社
電話：433-4822　433-8086
香港／台北799　星加坡1098
機票特價
三藩市199　羅省279　夏威夷299
12月15日加勒比海郵輪遊1539

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信實業燕梳公司
PRO-VISION MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street
電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
燕梳
房屋買賣
物業收租
＊西區街角地大53×120呎好租客，價$四十四萬八千
＊廿七組栢文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
＊東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
＊域多利一街菓仔鋪前鋪後居四百五十元月租四千八百元頂手．
請電陳任賢

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衞生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

黃龍藝苑　254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱．招牌廣告
文房四寶．送禮字畫
傳真服務．文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳眞服務，收信人不須擁有傳眞機。
圖書清貨　六折起

潘世豪
SAVIO POON　873－6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘．雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘．
HABITAT REALTY LTD
（廿四小時）
Office: 438－3501
Pager: 680－2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地．價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房．8房5厠，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘．

本那比幽靜高尚住宅區大地80 x 118卅七年新上下3房兩厠弍千餘尺價廿六萬餘
現減價廿四萬餘

雲東20街6房土庫完成有景大地49·5 122闊價$269·000

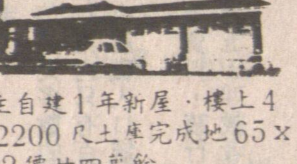
屋主自建1年新屋．樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘

SURREY平靚屋上2房下1房兩厠有車房11年新價$114·000

雲東上下4房土庫完成33 x 127孖屋地闊價十六萬餘

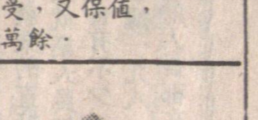
雲東合法Van. Special孖屋上二下2房地33 x 113價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘



雲東幽靜上2下二土庫完成42闊地價十六萬餘

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元



雲東5房高土庫．全部番新標準地近Renfrew闊價十八萬餘．

L·B 東成傢俬 ☎ 873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業

秋季床褥大減價 免費送貨

POSTURE BEAUTY床褥
SPINE 540彈簧

• Multiquilted ticking to 3/4" foam • 312 coil spring unit • foam edge support
SPINE
POSTURE BEAUTY
SPINE SLEEPER 312 coils

單人	$ 189
雙人	$ 238
大雙人	$ 289

POSTURE EXCELLANCE
780 彈簧床褥

單人	$ 299
雙人	$ 368
大雙人	$ 399

SLEEP ROYALE
1600 彈簧床褥

單人	$ 468
雙人	$ 638
大雙人	$ 688

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 $1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 $2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 $2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 $2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

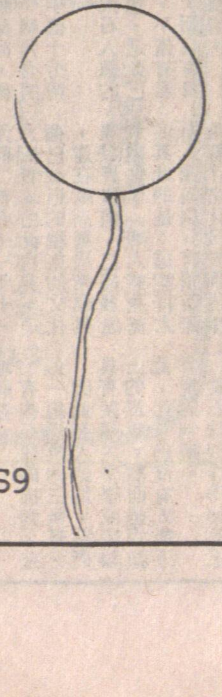
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一両
淮山片一両
紹實二両
加猪肉同煲作湯料



Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

專印喜帖餐紙

685·8575

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

酬賓席

新喜萬年拼盆
式熱葷
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席

北京片皮鴨
式熱葷
碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
客家香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜

北京片皮鴨
式食
時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 （逢星期二休息）

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麪飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽 奶黃 鷄飽 荳沙 蓮蓉 叉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊

$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

突大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突